

# *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

# *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

Copyright © United Nations 1999  
All rights reserved  
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 1999  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique



# *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1960

---

# *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 1999

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1960

1997

I. No. 33520 (*continued*)

---

TABLE OF CONTENTS

---

I

*Treaties and international agreements  
registered on 15 January 1997*

**No. 33520. European Economic Community and Poland:**

Agreement on trade and commercial and economic cooperation (with annexes,  
exchanges of letters, final act, joint declarations and declaration by Poland).  
Signed at Warsaw on 19 September 1989.....

*Page*

3

---

***Traités et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

---

VOLUME 1960

1997

I. N° 33520 (suite)

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

**I**

*Traités et accords internationaux  
enregistrés le 15 janvier 1997*

**N° 33520. Communauté économique européenne et Pologne :**

Accord concernant le commerce et la coopération commerciale et économique  
(avec annexes, échanges de lettres, acte final, déclarations communes et  
déclaration de la Pologne). Signé à Varsovie le 19 septembre 1989.....

*Page*

3

---

#### NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

\*  
\* \* \*

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

---

#### NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

\*  
\* \* \*

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

**I**

***Treaties and international agreements***

*registered*

*on 15 January 1997*

*No. 33520*

**(continued)**

---

***Traités et accords internationaux***

*enregistrés*

*le 15 janvier 1997*

*N° 33520*

**(suite)**





No. 33520

---

**EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY  
and  
POLAND**

**Agreement on trade and commercial and economic cooperation (with annexes, exchanges of letters, final act, joint declarations and declaration by Poland). Signed at Warsaw on 19 September 1989**

*Authentic texts: Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Italian, Dutch, Portuguese and Polish.\**

*Registered by the Secretary-General of the Council of the European Union, acting on behalf of the Parties, on 15 January 1997.*

---

**COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE  
et  
POLOGNE**

**Accord concernant le commerce et la coopération commerciale et économique (avec annexes, échanges de lettres, acte final, déclarations communes et déclaration de la Pologne). Signé à Varsovie le 19 septembre 1989**

*Textes authentiques : espagnol, danois, allemand, grec, anglais, français, italien, néerlandais, portugais et polonais\*.*

*Enregistré par le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne, agissant au nom des Parties, le 15 janvier 1997.*

---

\* The authentic French, Italian, Dutch, Portuguese and Polish texts are reproduced herein. The authentic Spanish, Danish, German, Greek and English are reproduced in volume 1959 — Les textes français, italien, néerlandais, portugais et polonais sont reproduits dans le présent volume. Les textes espagnol, danois, allemand, grec et anglais sont reproduits dans le volume 1959.

ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-  
PÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE  
CONCERNANT LE COMMERCE ET LA COOPÉRATION COM-  
MERCIALE ET ÉCONOMIQUE

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE, ci-après dénommée  
"Communauté",

d'une part, et

LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE, ci-après dénommée  
"Pologne",

d'autre part,

CONSIDERANT l'importance dans le contexte européen des liens  
traditionnels entre la Communauté et la Pologne,

TENANT COMPTE des conséquences favorables des situations et des  
politiques économiques respectives des parties contractantes  
sur leurs relations commerciales et économiques,

DESIREUSES de créer des conditions favorables au développement  
harmonieux et à la diversification des échanges, ainsi qu'à la  
promotion de la coopération commerciale et économique sur base  
de l'égalité, de la non-discrimination, des avantages mutuels  
et de la réciprocité,

CONSCIENTES de l'importance particulière du commerce extérieur  
et d'autres formes de coopération économique internationale  
comme facteurs de développement économique et social et comme  
sources de moyens financiers appropriés,

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1989 par notification, conformément à l'article 23.

CONSCIENTES du fait qu'il importe de donner plein effet à l'acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe<sup>1</sup>, au document de clôture de la réunion de Madrid<sup>2</sup> et notamment au document de clôture de la réunion de Vienne<sup>3</sup>,

REAFFIRMANT l'attachement des parties contractantes à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce<sup>4</sup> et leurs engagements pris dans ce contexte,

RAPPELANT le statut de la Pologne au Fonds monétaire international et à la Banque mondiale,

ESTIMANT qu'il convient de donner un nouvel élan aux relations commerciales et économiques entre la Communauté et la Pologne,

RECONNAISSANT que la Communauté et la Pologne souhaitent établir entre elles des liens contractuels élargis, plus étroits et susceptibles de développements ultérieurs,

ONT DECIDE de conclure le présent accord et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE :

Roland DUMAS,

Ministre d'Etat, Ministre des Affaires étrangères de la République française,  
Président en exercice du Conseil des Communautés européennes

Frans ANDRIESEN,

Vice-président de la Commission des Communautés européennes

---

<sup>1</sup> *Documents d'actualité internationale*, nos 34-35-36 (26 août-2 et 9 septembre 1975), p. 642 (La Documentation française).

<sup>2</sup> *Ibid.*, n° 20 (15 octobre 1983), p. 382 (La Documentation française).

<sup>3</sup> *Ibid.*, n° 4 (15 février 1989), p. 70, et n° 5 (1<sup>er</sup> mars 1989), p. 102 (La Documentation française).

<sup>4</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 187.

LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE :

Krzysztof SKUBISZEWSKI,

Ministre des Affaires étrangères

Marcin ŚWIĘCICKI,

Ministre de la coopération économique avec l'étranger

LESQUELS, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

#### ARTICLE 1

Les deux parties s'engagent à faciliter et à promouvoir leurs échanges commerciaux et leur coopération économique.

#### TITRE I

##### Commerce et coopération commerciale

#### ARTICLE 2

Les parties contractantes réaffirment leur engagement de s'accorder mutuellement le traitement de la nation la plus favorisée conformément à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et au protocole d'accession de la Pologne à cet accord<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 609, p. 237.

## ARTICLE 3

1. Le présent accord s'applique aux échanges de tous les produits originaires de la Communauté ou de la Pologne, à l'exception des produits visés par le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier<sup>1</sup>.

2. Sauf indications contraires figurant dans le présent accord, le commerce et la coopération commerciale entre les parties contractantes s'effectuent conformément à leurs réglementations respectives.

## ARTICLE 4

1. Le présent accord n'affecte pas les dispositions des accords existants concernant le commerce des textiles entre la Communauté et la Pologne ni les dispositions d'accords conclus ultérieurement dans ce domaine.

En outre, au cas où la Communauté invoquerait l'article 24 du protocole prorogeant l'arrangement du 31 juillet 1986 concernant le commerce international des textiles<sup>2</sup>, les dispositions de cet arrangement s'appliquent aux produits concernés.

Au plus tard six mois avant l'expiration des accords concernant le commerce des textiles visés ci-dessus, les parties contractantes se consultent en vue de fixer les arrangements à appliquer au commerce des textiles après l'expiration de ces accords.

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 261, p. 141.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1441, p. 285.

2. Le présent accord n'affecte pas les accords ou arrangements spécifiques relatifs aux produits agricoles qui sont en vigueur entre les parties contractantes, ni les accords ou arrangements qui s'y substitueraient.

#### ARTICLE 5

1. Dans les limites de leurs législations et réglementations respectives, les parties contractantes adoptent les mesures propres à atteindre les objectifs du présent accord.

2. A cet effet, elles confirment leur volonté d'examiner avec bienveillance, chacune de son côté, les suggestions formulées par l'autre en vue de la réalisation de ces objectifs.

#### ARTICLE 6

Chaque partie contractante accorde aux importations des produits de l'autre partie le degré de libéralisation le plus élevé qu'elle applique généralement aux pays tiers, en tenant compte des dispositions du GATT et du protocole d'accession de la Pologne à celui-ci ; à cet effet, la Communauté s'engage à éliminer progressivement, durant la période initiale d'application du présent accord visée à l'article 23, les restrictions quantitatives visées à l'article 3 point a) du protocole d'accession de la Pologne au GATT selon les modalités et pour les produits visés aux articles 7 à 9 du présent accord.

#### ARTICLE 7

La Communauté s'engage à éliminer, au plus tard à la fin de la première année après l'entrée en vigueur du présent accord, les restrictions quantitatives qui s'appliquent aux importations effectuées dans les régions de la Communauté et pour les produits énumérés dans l'annexe I.

## ARTICLE 8

1. La Communauté s'engage à éliminer pour le 31 décembre 1992 au plus tard les restrictions quantitatives qui s'appliquent aux importations effectuées dans les régions de la Communauté et pour les produits énumérés dans l'annexe II selon les modalités indiquées dans celle-ci. La liste des restrictions quantitatives visées par le présent article peut être modifiée d'un commun accord après consultation dans le cadre de la commission mixte visée à l'article 20.

2. Chaque année civile à partir de 1990, la Communauté ouvre des contingents d'importation en faveur des produits énumérés dans l'annexe II.

## ARTICLE 9

La Communauté :

- ouvre, chaque année civile à partir de 1990, des contingents d'importation en faveur des produits faisant l'objet des restrictions quantitatives figurant en annexe III ;
- sauf exceptions, augmente progressivement et régulièrement ces contingents en vue de l'élimination des restrictions quantitatives concernées au plus tard le 31 décembre 1994.

## ARTICLE 10

La commission mixte établie en vertu de l'article 20 définira, au cours de sa session de 1994, le régime applicable, pour une période déterminée à partir du 31 décembre 1994, à l'importation des produits faisant l'objet des exceptions visées à l'article 9.

## ARTICLE 11

1. L'ouverture de contingents d'importation aura lieu à temps afin de ne pas entraver les courants normaux d'échanges.
2. Les importations dans la Communauté de produits couverts par le présent accord ne sont pas imputées sur les contingents visés aux articles précédents, si ces produits sont déclarés comme étant destinés à la réexportation et sont effectivement réexportés de la Communauté, soit en l'état, soit après perfectionnement actif, dans le cadre du système de contrôle administratif en vigueur dans la Communauté.

## ARTICLE 12

1. Dans le domaine des échanges agricoles, les deux parties s'accordent les concessions visées aux annexes IV et V, selon les conditions qui y sont indiquées.
2. En tenant compte de l'importance de leurs échanges de produits agricoles et des conséquences des négociations multilatérales menées dans le cadre du GATT, les parties contractantes examinent, au sein de la commission mixte visée à l'article 20, la possibilité de s'accorder, sur la base de l'article 2, de nouvelles concessions, produit par produit, sur une base réciproque et harmonieuse.

## ARTICLE 13

Les parties s'informent mutuellement de toute modification apportée à leur nomenclature tarifaire ou statistique ou de toute décision arrêtée, conformément aux procédures en vigueur, au sujet du classement des produits couverts par le présent accord.



## ARTICLE 14

Les échanges de marchandises entre les parties contractantes s'effectuent aux prix conformes à ceux du marché.

## ARTICLE 15

1. Les parties contractantes se consultent mutuellement si, dans le cadre des échanges entre la Communauté et la Pologne, un produit est importé en quantités tellement accrues ou dans des conditions telles qu'il porte ou menace de porter préjudice grave aux producteurs nationaux de produits similaires ou de produits directement concurrents.

2. La partie contractante qui sollicite la consultation fournira à l'autre partie tous les éléments nécessaires pour permettre un examen approfondi de la situation.

3. La consultation sollicitée en vertu du paragraphe 1 est menée en ayant présents à l'esprit les objectifs fondamentaux du présent accord et elle se termine au plus tard trente jours après la date de notification de la demande par la partie concernée, à moins que les parties n'en décident autrement.

4. Si, à la suite de cette consultation, l'existence de la situation mentionnée au paragraphe 1 est reconnue par les parties contractantes, les exportations sont limitées ou d'autres mesures sont prises, éventuellement des mesures relatives au prix auquel sont vendus les produits exportés, de manière à prévenir ou à réparer le préjudice.

5. Si, au terme de l'action mentionnée aux paragraphes 1 à 4, les parties contractantes n'arrivent pas à un accord, la partie qui a sollicité la consultation aura la faculté d'appliquer des restrictions aux importations des produits en question, dans la

mesure et pendant le temps nécessaires pour prévenir ou réparer le préjudice. Dans ce cas, l'autre partie contractante aura la faculté de déroger à ses obligations envers la première pour des échanges substantiellement équivalents.

6. Dans des circonstances critiques où tout retard entraînerait un dommage qu'il serait difficile de réparer, des mesures provisoires peuvent être prises à titre conservatoire, sans consultation préalable, à la condition de procéder à une consultation immédiatement après que ces mesures ont été prises.

7. En choisissant les mesures à prendre en vertu du présent article, les parties contractantes accordent la préférence à celles qui désorganisent le moins le bon fonctionnement du présent accord.

8. En cas de besoin, les parties contractantes peuvent procéder à des consultations pour établir le moment où les mesures adoptées en vertu des paragraphes 4, 5 et 6 cessent de s'appliquer.

9. Si, une fois épuisées les procédures prévues par le présent article, un désaccord subsiste entre les parties contractantes au sujet de mesures prises en application de cet article, la Communauté et la Pologne pourront soumettre ce désaccord aux parties contractantes du GATT en conformité respectivement avec l'article XIX du GATT et avec l'article 4 du protocole d'accèsion de la Pologne au GATT.

#### ARTICLE 16

1. Les parties contractantes mettent tout en oeuvre pour promouvoir, développer et diversifier leurs échanges commerciaux sur la base de la non-discrimination et de la réciprocité. La commission mixte instituée par l'article 20

attachera une importance particulière aux moyens susceptibles de favoriser le développement réciproque et harmonieux de ces échanges.

2. A cet effet, les parties contractantes conviennent d'assurer la publication de données détaillées sur les questions commerciales et financières, y compris les statistiques sur la production, la consommation et le commerce extérieur, ainsi que les informations fournies conformément à l'article X du GATT.

3. Les parties contractantes conviennent de coopérer en vue de simplifier les procédures douanières et les documents douaniers.

4. Conformément aux objectifs du présent article, les parties contractantes conviennent qu'elles maintiendront et amélioreront des réglementations, facilités et pratiques commerciales favorables pour les entreprises ou sociétés de l'autre partie sur leurs marchés, entre autres comme indiqué à l'annexe VI.

#### ARTICLE 17

Dans les limites de leurs pouvoirs respectifs, les parties contractantes :

- encouragent le recours à l'arbitrage pour régler les litiges résultant de transactions en matière de commerce ou de coopération conclues par des sociétés, entreprises et organismes économiques de la Communauté et de la Pologne ;
- conviennent que, lorsqu'un litige est soumis à l'arbitrage, chaque partie peut choisir librement son propre arbitre, indépendamment de sa nationalité, et que le troisième arbitre qui préside ou l'arbitre unique peut être citoyen d'un pays tiers ;

- encouragent le recours aux règles d'arbitrage élaborées par la commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) et l'arbitrage par tout centre d'un Etat signataire de la convention sur la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères conclue à New York le 10 juin 1958<sup>1</sup>.

## TITRE II

### Coopération économique

#### ARTICLE 18

1. A la lumière de leurs politiques et de leurs objectifs économiques respectifs, les parties contractantes encouragent la coopération économique sur une base aussi large que possible dans tous les domaines considérés comme étant d'intérêt mutuel.

Cette coopération aura notamment pour but :

- de renforcer et de diversifier les liens économiques entre les parties contractantes ;
- de contribuer au développement de leurs économies et de leurs niveaux de vie respectifs ;
- d'ouvrir de nouvelles sources d'approvisionnement et de nouveaux marchés ;
- d'encourager la coopération entre opérateurs économiques afin de promouvoir des entreprises mixtes, des accords de licences et d'autres formes de coopération industrielle susceptibles de développer leurs industries respectives ;

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 330, p. 3.

- d'encourager le progrès scientifique et technique ;
- d'appuyer les changements structurels dans l'économie polonaise afin d'accroître et de diversifier les échanges des biens et de services avec la Communauté.

2. Pour atteindre ces objectifs, les parties contractantes s'efforcent d'encourager et de promouvoir la coopération économique, notamment dans les secteurs suivants :

- industrie, y compris la pétrochimie et la construction et la réparation navales,
- agriculture, y compris les agro-industries et les machines agricoles,
- secteur minier,
- énergie,
- transports, tourisme et autres activités de services,
- télécommunications,
- protection de l'environnement et gestion des ressources naturelles,
- secteur de la santé, y compris l'équipement médical,
- recherche scientifique dans certains domaines où les parties contractantes se sont ou pourraient s'être engagées,
- formation professionnelle et de gestion, entre autres dans les domaines bancaires et des assurances,

- normes,

- statistiques.

3. Pour la mise en oeuvre des objectifs de la coopération économique, et dans les limites de leurs compétences respectives, les parties contractantes favorisent l'adoption de mesures destinées à créer des conditions favorables à la coopération économique et industrielle et consistant notamment à :

- faciliter les échanges d'informations économiques et commerciales ;
- développer un climat favorable aux investissements, aux coentreprises et aux accords de licences, notamment par des accords entre la Pologne et les Etats membres de la Communauté portant sur la promotion et la protection des investissements, y inclus sur le transfert des bénéfices et le rapatriement des capitaux, sur la base des principes de la non-discrimination et de la réciprocité ;
- faciliter les échanges et contacts entre personnes et délégations représentant des organisations commerciales ou d'autres organisations appropriées, et encourager les contacts d'affaires notamment à travers la mise en place d'une infrastructure appropriée ;
- organiser des séminaires, foires ou expositions, symposia et "business weeks" ;
- susciter des activités comportant la fourniture d'une expertise technique dans des domaines déterminés ;

- encourager, conformément aux législations et aux politiques respectives des parties contractantes, les activités communes de recherche et de développement, les échanges d'information et les contacts entre scientifiques, instituts de recherche et d'enseignement et opérateurs économiques ;
- faciliter la coopération entre opérateurs économiques sur les marchés des pays tiers.

#### ARTICLE 19

Sans préjudice des dispositions applicables en la matière des traités instituant les Communautés, le présent accord ainsi que toute action entreprise dans son cadre laisseront entièrement intactes les compétences des Etats membres des Communautés d'entreprendre des actions bilatérales avec la Pologne dans le domaine de la coopération économique et de conclure, le cas échéant, de nouveaux accords de coopération économique avec la Pologne.

#### TITRE III

##### Commission mixte

#### ARTICLE 20

1. a) Il est institué une commission mixte, composée de représentants de la Communauté, d'une part, et de représentants de la Pologne, d'autre part.

b) La commission mixte formule des recommandations, d'un commun accord entre les parties contractantes.

c) La commission mixte arrête, si nécessaire, son propre règlement intérieur et son programme de travail.

d) La commission mixte se réunit une fois par an à Bruxelles et à Varsovie, alternativement. Des réunions spéciales peuvent être convoquées d'un commun accord, à la demande de l'une ou de l'autre partie contractante. La présidence de la commission mixte est assurée alternativement par chacune des parties contractantes. Chaque fois que cela est possible, l'ordre du jour des réunions de la commission mixte est convenu à l'avance.

e) La commission mixte peut créer des sous-commissions spécialisées chargées de l'assister dans l'exécution de ses tâches.

2. a) La commission mixte veille au bon fonctionnement de l'accord et elle conçoit et recommande des mesures pour atteindre ses objectifs, en gardant à l'esprit les politiques économiques et sociales des parties contractantes.

b) La commission mixte s'efforce de trouver des moyens permettant d'encourager le développement des échanges et la coopération commerciale et économique entre les parties contractantes. Elle doit notamment :

- examiner les divers aspects des échanges entre les deux parties, notamment leur composition globale, leur taux de croissance, leur structure et leur diversification, la balance commerciale et les différentes formes de commerce et de promotion des échanges ;
- formuler des recommandations sur tout problème de coopération commerciale ou économique d'intérêt mutuel ;



- rechercher les moyens propres à éviter les difficultés éventuelles en matière de commerce et de coopération et encourager diverses formes de coopération commerciale et économique dans les domaines d'intérêt mutuel ;
- envisager les mesures propres à développer et à diversifier la coopération commerciale et économique, notamment en améliorant les possibilités d'importation dans la Communauté et en Pologne ;
- échanger des informations sur les plans macro-économiques et les prévisions relatives aux économies des deux parties qui ont une incidence sur les échanges et la coopération et, par extension, sur les possibilités de développer la complémentarité de leurs économies respectives, ainsi que les programmes de développement économique proposés ;
- rechercher des méthodes permettant d'organiser et d'encourager les échanges d'informations et les contacts dans les domaines touchant la coopération en matière économique entre les parties contractantes sur des bases mutuellement avantageuses, et contribuer à la création de conditions favorables à cette coopération ;
- examiner favorablement les moyens d'améliorer les conditions de développement de contacts directs entre les entreprises établies dans la Communauté et celles établies en Pologne ;
- formuler et soumettre aux autorités des deux parties contractantes des recommandations propres à résoudre les problèmes qui se posent, le cas échéant par la conclusion d'arrangements ou d'accords.

## TITRE IV

## Dispositions générales et finales

## ARTICLE 21

1. Le présent accord n'affecte ni n'entrave les droits et obligations des parties dans le cadre du GATT et du protocole d'accèsion de la Pologne à celui-ci.

2. Sous réserve des dispositions de l'article 19 relatives à la coopération économique, les dispositions du présent accord remplacent celles des accords conclus entre les Etats membres de la Communauté et la Pologne, dans la mesure où ces dernières sont, soit incompatibles avec les précédentes, soit identiques à celles-ci.

## ARTICLE 22

Le présent accord s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté économique européenne<sup>1</sup> est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'une part, et au territoire de la République populaire de Pologne, d'autre part.

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 294, p. 3 (texte authentique français); vol. 295, p. 3 (texte authentique allemand); vol. 296, p. 3 (texte authentique italien); vol. 297, p. 3 (texte authentique néerlandais); vol. 298, p. 3 (traduction anglaise); vol. 1376, p. 138 (texte authentique danois); vol. 1377, p. 6 (texte authentique anglais); vol. 1378, p. 6 (texte authentique irlandais); vol. 1383, p. 146 (texte authentique grec); vol. 1452, p. 306 (texte authentique portugais), et vol. 1453, p. 332 (texte authentique espagnol).

## ARTICLE 23

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel les parties contractantes se sont mutuellement notifiées l'accomplissement des procédures légales nécessaires à cet effet. Il est conclu pour une période initiale de cinq ans. Il est reconduit tacitement d'année en année si aucune des parties contractantes ne notifie par écrit sa dénonciation, six mois avant son expiration, à l'autre partie.

Toutefois, les parties contractantes peuvent convenir de modifier le présent accord afin de tenir compte de situations nouvelles.

Les annexes, l'échange de lettres relatif à la nomenclature combinée et l'échange de lettres concernant un nouveau régime d'importation à titre expérimental (Testausschreibung) joints au présent accord font partie intégrante de celui-ci.

## ARTICLE 24

Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et polonaise, chacun de ces textes faisant également foi.

*[Pour le testimonium et les signatures, voir p. 385 dans le présent volume.]*

## ANNEXE I visée à l'article 7

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D (2)	F	IRL	I	UK	GR	E	P
07.01-13						+				
15						+				
17	+									
07.02-50						+				
08.01-50						+				
17.04-06	+								+	
08	+								+	
11	+								+	
12	+								+	
13	+								+	
14	+								+	
15	+								+	
16	+								+	
18	+								+	
19	+								+	
20	+								+	
21	+								+	
22	+								+	
23	+								+	
24	+								+	
25	+								+	
26	+								+	
27	+								+	
28	+								+	
29	+								+	
31	+								+	
33	+								+	
34	+								+	
36	+								+	
37	+								+	
38	+								+	
39	+								+	
40	+								+	
42	+								+	
43	+								+	
44	+								+	
45	+								+	
46	+								+	
47	+								+	
48	+								+	
49	+								+	
50	+								+	
56	+								+	
57	+								+	

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
17.04-58	+								+	
60	+									
62	+									
63	+								+	
64	+								+	
65	+								+	
66	+								+	
67	+								+	
68	+								+	
69	+								+	
70	+								+	
71	+								+	
73	+									
74	+								+	
75	+								+	
76	+								+	
78	+								+	
79	+								+	
80	+								+	
81	+								+	
82	+								+	
83	+								+	
84	+								+	
85	+								+	
86	+								+	
87	+								+	
88	+								+	
89	+								+	
90	+									
92	+									
93	+								+	
96	+								+	
98	+								+	
18.06-01	+	+								
02	+	+								
03	+	+								
05		+								
06		+								
09		+								
12	+	+								
13	+	+								
14	+	+								
16	+	+								
17	+	+								
18	+	+								
19	+	+								
21	+	+								
24	+	+								
25	+	+								
27	+	+								

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
18.06-28	+	+								
29	+	+								
30	+	+								
31	+	+								
34	+	+								
35	+	+								
37	+	+								
38	+	+								
39	+	+								
40	+	+								
41	+	+								
44	+	+								
45	+									
47	+	+								
51	+	+								
53	+	+								
55	+	+								
61	+	+								
64	+	+								
65	+	+								
67	+	+								
70	+	+								
71	+	+								
72	+	+								
73	+	+								
74	+	+								
75	+	+								
77	+	+								
78	+	+								
79	+	+								
80	+									
81	+	+								
83	+	+								
85	+	+								
86	+	+								
87	+	+								
88	+	+								
89	+	+								
90	+	+								
91	+	+								
92	+	+								
93	+	+								
94	+	+								
96	+	+								
97	+	+								
98	+	+								
20.07-07						+				
22.06-11						+(1)				
15						+				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
22.07-31						+				
35						+(1)				
51						+				
59						+(1)				
22.09-31						+				
39						+				
22.10-51						+				
55						+				
25.31-11						+				
15						+				
99						-				
27.04-11						+				
80						+				
27.07-91						+				
28.20-15						+				
28.27-80						+				
28.38-81						+				
28.54-10						+				
90						+				
29.03-10									+	
51									+	
29.04-12						-				
14						+			+	
27						+(1)				
35						+				
39						+				
80						+				
90						-				
29.06-38						+				
29.11-91						+				
97						+				
29.15-65						-				
71						-				
29.16-18						+				
41						+(1)				
45						+(1)				
65						+				
67						+				
75						+				
81						+				
85						+				
89						+				
29.22-13						+				
14						+(1)				
16						+				
18						+(1)				
21						+				
25						+(1)				
29						+				
32						+				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
29.22-51						+(1)				
55						+(1)				
61						+				
69						+				
71						+(1)				
29.23-14						+				
17						+				
77						+				
78						+				
29.35-41						+				
47						+				
49						+				
68						+				
69						+				
75						+				
77						+				
78						+				
80						+				
81						+				
82						+				
83						+				
84						+				
95						+				
29.38-25						+				
29.44-91						+				
30.03-11						+				
13						+				
15						+				
17						+				
23						+				
25						+				
32.07-71						+				
79						-				
90						+				
36.04-10						+				
90						+				
36.05-10						+				
50						+				
80						+				
36.06-00	+									
36.08-01						+				
10						+				
90						+				
37.03-21						+				
29						+				



CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
37.03-99						+				
38.11-30						+				
35						+				
38.19-01						+				
03						+				
04						+				
06						+				
12						+				
14						+				
18						+				
22						+				
26						+				
32						+				
35						+				
37						+				
39						+				
41						+				
43						+				
45						+				
48						+				
49						+				
53						+				
55						+				
59						+				
66						+				
72						+				
74						+				
78						+				
82						+				
96						+				
39.01-92						+(1)				
39.02-67									+	
39.03-05						+				
07						+				
17						+				
21						+				
29						+				
31						+				
33						+				
34						+				
36						+				
37						+				
39						+			+	
41						+				
43									+	
44									+	
47									+	
49						+			+	
51						+			+	

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
39.03-53						+				
55						+				
57						+			+	
59						+			+	
60						+				
40.02-20						+				
65						+				
70						+				
40.06-10						+				
98						+				
41.02-17						+				
31						+				
32						-				
98						-				
44.11-41			+							
44.18-21						+				
44.23-71						+				
45.01-20						+				
40						+				
60						+				
48.01-01						+				
22						+				
24						+				
32						+				
36						+				
38						+				
39						+				
44						+				
46						+				
48						+				
51						+				
63						+				
68						+				
70						+				
71						+				
72						+				
74						+				
76						+				
78						+				
81						+				
83						+				
85						+				
89						+				
94						+				
98						+				
99						+				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
64.01-39						+				
41						+				
49						+				
51						+				
55						+				
59						+				
65						+				
70						+				
91						+				
93						+				
64.02-21	-					+				
61						+				
65.05-11							+			
50							+			
65.06-50							+			
70							+			
66.01-10						+				
20						+				
50						+				
80						+				
69.04-11								+		
13								+		
90								+		
69.06-10		+								
90		+								
69.08-63			+							
69.10-90						+				
70.07-20						+				
31						+				
39						+				
70.10-01	+									
90	-									
70.16-10						+				
90						+(1)				
70.17-15	-									
17	-									
71.16-21			+							
73.02-19						+(1)				
47			+							
49			+							
55						+(1)				
60						+			+	
70			+							
81						+			+	
83			+			+(1)				
91						+(1)				
99						+(1)			+	

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEX 1987										
73.10-45						*				
73.11-20						*(1)				
43						*				
73.17-10						*				
73.18-42						*				
44						*				
46						*				
48						*				
51						*				
52						*			*	
54						*				
56						*				
58						*				
62						*				
76						*				
78						*				
84						*				
97						*				
73.19-10						*				
30						*				
50						*				
90						*				
73.20-30			*							
32						*				
34						*				
36						*				
37						*				
38						*				
73.32-67			*							
93			*							
73.40-51								*		
61								*		
66								*		
86								*		
76.01-11			*	*						
21			*	*						
29			*	*						
76.02-12						*				
21						*				
25						*				
76.03-10						*				
22						*				
32						*				
39						*				
55						*				
76.04-11						*				
18						*				
72						*				
78						*				
82						*				
76.06.01						*				
10						*				
40						*				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
77.01-11						+				
13						+				
78.02-00						+				
78.03-00						+				
78.04-11						+				
19						+				
20						+				
78.05-00						+				
78.06-90						+(1)				
79.03-12	-									
16	-									
19	-					+				
25						+				
79.04-00						+				
81.04-50						+				
53						+(1)				
84.06-20										
22								-		
24								-		
39								-		
42								-		
46						+		-		
48						+		-		
52								-		
53								+		
54								-		
63								-		
64								+		
66								-		
78								-		
83								+		
84								-		
84.35-13						+				
14						+				
15						+				
16						+				
21						+				
23						+				
25						+				
27						+				
29						+				
32						+				
35						+				
51						+				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
84.35-57						*				
84.41-17						*				
84.52-20						*(1)				
30						*(1)				
40						*(1)				
81						*(1)				
89						*(1)				
95						*(1)				
84.55-10						*(1)				
61						*(1)				
93						*(1)				
94						*(1)				
85.03-40								-		
50								-		
90								-		
85.15-14								+		
22								-		
25								+		
31								+		
33								+		
35								+		
44								+		
45							-	+		
46								+		
52				*			+			
53				*			+			
55				*			+			
57				*			+			
58							-			
59							-	+		
85.22-10						+				
40						+				
85.23-12								-		
85.24-30						+				
91						+				
87.01-41									+	
44									+	
52									+	
54									-	
55									-	

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
87.02-03								+		
05								+		
12								-		
14								-		
21								-		
23								-		
25								-		
87.02-27								-		
87.03-10						+				
30						+				
87.05-11								+		
19								+		
91								+		
99								+		
87.10-00	+									
87.12-20	+									
99	+									
92.05-11			+							
93.07-10						+				
31						+				
33						+				
51						+				
53						+				
55						+				
99						+				
96.01-10	+									
97.03-80								+		
85								+		
90								+		
98.15-20			+							
30			+							

RESTRICTIONS QUANTITATIVES DANS LE SECTEUR TEXTILES  
SOUMIS AU RÉGIME D'IMPORTATION AUTONOME

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D (2)	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>ex. cat. 67</u> 60.05-99							-			
<u>ex. cat. 136</u> 50.09-80 59.17-21								+	+	
<u>ex. cat. 138</u> 57.11-10							+			
<u>cat. 148A</u> 57.06-11	+									
15	+									
30	+									
<u>cat. 149A</u> 57.10-62	+									
<u>cat. 149B</u> 57.10-68	+									
<u>cat. 149C</u> 57.10-70	+									
<u>cat. 150A</u> 57.10-21							+			
29							+			
<u>cat. 150B</u> 57.10-31							+			
39							+			
<u>cat. 150C</u> 57.10-50							+			
<u>ex. cat. 157</u> 60.04-09				+						
16				+						
29				+						
90				+						
<u>ex. cat. 161</u> 61.02-83			+							
61.02-89				+						
61.03-16			+							

(1) Pour les positions indiquées, l'Italie applique le régime "toutes licences accordées" (T.L.A.).

(2) Pour toutes les positions, la République fédérale d'Allemagne applique le régime "Testausschreibung"



DESIGNATION DES MARCHANDISES COUVERTES PAR LES RESTRICTIONS  
 QUANTITATIVES PARTIELLES (-) FIGURANT A L'ANNEXE I

CODE NIMEXE 1987	ETAT MEMBRE	DESIGNATION EXACTE DE CERTAINES MARCHANDISES
ex 25.31-99	Italie	Néphéline, néphéline-syénite
ex 29.04-12	Italie	Alcool propylique
90	Italie	A l'exclusion du chloral hydraté
ex 29.15-65	Italie	Phtalates de diisooctyle
71	Italie	Phtalates (ortho) de diméthyle, de diéthyle
ex 32.07-79	Italie	Autres que pigments à base d'oxydes de chrome ou de chromates
ex 41.02-32	Italie	A l'exclusion des cuirs et peaux parcheminés
98		
ex 64.02-21	Benelux	Pour hommes et garçons
ex 70.10-90	Benelux	En verre soufflé ou pressé
ex 70.17-15	Benelux	De laboratoire, en verre pressé
17	Benelux	D'hygiène et de pharmacie, en verre soufflé ou pressé
ex 79.03-12		
16, 19	Benelux	De forme carrée ou rectangulaire

CODE NIMEXE 1987	ETAT MEMBRE	DESIGNATION EXACTE DE CERTAINES MARCHANDISES
(suite)		
ex 84.06-20,22,24	Grèce	Moteurs à explosion à deux temps, d'une cylindrée de plus de 10 cm <sup>3</sup>
39,42,46, 48		Moteurs à explosion à deux temps, d'une cylindrée de plus de 10 cm <sup>3</sup> , à l'exclusion des moteurs à allumage par étincelle
52,54		D'une puissance de moins de 37 kW
63,66,78, 84		Moteurs Diesel et semi-Diesel utilisés comme moteurs de propulsion pour véhicules terrestres ou pour bateaux, y compris les moteurs pour tracteurs, d'une puissance de 37 kW ou moins, soit la puissance normalement fournie par un moteur à 1 750 tours/min dans des conditions normales de combustion
ex 85.03-40 50,90	Grèce	Piles des types R6, R14, R20, 1,5 V et des types 3 R12 de 4,5 V correspondant aux spécifications internationales IEC 86-2/77
ex 85.15-22	Grèce	Appareils récepteurs de radiodiffusion pouvant fonctionner sans source d'énergie extérieure, combinés à un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son, sans haut-parleur incorporé
ex 85.15-45,58,59	Royaume-Uni	Appareils récepteurs de télévision, monochromes
ex 85.23-12	Grèce	Câbles conducteurs pour antennes de télévision
ex 87.02-12 à 27	Grèce	Comportant plus de 6 places assises
<u>ex cat.67</u>		
ex 60.05-99	Royaume-Uni	Autres que les fibres incluses dans l'Accord multifibres

CODE NIMEXE 1987	ETAT MEMBRE	DESIGNATION EXACTE DE CERTAINES MARCHANDISES
ex 87.12-20 à 99	Espagne	Des véhicules non libérés des n° 87.09 et 87.10

Secteur textiles : les restrictions partielles pour toutes les positions incluses dans les catégories textiles entre cat. 7 et cat. 123 touchent les produits autres que ceux des fibres inclus dans l'Accord multifibres.

## ANNEXE II visée à l'article 8 de l'accord

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D <sup>[1]</sup>	F	IRL	I	UK	GR	E	P
04.06.00						+				
07.04.50			+			+				
11.05.00						+ [2]				
17.04.23									+	
17.04.56									+	
17.04.70									+	
73									+	
18.06.80		+								
24.02.20						+				
40						+ [2]				
25.23.10						+				
15						+				
20						+				
30						+				
70						+				
90						+				
27.07.29						- [2]				
39						+ [2]				
28.08.11									+	
28.17.11						+				
15						+				
28.20.11						+				
28.21.10										
28.38.27									+	
47			+			+				
49						+				
28.40.30						+ [2]				
28.42.31									+	
35									+	
28.46.90						-				
28.47.31						+				
28.56.50						+ [2]				

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.02.26						+				
29.02.70						+				
29.03.31						+ [2]				
39									+	
29.04.18						-				
29.14.12						+ [2]			+	
29.15.11									+	
29.16.29									+	
61						+ [2]				
71						+ [2]				
29.22.79						+ [2]				
80						+ [2]				
91						+ [2]				
99						+ [2]				
29.23.75									+	
79						+				
29.30.00									-	
29.35.72						+ [2]				
73						+			+	
79						+				
90						+				
98						-				
30.03.21						+				
29						+				
31.02.15			+							
30			+							
31.03.15									+	
19									+	
30									+	
31.04.11									+	
14									+	
16									+	
18									+	
21									+	
29									+	

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
32.07.69						-				
80						+				
36.06.00							+			
37.03.01						+				
95						+				
38.11.40						+			+	
50						+			+	
60						+			+	
70									+	
80						+			+	
38.14.31						+				
33						+				
39						+				
38.19.16						+				
38.19.24						+				
38.19.60						+				
61						+				
62						+				
99						+				
39.01.29									+	
94						+; 2 <sup>1</sup>				
39.02.15									+	
39.03.23						+				
41									+	
53									+	
40.02.61						+				
63						+				
80						+				
90						+				
40.11.10						+				
41.02.19						+				
21						+				
28						-				
35						+				
37						+				

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
42.02.21			*							
31			*							
41			*							
60			*							
42.03.10									*	
51									*	
59									*	
43.03.40									*	
60									*	
80									*	
44.11.10			*							
91			*							
99			*							
44.15.20			*							
31			*							
44.18.11			*			*				
21									*	
25			*			*				
29						*				
30									*	
44.23.79						*				
44.24.00									*	
44.28.71									*	
99									*	
46.03.10									*	
90									*	
48.01.07						*				
10						*				
40						*				
42						*				
50						*				
67						*				

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(suite)										
48.01.80						+				
87						+				
90						+				
92						+				
96						+				
(Pour le secteur textile Chapitres 50 - 63 : voir page 14 et suivantes)										
64.02.29			+			+				
32						+				
34			+			+				
35						+				
38						+				
40						+				
41						+				
43	- x		+			+				
45			+			+				
47						+				
49						+				
50			+							
52						+				
54						+				
56			+			+				
64.02.58						+				
59						+				
60	- x					+	+			
69						-	+			
99	- x									
68.16.20			+							
69.02.10			+							
70.05.69	- x									
70.17.11									-	
15									-	
17									-	



CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
70.20.52									+		
60									+		
70									+		
73									+		
77									+		
70.20.79									+		
80									+		
85									+		
91									+		
93									+		
97									+		
99									+		
71.16.51			+								
73.02.20						+ 21					
43			+								
45			+								
57						+ 21					
70									+		
91									+		
73.10.20			+			+					
30						+					
49						+					
73.11.31						+					
39						+					
49						+					
73.12.25						+					
29						+					
30						+					
40						+					
59						+					
61						+					
63						+					
65						+					
75						+					

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
(suite)											
77						+					
81						+					
85						+					
87						+					
88						+					
89						+					
90						+					
73.13.62						+					
90						+					
95						+					
97						+					
73.17.80						+	2				
73.18.02						+					
03						+					
05						+					
13						+					
15						+					
21						+					
22						+					
23						+					
24						+					
26						+					
27						+					
28						+					
32						+					
34						+					
36						+					
38						+					
73.18.41						+					
73.18.64						+					
66						+					
67						+					
72						+					

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	JRL		UK	GR	E	P
(suite)										
74						*				
82						*				
86						*				
88						*				
99						*				
73.20.11						*				
19						*				
30						*				
35						*				
73.20.43						*				
99						*				
73.21.30						*				
50						*				
60						*				
70						*				
99						*				
73.25.01						*				
11						*				
21						*				
31						*				
35						*				
39						*				
51						*				
55						*				
59						*				
98						*				
73.32.50		*								
61		*								
63		*								
65		*								
67		*								

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE										
1987										
73.32.69		*	*							
71		*								
72		*								
73		*								
74		*								
76		*								
77		*								
78		*								
79		*								
81		*								
83		*								
86		*								
87		*	*							
88		*								
89		*								
91		*	*							
93		*								
95		*	*							
97		*	*							
99		*								
73.40.17						*				
25						*				
84						*				
88						*				
92						*				
94						*				
98						*				
76.02.14						*				
18						*				
76.03.29						*				
51						*				
76.04.88						*				
76.06.50						*				
76.07.00						*				

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
76.12.10		+								
90		+								
78.06.10						+	21			
79.01.30						+	21			
79.03.12			-			+				
16						+				
84.11.35									+	
36									+	
37									+	
84.35.38						+				
58						+				
84.51.12						+				
13						+				
14						+				
16						+				
19						+				
20						+				
84.55.69						+	21			
70						+	21			
84.55.97						+	21			
98						+	21			
85.19.79									+	
80									+	
83									+	
86									+	
85.22.55						+				
59						+				
85.24.10						+	21			
85.25.35						+				
87.01.12									+	
71									+	
87.12.20						-				
32						-				
34						-				

CCDE	NIMEXE	BNL	DK	C	F	IRL	I	UK	GR	E	P
1987											
87.12.38							-				
40							-				
50							-				
55							-				
60							-				
70							-				
80							-				
91							-				
95							-				
97							-				
99							-				
89.01.83				*							
85				*							
86				*							
87									*		
89									*		
90									*		
92									*		
93									*		
94									*		
95				*							
90.23.11				*							
94.01.25											
31			*								
39			*								
41			*								
49			*								
60			*								
70			*								
93			*								
99			*								
94.03.15			*								
21									*		
23									*		

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE										
1987										
(suite)										
27									+	
33									+	
35									+	
39									+	
49									+	
51		•								
55		•								
57		•								
61		•								
63		•								
65		•								
66		•								
94.03.67		•								
69		•								
71									+	
82									+	
91									+	
95		•								
99									+	
94.04.11		•								
19		•								
30		•								
51		•								
55		•								
59		•								
61		•								
91		•								
99		•								
96.01.10		•								
41	• x	•								
49	• x	•								
91	• x	•								
92	• x	•								
93	• x	•								
95	• x	•								
96	• x	•								
97.03.05			•							
75			•							
98.05.01									+	
09									•	
21									•	
29									•	

RESTRICTIONS QUANTITATIVES DISCRIMINATOIRES DANS LE SECTEUR TEXTILE  
SOUMIS AU RÉGIME D'IMPORTATION AUTONOME  
(catégories de 124 à 162)

CODE												
NIMEXE	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P		
1987												
cat. ex124												
56.01.11						+						
13						+						
15						+						
16						+						
17						+						
18						+						
56.02.11						+						
13						+						
15						+						
19						+						
cat. 125 A												
51.01.15	+ x					+						
17	+ x					+						
19	+ x					+						
32	+ x					+						
34	+ x					+						
38	+ x					+						
cat. 126												
56.01.21	+ x					+						
23	+ x					+						
28	+ x					+						
56.03.21	+ x					+						
29	+ x					+						



NIMEXE	CODE										
	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
1987											
<u>cat. 127 A1</u>											
51.01.63	x										
65	x										
74	x										
75	x										
<u>cat. ex133</u>											
57.07.01											
03											
<u>cat. 136</u>											
50.09.01											
20											
31											
39											
41											
42											
44											
45											
47											
48											
62											
64											
66											
68											
<u>cat. 137</u>											
58.04.05											
58.05.20											
<u>cat. 140</u>											
60.01.98											

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 144</u>										
59.02.45									+	
<u>cat. 149 A</u>										
57.10.62					+	+				
<u>cat. 149 B</u>										
57.10.68					+	+				
<u>cat. 149 C</u>										
57.10.70					+	+				
<u>cat. 150 A</u>										
57.10.21						+				
<u>cat. 150 B</u>										
57.10.31 39						+				
<u>cat. 150 C</u>										
57.10.50						+				
<u>cat. 152</u>										
59.02.31									+	
<u>cat. 160</u>										
61.05.91					+					
<u>cat. 161</u>										
61.03.16						+				

La Communauté s'engage à suspendre au plus tard à la fin de l'année après l'entrée en vigueur de l'accord, l'application des restrictions quantitatives marquées ci-dessus avec des astérisques.

1 Pour toutes les positions, la République fédérale d'Allemagne applique le régime "Testausschreibung"

2 Pour les positions indiquées, l'Italie applique le régime "toutes licences accordées" (T.L.A.).

DESIGNATION DES MARCHANDISES COUVERTES PAR LES RESTRICTIONS  
 QUANTITATIVES PARTIELLES (-) FIGURANT A L'ANNEXE II

CODE NIMEXE 1987	ETAT MEMBRE	DESIGNATION EXACTE DE CERTAINES MARCHANDISES
ex 27.07-29	Italie	Autres que solvant-naphta
ex 28.46-90	Italie	Perborate de sodium
ex 29.04-18	Italie	A l'exclusion de l'alcool isobutylique
ex 29.30-00	Espagne	Toluène-diisocyanate
ex 29.35-98	Italie	A l'exclusion du carbazole et ses sels
ex 32.07-69	Italie	Pigments à base de chromates de zinc
ex 41.02-28	Italie	A l'exclusion des cuirs et peaux parcheminés
ex 46.03-90	Espagne	Douvrages de vannerie
ex 64.02-60	Benelux	Pour hommes et garçons
99		
69	Italie	Autres que les chaussures dites "espadrilles" telles que définies par le règlement (CEE) n° 1219/84 (JO n° L 117 du 3.5.1984)
ex 70.05-69	Benelux	Verre à polir (autre verre en annexe III)
ex 70.17-11	Espagne	Verrerie de laboratoire
ex 79.03-12	Allemagne	Planches, feuilles, en zinc, non polies, ni revêtues, ni autrement traitées à la surface, d'une épaisseur inférieure à 5 mm
ex 87.12-20 à 99	Italie	Des véhicules non libérés des n° 87.09 et 87.10

## ANNEXE III visée à l'article 9 de l'accord

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
07.01.13							+			
15							+			
31							-			
33							+			
36							-			
45							-			
47							+			
77							+			
07.02.50							+			
07.04.50							+			
11.05.00							-			
17.04.16									+	
27									+	
39									+	
45									+	
49									+	
50									+	
60									+	
62									+	
90									+	
92									+	
20.02.99							-			
24.02.10									+	
20									+	
30									+	
40									+	
91									+	
99									+	
25.23.10	+									
15	+									
20	+									
30	+									
70	+									

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(suite)										
90	*									
27.07.25									*	
29									*	
59						*				
27.10.71										
73				+						
75				+						
79				+						
28.30.12						*				
79						-				
29.01.11						-				
99						-				
29.02.10						*				
21						-				
23						+				
25						+				
29						+				
31						+				
33						+				
35						+				
36						+				
38						+				
40						-				
91						+				
93						+				
95						+				
98						+				
29.03.31									+	
59									+	
29.04.18						-			-	
29.06.37						+				
29.11.12						+				
13						-				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
NIMEXE										
1987										
29.13.11						*				
29.15.17						*				
29.15.40						*				
29.16.21						*				
29.22.39						*				
29.23.90						*				
29.30.00						*				
29.35.74						*				
29.44.20						*				
31.02.15						*		*	*	
20						*				
30						*				
40						*				
50						*				
31.02.60						*				
70						*				
80						*				
90						*				
31.05.04						*		*		
06						*		*		
12						*		*		
14						*		*		
16						*		*		
19						*		*		
21						*		*		
23						*		*		
25						*		*		
41						*		*		
46						*		*		
48						*		*		
32.07.10						*				
30						*				
36.02.00	*					*				
38.14.37						*				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
38.19.28						*				
33						*				
46						*				
68						*				
76						*				
39.02.02									*	
03									*	
04									*	
05									*	
06									*	
07									*	
09									*	
11									*	
12									*	
13									*	
14									*	
16									*	
18									*	
21									*	
22									*	
25									*	
26									*	
27									*	
28									*	
29									*	
32									*	
39.02.33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
38									*	
39									*	
41									*	
43									*	

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
(suite)										
45									*	
46									*	
47									*	
51									*	
52									*	
53									*	
54									*	
57									*	
59									*	
61									*	
66									*	
69									*	
71									*	
72									*	
73									*	
74									*	
75									*	
76									*	
77									*	
79									*	
85									*	
39.02.87									*	
88									*	
89									*	
91									*	
92									*	
94									*	
39.03.05									*	
07									*	
08									*	
12									*	
14									*	
15									*	



CODE NIMEXE 1987	BNL	OK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17									*	
21									*	
23									*	
25									*	
27									*	
29									*	
31									*	
33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
43						*			*	
46									*	
47						*			*	
39.03.60									*	
40.02.30						*			*	
67						*			*	
40.11.10								-	*	
42.02.51			*						*	
91			-						*	
42.03.21							*		*	
25							*		*	
27			*				*		*	
28			*				*		*	
43.13.10						*			*	
44.15.20									*	
31									*	
39									*	
80									*	
44.18.11									*	
25									*	
29									*	
90									*	

CODE												
NIMEXE	SNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P		
1987												
44.23.71									*			
79									*			
48.01.06						*						
20						*						
30						*						
34						*						
60						*						
67								-				
48.01.78								*				
79						*						
80								-				
81								-				
83								*				
85								*				
87								*				
89								-				
90								*				
92								-				
94								*				
98								-				
99								-				
(1)												
48.05.21						*						
29						*						
64.01.11						*	*					
20						*	*					
31						*	*					
39						*	*					
64.01.80						*						
95						*						
99						*						

(1) Pour le secteur textile voir pages 18 à 32.

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.02.21		*							*	
29	-	*							*	
32	-	*							*	
34	-	*							*	
35	*	*	*						*	
38		*							*	
40	-	*							*	
41	-	*							*	
43		*							*	
45	-	*							*	
47	*	*	*						*	
49		*	*						*	
50	-	*				*			*	
52	*	*	*						*	
54		*	*						*	
56	-	*							*	
58	*	*	*						*	
59		*	*						*	
99		*				*				
65.01.10							*			
90							*			
65.03.11							*			
19							*			
30							*			
90							*			
65.05.19							*			
30							*			
90							*			
65.06.10							*			
30							*			
90							*			
68.01.00			*							
69.04.11						*				
69.06.90						*				
69.08.75			*							
85			*							
69.10.10						*				
69.11.10							*			
90							*			
69.12.10							*			
20							*			
31							*			
39							*			
90	*	2					*			
69.13.10							*			
20							*			
91							*			
93							*			
95							*			
70.04.11						*				

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
70.04.21						+				
29						+				
30						+				
91						+				
99						+				
70.05.10	+					+				
41						+				
50						+				
61	-					+				
63	-					+				
65	-					+				
69	-					+				
70.06.10						+				
20						+				
31						+				
35						+				
41						+				
45						+				
51						+				
59						+				
61						+				
65						+				
71						+				
75						+				
81						+				
89						+				
70.07.10						+				

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
70.07.90						-				
70.10.12	*	-								
21	*	*								
23	*	*								
25	*	*								
28	* 2	-								
31	*	*								
33	*	*								
35	*	*								
38	* 2	-								
41	-	-								
49	- 2	-								
51	*	-								
59	*	*								
61	*	-								
69	*	-								
70.13.10	*								*	
20									-	
32	-		*						*	
34	-		*						*	
38	-		*						*	
42	-								-	
44	-								-	
48	-								-	
70.13.50	-								-	
62	-		*						*	
64	-		*						*	
68	-		*						*	
92	-								-	
94	-								-	
98	-								-	

CODE												
NIMEXE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P		
1987												
73.02.20									*			
30			-									
57									*			
73.11.20									*			
31									*			
39									*			
43									*			
49									*			
73.12.25									*			
29									*			
73.12.30									*			
40									*			
59									*			
61									*			
63									*			
65									*			
75									*			
77									*			
81									*			
85									*			
87									*			
88									*			
89									*			
90									*			
73.13.62									*			
90									*			
95									*			
97									*			
73.14.01			*						*			
11									*			
13									*			
15									*			
19									*			
21			*						*			

CODE												
NIMEXE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P		
1987												
(suite)												
41									*			
43									*			
45									*			
49									*			
73.14.81									*			
91									*			
99									*			
73.18.02	-								*			
03									*			
05									*			
13	*	[2]							*			
15									*			
21									*			
22									*			
23	*	[2]							*			
24	*								*			
26	*								*			
27	*	[2]							*			
28	*	[2]							*			
32	*								*			
34	*								*			
36	*								*			
38	*	[2]							*			
41	*								*			
42	*								*			
44									*			
46									*			
48	*	[2]							*			

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.18.54	+								+	
56	+ 2								+	
58	+ 2								+	
62	+								+	
64	+								+	
66									+	
67									+	
68						+			+	
72	+ 2								+	
74	+ 2								+	
76									+	
78									+	
82	+								+	
84	+								+	
86	-								+	
88	-								+	
97	-								+	
99									+	
73.20.33						+				



CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
1987										
73.21.10						*				
20						*				
73.23.29			-							
73.25.01									*	
11									*	
21									*	
31									*	
35									*	
39									*	
51									*	
55									*	
59									*	
98									*	
76.02.16						*				
79.01.11	*									
15	*									
79.02.00						*				
82.01.10			*							
84.35.55						*				
84.41.17									*	
84.51.12									*	
13									*	
14									*	
18									*	
19									*	
20									*	
85.15.45							-			
46							*			
47							*			
48							*			
51							*			
85.15.58							-			
59							-			

ODF NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.01.13						*			*	
15									*	
87.01.71						1				
79									*	
95									*	
97									*	
87.03.10										*
30										*
87.10.00		*				-				
87.12.20									-	
32									-	
34									-	
38									-	
40									-	
50									-	
55									-	
60									-	
70									-	
80									-	
91									-	
95									-	
97									-	
99									-	
93.07.45	*	2								
49	*	2								
52						*				
94.01.45		*								

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
94.04.11					*					
19					-					
30					*					
55					*					
59					-					
94.04.61					*					
91					-					
99					-					
96.01.30		*								
98		*								
97.04.10	* [2]									
97.05.51			*							

RESTRICTIONS QUANTITATIVES DANS LE SECTEUR TEXTILE  
SOU MIS AU REGIME D'IMPORTATION AUTONOME

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 7</u>										
61.02-85	-		-		-	-	-			
<u>cat. 8</u>										
61.03-18	-		-		-	-	-			
<u>cat. 10</u>										
60.02-40 80				-	-		- 3			
<u>cat. 12</u>										
60.03-80	-		-	-	-	-	-			
60.04-34	-		-	-	-	-	-			
60.06.92	-	-			-	-	-	-		
<u>cat. 14</u>										
61.01-07	-				-	-	-			
<u>cat. 15</u>										
61.02-05			-		-		-			
<u>cat. 18</u>										
61.01-26	-				-		-			
61.02-24			-		-		-			
61.03-59			-		-		-			
89	-		-		-		-			
61.04-18	-				-	-	-			
61.04-98	-				-		-			
<u>cat. 19</u>										
61.05-99			-	-	-					

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	CR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 20</u>										
62.02-19	-		-	-	-					
<u>cat. 21</u>										
61.01-32	-			-	-	-	-			
61.02-28		-			-		-			
<u>cat. 27</u>	-									
60.05-58	-				-	-	-			
<u>cat. 28</u>										
60.05-65	-		-		-					
<u>cat. 31</u>										
61.09-50			-		-		-			
<u>cat. 38B</u>										
62.02-09					-	-	-			
<u>cat. 39</u>										
62.02-65	-		-	-	-	-				
62.02-77	-		-	-	-	-				
<u>cat. 40</u>										
62.02-89					-					
<u>cat. 59</u>										
58.02-04				-						
09				-						

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 61</u>										
58.05-30			-				-			
40			-				-			
79			-				-			
90			-				-			
59.13-19							-			
39							-			
<u>cat. 62</u>										
58.06-10							-			
90							-			
58.07-31							-			
39							-			
50							-			
80							-			
58.08-10							-			
90							-			
58.09-19							-			
21							-			
39							-			
99							-			
58.10-21							-			
29							-			
49							-			
59							-			
<u>cat. 66</u>										
62.01-10	-				-		-			
<u>cat. 67</u>										
60.05-94	-				-		-			
99	-				-		-			
60.06-98	-	-			-		-	-		

CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 72</u>										
60.05-15					-					
60.06-91	-	-		-	-		-	-		
61.01-23	-				-		-			
61.02-18					-		-			
<u>cat. 73</u>										
60.05-19	-		-		-		-			
<u>cat. 75</u>										
60.05-68	-		-		-		-			
<u>cat. 76</u>										
61.01-15	-		-		-		-			
19	-		-		-		-			
61.02-14					-					
<u>cat. 78</u>										
61.01-09	-			-	-	-	-			
61.02-07			-		-		-			
<u>cat. 83</u>										
60.05-04	-		-		-					
<u>cat. 85</u>										
61.07-96					-					

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 86</u>										
61.09-20					-		-			
30					-		-			
40					-		-			
80					-		-			
<u>cat. 87</u>										
61.10-10					-		- 3			
<u>cat. 88</u>										
61.10-90					-					
61.11-90					-					
<u>cat. 91</u>										
62.04-73	-	-			-		-			
<u>cat. 93</u>										
62.03-30					-					
98					-					
<u>cat. 100</u>										
59.08-10		-					-			
51		-					-			
61		-					-			
71		-					-			
79		-					-			



CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 109</u>										
62.04-69					-		-	-		
<u>cat. 111</u>										
62.04-79					-		-			
<u>cat. 112</u>										
62.05-01					-		-			
10					-					
30					-					
93					-		-			
95					-		-			
99					-		-			
<u>cat. 113</u>										
62.05-20					-		-	-		
<u>cat. 123</u>										
58.04-80					-		-			

RESTRICTIONS QUANTITATIVES DISCRIMINATOIRES DANS LE SECTEUR TEXTILE  
SOUIS AU RÉGIME D'IMPORTATION AUTONOME  
(catégories de 124 à 162)

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
cat. ex124										
56.01.11	2									
13	2									
15	2									
16	2									
17	2									
18	2									
56.02.11	2									
13	2									
15	2									
19	2									
cat. 125A										
51.01.15					*					
17					*					
19					*					
32					*					
34					*					
38					*					
cat. 126										
56.03.21						*				
29										
cat. 127A										
51.01.65						*				
74						*				
75						*				
cat. 130A										
50.04.10									*	
90									*	
50.07.10									*	
cat. ex130										
50.05.10									*	
90									*	
99									*	
50.07.90									*	

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 137</u>										
58.04.05							*			
<u>cat. ex138</u>										
57.11.10						*				
<u>cat. 141</u>										
62.01.99					*					
<u>cat. 145A</u>										
59.04.23		*					*			
<u>cat. 145B</u>										
59.04.50		*					*			
<u>cat. 146A</u>										
59.04.31		*								
<u>cat. 146C</u>										
59.04.70							*			
<u>cat. 148A</u>										
57.06.11					*					
15					*					
30					*					
<u>cat. 150A</u>										
57.10.29						*				

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
<u>cat. ex154</u>											
50.02.00									+		
<u>cat. 156</u>											
60.05.21					+						
38					+						
<u>cat. 157</u>											
60.04.09					+						
16					+						
29					+						
90					+						
<u>cat. 158</u>											
60.05.27					+						
28					+						
35					+						
36					+						
44					+						
45					+						
50					+						

CODE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 158</u> (suite)										
60.05.74					+					
79					+					
81					+					
83					+					
85					+					
90					+					
<u>cat. 159</u>										
61.02.47					+					
76					+					
61.06.10					+					
61.07.10					+					
<u>cat. 161</u>										
61.01.38					+					
48					+					
58					+					
68					+					
78					+					
88					+					
99					+					
61.02.34					+		+			
41					+		+			
<u>cat. 161</u> (suite)										
61.02.45					+		+			
55					+		+			
64					+		+			
74					+		+			
83					+	+	+			
89					+		+			
99					+		+			
61.03.16					+		+			

- 1 Pour les positions indiquées, l'Italie applique le régime "toutes licences accordées" (T.L.A.).
- 2 Pour les positions indiquées, les autorités du Benelux s'engagent déjà de les libérer au plus tard au 31.12.1994.
- 3 Autres qu'en 11n.

DESIGNATION DES MARCHANDISES COUVERTES PAR LES RESTRICTIONS  
 QUANTITATIVES PARTIELLES (-) FIGURANT A L'ANNEXE III

CODE NIMEXE 1987	ETAT MEMBRE	DESIGNATION EXACTE DE CERTAINES MARCHANDISES
ex 07.01-31	Royaume-Uni	Laitues pommées : - du 1er janvier au 15 juin et du 15 novembre au 31 décembre
36	Royaume-Uni	Du 15 novembre au 15 juin
45	Royaume-Uni	Haricots : du 1er au 30 juin
ex 11.05-00	Royaume-Uni	Farine et semoule pour l'alimentation humaine
ex 20.02-99	Royaume-Uni	Préparations de pommes de terre, sans vinaigre ou acide acétique
ex 28.30-79	Italie	De lithium
ex 29.01-11	Italie	Non saturés
ex 29.01-99	Italie	Butylxyloï destiné à la fabrication du musc, xylène et divinylbenzol
ex 29.02-21	Italie	Chlorure de méthyle
ex 29.02-40	Italie	A l'exclusion du dibromure d'éthylène
ex 29.04-18	Espagne	A l'exclusion de l'alcool isobutylique
	Italie	
ex 29.23-90	Italie	Acide 4-aminosaltcyclique, ses sels et ses esters
ex 29.30-00	Italie	Isocyanates
ex 40.11-10	Grèce	Uniquement des types utilisés pour voitures particulières, camions, autobus et tracteurs agricoles
ex 42.02-91	Allemagne	En cuir, autres qu'étuis à lunettes
ex 48.01-67	Grèce	Nappes de fibres de cellulose dites "tissue"
80,81	Grèce	A l'exclusion du papier pour duplicateurs à stencil
89	Grèce	Papier paille
92	Grèce	Carton
98,99	Grèce	A l'exclusion du carton pressspan

CODE NIMEXE 1987	ETAT MEMBRE	DESIGNATION EXACTE DE CERTAINES MARCHANDISES
ex 64.02-29,32,34, 40,41,45, 50,56	Benelux	Pour hommes et garçons
ex 70.05-61 à 69	Benelux	A l'exclusion des verres pour diapositives (sauf verre à polir, en annexe II)
ex 70.10-12 28 38,41,49 51  61,69	Danemark Danemark Danemark Danemark	Ballons d'une contenance de 2,5 à 25 l Ballons d'une contenance de moins de 0,15 l Bocaux, pots et récipients similaires Ballons d'une contenance de 0,055 à 2,5 l Bouteilles d'une contenance de 0,15 à 2,5 l Ballons d'une contenance de moins de 2,5 l Bouteilles d'une contenance de 0,15 à 2,5 l
ex 70.10-41,49	Benelux	En verre soufflé ou pressé
ex 70.13-32 à 98  20, 42 à 50 92 à 98	Benelux  Espagne	En verre soufflé ou pressé, à l'exclusion des biberons et des aquariums
ex 73.02-30	Allemagne	Ferrosilicium d'une teneur en silicium de plus de 60 à 80 %
ex 73.18-02 86 à 97	Benelux	A l'exclusion de ceux en acier allié
ex 73.23-29	Allemagne	Bidons uniformes d'une contenance de 20 l
ex 85.15-45,58,59	Royaume-Uni	A l'exclusion de récepteurs monochromes en annexe I
ex 94.04-19 59 91,99	Irlande	Matelas, autres qu'en caoutchouc, couvre-pieds et édredons ; coussins, autres qu'en caoutchouc cellulaire
<p><u>Secteur textiles</u> : les restrictions partielles pour toutes les positions incluses dans les catégories textiles entre Cat. 7 et Cat. 123 touchent les produits autres que ceux des fibres inclus dans l'Accord multifibres.</p>		

## ANNEXE IV

1. A compter du 1er janvier 1990, les droits de douane ou prélèvements appliqués aux importations dans la Communauté des produits agricoles, originaires de la Pologne, énumérés ci-dessous, seront ramenés au niveau indiqué pour chacun de ces produits :

Code Nimexe	Désignation des marchandises	Droit ou prélèvement applicable
01.01.15	Chevaux destinés à la boucherie	2,5 %
02.02.08	Canards, présentés plumés et vidés, dénommés "canards 63 %"	réduction de 10 % du prélèvement pour un contingent de 1 500 t
02.02.14	Oies, présentées plumées et vidées, dénommées "oies 75 %"	réduction de 20 % du prélèvement
02.02.51	Parties d'oies désossées, autres que les abats	" "
02.02.71	Poitrines et morceaux de poitrines d'oies, non désossées	" "
02.02.81	Cuisses et morceaux de cuisses d'oies, non désossées	" "
07.01.85	Chanterelles	2,5 %
08.10.11	Fraises, à l'état congelé, sans addition de sucre	15 %



Code Nimexe	Désignation des marchandises	Droit ou prélèvement applicable
16.01.98	Saucisses et saucissons, secs ou à tartiner, cuits, autres que de foie	réduction de 10 % du prélèvement
16.02.39	Autres préparations de viandes ou d'abats de l'espèce porcine domestique, y compris le lard et les graisses de toute nature ou origine, contenant 80 % ou plus de viande autre que jambons, longes, échine, épaules et viande bovine	réduction de 10 % du prélèvement

## ANNEXE V

2. A compter du 1er janvier 1990, les droits de douane appliqués aux importations en Pologne des produits agricoles originaires de la Communauté énumérés ci-dessous seront ramenés au niveau indiqué pour chacun de ces produits :

Code Nimex	Désignation des marchandises	Droit ou prélèvement applicable
04.04.83	Danbo, edam, fontal, fontina, fynbo, gouda, havarti, maribo, samsø	10 %
08.02.16	Sanguines et demi-sanguines, fraîches	0 %
08.02.17	Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita et Hamlins, fraîches, à l'exclusion des sanguines et demi-sanguines	0 %
09.01.15	Café, torréfié, non décaféiné	5 %
15.07.73	Huile de soja brute, concrète, en emballages d'un contenu net de plus de 1 kg, ou fluide, pour produits alimentaires	3 %
15.11.10	Glycérine brute, y compris les eaux et lessives glycérineuses	6 %
15.11.90	Glycérine pure, y compris la glycérine synthétique	6 %
19.02	Préparations pour l'alimentation des enfants	5 %
20.07.44	Jus d'orange d'une masse volumique égale ou inférieure à 1,33 g/cm <sup>3</sup> à 20°C	8 %

Code Nimexe	Désignation des marchandises	Droit ou prélèvement applicable
22.06.11	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques	10 %
22.08.30	Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de 80 % et plus	60 %
22.09.66	Whisky, autre que le whisky "Bourbon", présenté en récipients contenant 2 l ou moins	60 %

ANNEXE VI relative à l'article 16 de l'accord

En Pologne, les réglementations, facilités et pratiques commerciales favorables aux entreprises de la Communauté visées à l'article 16 comprennent des mesures visant notamment à :

1. assurer le traitement non-discriminatoire en ce qui concerne :
  - l'application du système de licences d'importation et l'allocation des devises nécessaires à ces importations ;
  - la facilitation des activités des opérateurs commerciaux de la Communauté en Pologne, notamment en ce qui concerne l'établissement de représentations, les conditions d'installation, les communications, les conditions d'embauche et de gestion du personnel recruté sur place ;
  - la facilitation des activités de promotion commerciale des exportateurs communautaires ;
  - l'attribution de contrats de fourniture de biens ou de services consécutifs à des appels d'offres internationaux ;
2. assurer des pratiques commerciales compatibles avec une conduite efficace des relations d'affaires internationales et, à cet égard, ne pas encourager les transactions en compensation ou, dans la mesure où de telles transactions ne peuvent être évitées, fournir toutes les informations pertinentes sur les conditions et réglementations s'appliquant à ces opérations ;
3. assurer le respect des engagements internationaux en matière de propriété intellectuelle.

ACCORD  
SOUS FORME D'ECHANGE DE LETTRES  
ENTRE LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE  
ET LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE  
CONCERNANT UN NOUVEAU REGIME D'IMPORTATION A TITRE EXPERIMENTAL  
(TESTAUSSCHREIBUNG)

I

A. Lettre de la Communauté

Bruxelles, le

Monsieur,

Depuis le début de l'année 1980, un nouveau régime d'importation visant à étendre ultérieurement la libéralisation (Testausschreibung) a été introduit par la République fédérale d'Allemagne et couvre presque la moitié des produits industriels encore assujettis à des restrictions quantitatives (à l'exclusion des produits textiles et des produits sidérurgiques). Ce régime prévoit la délivrance, à titre expérimental et temporaire, de licences d'importation allant au-delà des limites fixées par les contingents.

Le nouveau régime a pour objet de permettre une évaluation, au cours des prochaines années, des secteurs dans lesquels les restrictions quantitatives frappant les importations de produits industriels pourraient être éliminées. Lors de l'examen des résultats de ce régime, l'importance particulière que la Pologne attache au développement des relations économiques et des liens contractuels de la Pologne avec la Communauté sera prise en considération.

Au cas où, dans des cas particuliers, par suite des exportations polonaises vers la République fédérale d'Allemagne, les tendances du marché rendraient nécessaire l'abandon de cette pratique, la Pologne en sera informée sans délai et une consultation préalable pourra avoir lieu si la Pologne le souhaite.

Je vous saurais gré de bien vouloir confirmer l'accord de votre gouvernement sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Au nom  
du Conseil des Communautés européennes

## II

B. Lettre de la Pologne

Bruxelles, le

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour  
rédigée comme suit :

*[Voir lettre I]*

J'ai l'honneur de confirmer l'accord de mon gouvernement sur  
le contenu de cette lettre.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute  
considération.

Pour le gouvernement  
de la République populaire de Pologne

ECHANGE DE LETTRES  
RELATIF A LA NOMENCLATURE COMBINEE

I

A. Lettre de la Communauté

Monsieur,

1. Au cours des négociations qui ont conduit à la signature de l'accord entre la Communauté économique européenne et la République populaire de Pologne concernant le commerce et la coopération commerciale et économique, il a été convenu que l'identification et la classification des produits couverts par les annexes I à V de l'accord s'effectueraient sur la base de la nomenclature combinée issue du système harmonisé de désignation et de codification des marchandises.
2. Etant donné que l'identification et la classification contenues dans les annexes paraphées ont été effectuées sur la base de la nomenclature du tarif douanier commun et de la nomenclature des marchandises pour les statistiques du commerce extérieur de la Communauté et du commerce entre ses Etats membres (Nimexe) dans la version du 31 décembre 1987, la Communauté les modifiera pour se conformer aux dispositions du paragraphe 1.
3. Les modifications faites en application du paragraphe 2 n'affecteront pas de façon substantielle le niveau de libéralisation à accorder en vertu des articles 7 à 9.



Je vous saurais gré de bien vouloir confirmer votre accord sur les termes de la présente lettre.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Au nom  
du Conseil des Communautés européennes

## II

B. Lettre de la Pologne

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour libellée comme suit :

*[Voir lettre I]*

J'ai l'honneur de confirmer l'accord de mon gouvernement sur le contenu de cette lettre.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Pour le gouvernement  
de la République populaire de Pologne

## ACTE FINAL

Les plénipotentiaires

du Conseil des Communautés européennes,

d'une part, et

de la République populaire de Pologne,

d'autre part,

réunis à Varsovie le 19 septembre mil neuf cent quatre-vingt neuf pour la signature de l'accord entre la Communauté économique européenne et la République populaire de Pologne concernant le commerce et la coopération commerciale et économique,

ont, au moment de signer cet accord,

- adopté les déclarations communes des parties contractantes énumérées ci-après :

1. Déclaration commune relative à l'article 9

2. Déclaration commune relative au régime communautaire applicable à l'importation de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement, originaires et en provenance de Pologne

- pris acte de la déclaration ci-après :

Déclaration de la Pologne relative au protocole d'accession de la Pologne à l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

Les déclarations mentionnées ci-dessus sont annexées au présent acte final.

Les plénipotentiaires sont convenus que les déclarations seront soumises, si besoin est, aux procédures nécessaires pour assurer leur validité, dans les mêmes conditions que l'accord concernant le commerce et la coopération commerciale et économique.

*[Pour le testimonium et les signatures, voir p. 457 dans le présent volume.]*

## DECLARATION COMMUNE RELATIVE A L'ARTICLE 9

La Communauté et la Pologne conviennent que l'obligation pour la Communauté, contenue dans l'article 9, d'ouvrir des contingents en faveur des importations en provenance de la Pologne des produits mentionnés dans cet article ne préjuge en rien le montant de ces contingents à l'importation.

DECLARATION COMMUNE  
RELATIVE AU REGIME COMMUNAUTAIRE APPLICABLE  
AUX IMPORTATIONS DE JEUNES BOVINS MALES  
DESTINES A L'ENGRAISSEMENT,  
ORIGINAIRES ET EN PROVENANCE DE LA POLOGNE

La Communauté et la Pologne conviennent de ce que la suspension au niveau de 30 % du prélèvement total est applicable à un nombre maximum de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement, ce nombre étant fixé annuellement par le Conseil des Communautés européennes conformément au règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil, du 27 juin 1968.

La Communauté et la Pologne conviennent de dresser un bilan estimatif dans le cadre de la procédure de coopération indiquée ci-dessous :

1. Les services de la Commission recueilleront les informations fournies par les Etats membres de la Communauté, relatives à leurs besoins respectifs en animaux destinés à l'engraissement.

Lesdits services procéderont, sur la base de ces informations et de leurs propres prévisions, à une évaluation globale des besoins de la Communauté.

2. Cette évaluation sera communiquée aux autorités polonaises compétentes.

3. Elle sera suivie, dans les meilleurs délais, de réunions auxquelles participeront les autorités polonaises compétentes et les services de la Commission. Ces réunions auront pour objectifs :

- de procéder à un échange de vues portant sur la situation d'ensemble du marché de la viande bovine de la Communauté et sur les prévisions en matière de production et de consommation ;

- de permettre aux deux parties d'analyser les données utilisées pour évaluer les besoins de la Communauté en animaux vivants destinés à l'engraissement ;
  - d'avoir un échange d'informations concernant les possibilités d'exportation de la Pologne.
4. A la suite de ces réunions, la Commission élaborera un projet de bilan estimatif destiné à être transmis au Conseil, projet qui tiendra compte de tous les éléments apparus au cours des discussions susceptibles d'être quantifiés sur une base aussi réaliste que possible.

Le projet de bilan estimatif présenté au Conseil sera accompagné d'un document traduisant l'essentiel des points de vue exprimés par les participants quant aux besoins de la Communauté et leurs possibilités d'exportation.

5. Ce bilan estimatif devrait être dressé de manière à assurer un approvisionnement régulier du marché communautaire et à permettre d'accroître les importations en fonction d'une éventuelle augmentation des besoins de la Communauté, en tenant compte de l'expansion prévisible du marché.

Eu égard à ces considérations, il est vraisemblable que le volume annuel des importations d'animaux destinés à l'engraissement conformément au bilan estimatif tendra à augmenter pendant plusieurs années au fur et à mesure de l'accroissement des besoins de la Communauté.

DECLARATION DE LA POLOGNE  
RELATIVE AU PROTOCOLE D'ACCESSION DE LA POLOGNE  
A L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE (GATT)

Le gouvernement de la République populaire de Pologne exprime le souhait de renégocier le protocole de son accession au GATT.

En conséquence de la réforme économique, le système du commerce extérieur polonais se voit profondément modifié. Le monopole d'Etat dans ce secteur a été supprimé, l'allocation des devises est en voie de décentralisation et les droits de douane constituent l'instrument principal pour l'établissement des prix des marchandises importées.

Vu les changements profonds de l'environnement économique de la Pologne les conditions du protocole d'accession ne correspondent plus aux réalités économiques et il est indispensable de les modifier.

La Pologne a l'intention de remplacer son engagement concernant le volume des importations par des concessions tarifaires, ce qui placerait la Pologne dans une position analogue à celle dont jouissent tous les autres membres du GATT et, de plus, lui permettrait d'apporter sa pleine contribution au processus de libéralisation du commerce mondial ainsi qu'aux négociations commerciales multilatérales dans le cadre de l'"Uruguay Round".

Le gouvernement de la Pologne, reconnaissant le rôle important de la Communauté économique européenne au sein du GATT, exprime l'espoir que la Communauté pourra soutenir la demande de la Pologne de porter cette question devant les parties contractantes au GATT.



[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

ACCORDO TRA LA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA E LA REPUBBLICA POPOLARE DI POLONIA SUGLI SCAMBI E SULLA COOPERAZIONE COMMERCIALE ED ECONOMICA

---

LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA, in appresso denominata "Comunità",

da un lato, e

LA REPUBBLICA POPOLARE DI POLONIA, in appresso denominata "Polonia",

dall'altro,

CONSIDERANDO l'importanza, nel contesto europeo, dei tradizionali legami tra la Comunità e la Polonia :

TENENDO CONTO delle ripercussioni positive, per il commercio e le relazioni economiche, della situazione e della politica economica delle parti contraenti :

DESIDEROSE di creare un contesto favorevole per lo sviluppo armonioso e la diversificazione degli scambi, nonché per la promozione della cooperazione economica e commerciale su una base di parità, di non discriminazione, di mutui vantaggi e di reciprocità :

CONSIDERANDO la particolare importanza del commercio estero e delle altre forme di cooperazione economica internazionale come fattori di sviluppo economico e sociale e come fonti di mezzi finanziari adeguati :

CONSIDERANDO quanto sia importante conferire piena efficacia all'atto finale della Conferenza sulla sicurezza e la cooperazione in Europa, al documento conclusivo della riunione di Madrid e soprattutto al documento conclusivo della riunione di Vienna :

RIBADENDO l'importanza che rivestono per le parti contraenti l'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio e gli impegni assunti in tale contesto ;

RICORDANDO lo statuto della Polonia nel Fondo monetario internazionale e nella Banca mondiale ;

RITENENDO che sia opportuno imprimere un ulteriore impulso alle relazioni economiche e commerciali tra la Comunità e la Polonia ;

RICONOSCENDO che la Comunità e la Polonia desiderano instaurare solidi legami contrattuali, più stretti e tali da dar luogo a futuri sviluppi ;

HANNO DECISO di concludere il presente accordo e a tal fine hanno designato come plenipotenziari :

LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA :

Roland DUMAS,

Ministro di Stato, Ministro degli affari esteri della  
Repubblica francese,  
Presidente in carica del Consiglio delle Comunità europee

Frans ANDRIESEN,

Vicepresidente della Commissione delle Comunità Europee

LA REPUBBLICA POPOLARE DI POLONIA :

Krzysztof SKUBISZEWSKI,

Ministro degl affari esteri

Marcin ŚWIEŹICKI,

Ministro della cooperazione economica con l'estero

I QUALI, dopo aver scambiato i loro pieni poteri riconosciuti in buona e debita forma,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE :

ARTICOLO 1

Le parti si impegnano ad agevolare e a promuovere gli scambi e la cooperazione economica.

TITOLO 1

Scambi e cooperazione commerciale

ARTICOLO 2

Le parti contraenti ribadiscono l'impegno a concedersi reciprocamente il trattamento della nazione più favorita a norma dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) e del protocollo di adesione della Polonia a detto accordo.

ARTICOLO 3

1. Il presente accordo si applica agli scambi di tutti i prodotti originari della Comunità o della Polonia, fatta eccezione per i prodotti contemplati dal trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio.

2. Salvo disposizioni contrarie del presente accordo, per quanto riguarda gli scambi e la cooperazione commerciale tra le parti contraenti si applicano le rispettive normative.

ARTICOLO 4

1. Il presente accordo non pregiudica gli accordi esistenti sugli scambi di prodotti tessili tra la Comunità e la Polonia né gli accordi conclusi successivamente in questo settore.

Inoltre, qualora la Comunità dovesse invocare il paragrafo 24 del protocollo che proroga l'accordo sul commercio internazionale dei tessili del 31 luglio 1986, ai prodotti in questione si applica l'accordo suddetto.

Al più tardi sei mesi prima della scadenza dei predetti accordi sugli scambi dei tessili, le parti contraenti si consultano per definire il regime da applicare agli stessi dopo tale scadenza.

2. Il presente accordo non pregiudica gli accordi o le intese specifici riguardanti i prodotti agricoli in vigore tra le parti contraenti, né accordi o intese conclusi successivamente.

#### ARTICOLO 5

1. Nei limiti delle rispettive legislazioni e normative, le parti contraenti adottano le misure necessarie per realizzare gli obiettivi del presente accordo.

2. Pertanto, esse ribadiscono l'intenzione di esaminare favorevolmente gli eventuali suggerimenti formulati dall'altra parte a tale scopo.

#### ARTICOLO 6

Ogni parte concede la massima liberalizzazione, analogamente a quanto avviene generalmente con i paesi terzi, alle importazioni dei prodotti dell'altra parte, conformemente alle disposizioni del GATT e al protocollo di adesione della Polonia; a tal fine, la Comunità si impegna ad abolire progressivamente, durante il periodo iniziale di applicazione del presente accordo di cui all'articolo 23, le restrizioni quantitative di cui all'articolo 3, lettera a) del protocollo di adesione della Polonia al GATT, secondo le modalità e per i prodotti di cui agli articoli 7, 8 e 9 del presente accordo.

## ARTICOLO 7

La Comunità si impegna ad abolire, entro la fine del primo anno successivo all'entrata in vigore del presente accordo, le restrizioni quantitative sulle importazioni effettuate nelle regioni della Comunità e per i prodotti elencati all'allegato I.

## ARTICOLO 8

1. La Comunità si impegna ad abolire entro il 31 dicembre 1992 le restrizioni quantitative sulle importazioni effettuate nelle regioni della Comunità e per i prodotti elencati all'allegato II, secondo le modalità ivi indicate. L'elenco delle restrizioni quantitative di cui al presente articolo può essere modificato di comune accordo previa consultazione nell'ambito della commissione mista di cui all'articolo 20.

2. Per ogni anno di calendario, a decorrere dal 1990, la Comunità apre contingenti d'importazione a favore dei prodotti elencati all'allegato II.

## ARTICOLO 9

La Comunità :

- apre, per ogni anno di calendario a decorrere dal 1990, contingenti d'importazione a favore dei prodotti oggetto delle restrizioni quantitative di cui all'allegato III ;
- salvo eccezioni, aumenta progressivamente e regolarmente tali contingenti onde abolire le restrizioni quantitative in questione entro il 31 dicembre 1994.

## ARTICOLO 10

La commissione mista creata a norma dell'articolo 20 definirà, durante la sessione del 1994, il regime applicabile per un periodo determinato, a decorrere dal 31 dicembre 1994, all'importazione dei prodotti oggetto delle eccezioni di cui all'articolo 9.

## ARTICOLO 11

1. I contingenti d'importazione vengono aperti in tempo per evitare di ostacolare le normali correnti di scambi.
2. Le importazioni nella Comunità di prodotti contemplati dal presente accordo non sono imputate sui contingenti di cui agli articoli precedenti se si dichiara che tali prodotti sono destinati alla riesportazione e se essi vengono effettivamente riesportati tali quali, oppure previo perfezionamento attivo, nell'ambito del sistema di controllo amministrativo in vigore nella Comunità.

## ARTICOLO 12

1. Nel settore degli scambi agricoli, le parti si fanno le concessioni di cui agli allegati IV e V, secondo le condizioni ivi indicate.
2. Viste l'importanza dei loro scambi di prodotti agricoli e le conseguenze dei negoziati multilaterali in sede di GATT, le parti contraenti esaminano, nell'ambito della commissione mista di cui all'articolo 20, la possibilità di effettuare nuove concessioni reciproche per i singoli prodotti, su una base armoniosa, a norma dell'articolo 2.

## ARTICOLO 13

Le parti si informano reciprocamente di qualsiasi modifica apportata alle rispettive nomenclature tariffarie o statistiche, nonché di qualsiasi decisione presa, conformemente alle procedure in vigore, in merito alla classificazione dei prodotti contemplati dal presente accordo.

## ARTICOLO 14

Gli scambi di merci tra le parti contraenti avvengono a prezzi conformi a quelli di mercato.

## ARTICOLO 15

1. Le parti contraenti si consultano se un prodotto viene importato tra la Comunità e la Polonia in quantitativi talmente incrementati o in condizioni tali da provocare o da minacciare grave pregiudizio ai produttori nazionali di prodotti simili o direttamente concorrenti.
2. La parte contraente che richiede la consultazione fornisce all'altra parte tutte le informazioni necessarie per un'analisi approfondita della situazione.
3. Le consultazioni richieste a norma del paragrafo 1 si tengono nel rispetto degli obiettivi fondamentali del presente accordo e si concludono entro e non oltre trenta giorni dalla data di notifica della richiesta ad opera della parte interessata, salvo decisione contraria delle parti.
4. Se, al termine delle suddette consultazioni, le parti contraenti constatano la situazione di cui al paragrafo 1, si limitano le esportazioni o si prendono altre misure, eventualmente operando sul prezzo di esportazione dei prodotti, onde evitare il pregiudizio o porvi rimedio.

5. Qualora, al termine delle procedure di cui ai paragrafi 1-4, le parti contraenti non dovessero giungere ad un accordo, la parte che ha richiesto la consultazione può limitare le importazioni dei prodotti interessati nella misura e per il periodo necessari onde evitare il pregiudizio o porvi rimedio. L'altra parte contraente può sottrarsi ai suoi obblighi nei confronti della prima per un volume di scambi sostanzialmente equivalente.

6. In circostanze critiche, ossia qualora il ritardo dovesse provocare danni difficilmente riparabili, possono essere prese misure provvisorie, a titolo conservativo, senza consultazioni preliminari, a condizione che queste ultime vengano avviate subito dopo l'adozione delle succitate misure.

7. Nello scegliere le misure previste dal presente articolo, le parti contraenti privilegiano quelle meno pregiudizievoli per il buon funzionamento dell'accordo.

8. Se necessario, le parti contraenti possono consultarsi onde determinare la data di cessazione delle misure adottate a norma dei paragrafi 4, 5 e 6.

9. Qualora, una volta esaurite le procedure previste dal presente articolo, dovesse sussistere un disaccordo tra le parti contraenti in merito alle misure prese in applicazione dello stesso, la Comunità e la Polonia possono sottoporlo alle parti contraenti del GATT, conformemente all'articolo XIX del GATT e all'articolo 4 del protocollo di adesione della Polonia.

#### ARTICOLO 16

1. Le parti contraenti fanno quanto in loro potere per promuovere, espandere e diversificare i loro scambi su una base di non discriminazione e di reciprocità. La commissione mista creata a norma dell'articolo 20 del presente accordo darà particolare importanza ai mezzi per incrementare un'espansione reciproca e armoniosa degli scambi.



2. A tale scopo, le parti contraenti convengono di pubblicare dati esaurienti di carattere commerciale e finanziario, comprese statistiche sulla produzione, il consumo e il commercio estero e le informazioni a norma dell'articolo X del GATT.

3. Le parti contraenti decidono di collaborare onde semplificare le procedure e i documenti doganali.

4. In linea con gli obiettivi del presente articolo, le parti contraenti si impegnano a mantenere e a migliorare i regolamenti, le agevolazioni e le pratiche commerciali favorevoli alle imprese o società dell'altra parte, sui rispettivi mercati, come indicato all'allegato VI.

#### ARTICOLO 17

Nell'ambito dei rispettivi poteri, le parti contraenti :

- incoraggiano l'adozione dell'arbitrato per la composizione delle controversie che possono sorgere da transazioni commerciali o di cooperazione tra società, imprese ed organizzazioni economiche della Comunità e della Polonia ;
- decidono che, se una vertenza viene sottoposta ad arbitrato, ciascuna delle parti puo' scegliere liberamente il proprio arbitro, indipendentemente dalla sua nazionalità, e che il terzo arbitro o l'arbitro unico puo' essere cittadino di uno Stato terzo ;
- incoraggiano il ricorso alle norme di arbitrato elaborate dalla commissione delle Nazioni Unite per il diritto commerciale internazionale (UNCITRAL) e il ricorso all'arbitrato da parte di ogni organismo di uno Stato firmatario della convenzione per il riconoscimento e l'applicazione dei lodi arbitrali stranieri, firmata il 10 giugno 1958 a New York.

## TITOLO II

## Cooperazione economica

## ARTICOLO 18

1. A seconda delle rispettive politiche e dei rispettivi obiettivi economici, le parti contraenti promuovono la cooperazione economica sulla base più vasta possibile, in tutti i settori ritenuti di reciproco interesse.

Tale cooperazione si propone in particolare di :

- rinsaldare e diversificare i legami economici tra le parti contraenti ;
- contribuire allo sviluppo delle rispettive economie e al miglioramento del tenore di vita ;
- creare nuove fonti di approvvigionamento e aprire nuovi mercati ;
- promuovere la cooperazione tra operatori economici, onde moltiplicare le joint venture, gli accordi in materia di licenze e altre forme di cooperazione industriale tali da sviluppare le rispettive industrie ;
- accelerare il progresso scientifico e tecnologico ;
- sostenere i mutamenti strutturali dell'economia polacca al fine di incrementare e diversificare gli scambi di beni e di servizi con la Comunità.

2. Per raggiungere tali obiettivi, le parti contraenti si adoperano onde incoraggiare e promuovere la cooperazione economica, specialmente nei settori seguenti :

- industria, compresi i settori petrolchimico e cantieristico,

- agricoltura, compresi il settore agroindustriale e i macchinari,
- miniere,
- energia,
- trasporti, turismo e altri servizi,
- telecomunicazioni,
- tutela ambientale e gestione delle risorse naturali,
- settore sanitario, comprese le attrezzature,
- ricerca scientifica in taluni settori nei quali le parti contraenti sono o potranno essere attive,
- formazione professionale e di gestione, fra l'altro nel settore bancario e in quello delle assicurazioni,
- norme,
- statistiche.

3. Per il raggiungimento di tali obiettivi, le parti contraenti incoraggiano, nei limiti dei rispettivi poteri, l'adozione di misure volte a creare un contesto favorevole per la cooperazione economica e industriale, tra cui :

- agevolazione degli scambi di informazioni di carattere commerciale ed economico,
- creazione di un clima favorevole agli investimenti, alle joint venture e agli accordi in materia di licenze, in particolare mediante accordi tra gli Stati membri della Comunità e la Polonia sulla promozione e la tutela degli investimenti, compresi quelli sul trasferimento degli utili e sul rimpatrio del capitale, nel rispetto dei principi di non discriminazione e di reciprocità,

- scambi e contatti tra persone e delegazioni che rappresentano organizzazioni commerciali o di altro tipo, nonché contatti di affari soprattutto grazie ad un'infrastruttura appropriata,
- organizzazione di seminari, fiere o esposizioni, simposi e settimane commerciali,
- attività di vario tipo comprendenti perizie tecniche in settori determinati,
- conformemente alle legislazioni e politiche delle parti contraenti, attività comuni di ricerca e sviluppo, scambi di informazioni e contatti tra scienziati, istituti di ricerca e di insegnamento ed operatori economici,
- cooperazione tra operatori economici sui mercati dei paesi terzi.

#### ARTICOLO 19

Fatte salve le disposizioni pertinenti dei trattati che istituiscono le Comunità europee, il presente accordo, nonché tutte le misure prese a norma del suddetto, non pregiudicano in alcun modo il potere degli Stati membri della Comunità di intraprendere attività bilaterali con la Polonia a livello di cooperazione economica e di concludere, se del caso, nuovi accordi di cooperazione economica con questo paese.

#### TITOLO III

##### Commissione mista

#### ARTICOLO 20

1. a) E' istituita una commissione mista, composta di rappresentanti della Comunità e della Polonia.

b) La commissione mista formula raccomandazioni concordate tra le parti contraenti.

c) La commissione mista adotta, ove necessario, il proprio regolamento interno e il proprio programma di lavoro.

d) La commissione mista si riunisce una volta all'anno, alternativamente a Bruxelles e a Varsavia. Su richiesta di ciascuna delle parti contraenti possono essere indette, di concerto, riunioni speciali. Le mansioni di presidente vengono espletate a turno da ciascuna delle parti contraenti. Quando ciò sia possibile, l'ordine del giorno delle riunioni della commissione viene concordato in precedenza.

e) La commissione mista può creare sottocommissioni specializzate, che la coadiuvano nello svolgimento delle sue mansioni.

2. a) La commissione mista garantisce il corretto funzionamento dell'accordo : essa elabora e raccomanda inoltre misure pratiche per realizzarne gli obiettivi, tenendo presenti le politiche economiche e sociali delle parti contraenti.

b) La commissione mista si adopera per trovare i mezzi per incoraggiare lo sviluppo degli scambi e della cooperazione economica e commerciale tra le parti. In particolare, essa deve :

- analizzare i vari aspetti degli scambi tra le parti, in particolare il regime generale, il tasso di incremento, la struttura e la diversificazione, la bilancia commerciale e le varie forme di scambio e di promozione :
- formulare raccomandazioni su qualsiasi problema di cooperazione economica o commerciale che interessi entrambe le parti :
- ricercare i mezzi più adeguati per prevenire eventuali difficoltà a livello di scambi e di cooperazione e incoraggiare varie forme di cooperazione economica e commerciale nei settori di reciproco interesse :

- elaborare misure tali da sviluppare e diversificare la cooperazione economica e commerciale, aumentando in particolare le possibilità d'importazione nella Comunità e in Polonia ;
- scambiare informazioni, a livello macroeconomico, sui programmi e sulle previsioni per quanto riguarda l'evoluzione economica delle parti, tali da incidere sugli scambi e sulla cooperazione e, di conseguenza, sulle possibilità di rendere più complementari le rispettive economie, nonché su eventuali programmi di sviluppo economico ;
- definire metodi volti a organizzare e ad incoraggiare gli scambi d'informazioni ed i contatti nei settori relativi alla cooperazione economica tra le parti su una base reciprocamente vantaggiosa e adoperarsi per creare un contesto favorevole a tale cooperazione ;
- esaminare favorevolmente i mezzi per migliorare le condizioni per promuovere contatti diretti tra le imprese stabilite nella Comunità e quelle stabilite in Polonia ;
- formulare e sottoporre alle autorità delle parti contraenti raccomandazioni intese a risolvere qualsiasi eventuale problema, all'occorrenza tramite la conclusione di intese o accordi.

#### TITOLO IV

#### Disposizioni generali e finali

#### ARTICOLO 21

1. Il presente accordo non pregiudica né ostacola i diritti e gli obblighi delle parti a norma del GATT e del protocollo di adesione della Polonia.
2. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 19 relative alla cooperazione economica, le disposizioni del presente accordo sostituiscono quelle degli accordi conclusi tra gli Stati membri della Comunità e la Polonia, nella misura in cui queste ultime sono incompatibili o identiche.

## ARTICOLO 22

Il presente accordo si applica ai territori nei quali si applica il trattato che costituisce la Comunità economica europea, alle condizioni da questo fissate, nonché al territorio della Repubblica popolare di Polonia.

## ARTICOLO 23

Il presente accordo entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo a quello della notifica, ad opera delle parti contraenti, dell'espletamento delle procedure all'uopo necessarie. L'accordo è concluso per un periodo iniziale di cinque anni. L'accordo viene rinnovato tacitamente ogni anno, a condizione che nessuna delle parti lo denunci per iscritto sei mesi prima della scadenza.

Le parti contraenti, tuttavia, possono modificare di concerto il presente accordo onde tener conto di nuovi sviluppi.

Gli allegati, lo scambio di lettere relativo alla Nomenclatura combinata e lo scambio di lettere relativo ad un nuovo regime d'importazione a titolo sperimentale (Testausschreibung) acclusi al presente accordo ne costituiscono parte integrante.

## ARTICOLO 24

Il presente accordo è redatto in duplice copia nelle lingue danese, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, tedesca e polacca, ciascun testo facente ugualmente fede.

*[For the testimonium and signatures, see p. 385 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 385 dans le présent volume.]*

ALLEGATO I di cui all'articolo 7

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D2)	F	IRL	I	UK	GR	E	P
07.01-13						+				
15						+				
17	+									
07.02-50						+				
08.01-50						+				
17.04-06	+								+	
08	+								+	
11	+								+	
12	+								+	
13	+								+	
14	+								+	
15	+								+	
16	+								+	
18	+								+	
19	+								+	
20	+								+	
21	+								+	
22	+								+	
23	+								+	
24	+								+	
25	+								+	
26	+								+	
27	+								+	
28	+								+	
29	+								+	
31	+								+	
33	+								+	
34	+								+	
36	+								+	
37	+								+	
38	+								+	
39	+								+	
40	+								+	
42	+								+	
43	+								+	
44	+								+	
45	+								+	
46	+								+	
47	+								+	
48	+								+	
49	+								+	
50	+								+	
56	+								+	
57	+								+	



CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17.04-58	+								+	
60	+									
62	+									
63	+								+	
64	+								+	
65	+								+	
66	+								+	
67	+								+	
68	+								+	
69	+								+	
70	+								+	
71	+								+	
73	+									
74	+								+	
75	+								+	
76	+								+	
78	+								+	
79	+								+	
80	+								+	
81	+								+	
82	+								+	
83	+								+	
84	+								+	
85	+								+	
86	+								+	
87	+								+	
88	+								+	
89	+								+	
90	+									
92	+									
93	+								+	
96	+								+	
98	+								+	
18.06-01	+	+								
02	+	+								
03	+	+								
05		+								
06		+								
09		+								
12	+	+								
13	+	+								
14	+	+								
16	+	+								
17	+	+								
18	+	+								
19	+	+								
21	+	+								
24	+	+								
25	+	+								
27	+	+								

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
18.06-28	*	*								
29	*	*								
30	*	*								
31	*	*								
34	*	*								
35	*	*								
37	*	*								
38	*	*								
39	*	*								
40	*	*								
41	*	*								
44	*	*								
45	*									
47	*	*								
51	*	*								
53	*	*								
55	*	*								
61	*	*								
64	*	*								
65	*	*								
67	*	*								
70	*	*								
71	*	*								
72	*	*								
73	*	*								
74	*	*								
75	*	*								
77	*	*								
78	*	*								
79	*	*								
80	*									
81	*	*								
83	*	*								
85	*	*								
86	*	*								
87	*	*								
88	*	*								
89	*	*								
90	*	*								
91	*	*								
92	*	*								
93	*	*								
94	*	*								
96	*	*								
97	*	*								
98	*	*								
20.07-07						*				
22.06-11						*(1)				
15						*				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
22.07-31						+				
35						+(1)				
51						+				
59						+(1)				
22.09-31						+				
39						+				
22.10-51						+				
55						+				
25.31-11						+				
15						+				
99						-				
27.04-11						+				
80						+				
27.07-91						+				
28.20-15						+				
28.27-80						+				
28.38-81						+				
28.54-10						+				
90						+				
29.03-10									+	
51									+	
29.04-12						-				
14						+			+	
27						+(1)				
35						+				
39						+				
80						+				
90						-				
29.06-38						+				
29.11-91						+				
97						+				
29.15-65						-				
71						-				
29.16-18						+				
41						+(1)				
45						+(1)				
65						+				
67						+				
75						+				
81						+				
85						+				
89						+				
29.22-13						+				
14						+(1)				
16						+				
18						+(1)				
21						+				
25						+(1)				
29						+				
32						+				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.22-51						+(1)				
55						+(1)				
61						+				
69						+				
71						+(1)				
29.23-14						+				
17						+				
77						+				
78						+				
29.35-41						+				
47						+				
49						+				
68						+				
69						+				
75						+				
77						+				
78						+				
80						+				
81						+				
82						+				
83						+				
84						+				
95						+				
29.38-25						+				
29.44-91						+				
30.03-11						+				
13						+				
15						+				
17						+				
23						+				
25						+				
32.07-71						+				
79						-				
90						+				
36.04-10						+				
90						+				
36.05-10						+				
50						+				
80						+				
36.06-00	+									
36.08-01						+				
10						+				
90						+				
37.03-21						+				
29						+				

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
37.03-99						+				
38.11-30						+				
35						+				
38.19-01						+				
03						+				
04						+				
06						+				
12						+				
14						+				
18						+				
22						+				
26						+				
32						+				
35						+				
37						+				
39						+				
41						+				
43						+				
45						+				
48						+				
49						+				
53						+				
55						+				
59						+				
66						+				
72						+				
74						+				
78						+				
82						+				
96						+				
39.01-92						+(1)				
39.02-67									+	
39.03-05						+				
07						+				
17						+				
21						+				
29						+				
31						+				
33						+				
34						+				
36						+				
37						+				
39						+			+	
41						+				
43									+	
44									+	
47									+	
49						+			+	
51						+			+	

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
39.03-53						+				
55						+			+	
57						+			+	
59						+			+	
60						+				
40.02-20						+				
65						+				
70						+				
40.06-10						+				
98						+				
41.02-17						+				
31						+				
32						-				
98						-				
44.11-41			+							
44.18-21						+				
44.23-71						+				
45.01-20						+				
40						+				
60						+				
48.01-01						+				
22						+				
24						+				
32						+				
36						+				
38						+				
39						+				
44						+				
46						+				
48						+				
51						+				
63						+				
68						+				
70						+				
71						+				
72						+				
74						+				
76						+				
78						+				
81						+				
83						+				
85						+				
89						+				
94						+				
98						+				
99						+				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.01-39						+				
41						+				
49						+				
51						+				
55						+				
59						+				
65						+				
70						+				
91						+				
93						+				
64.02-21	-					+				
61						+				
65.05-11							+			
50							+			
65.06-50							+			
70							+			
66.01-10						+				
20						+				
50						+				
80						+				
69.04-11								+		
13								+		
90								+		
69.06-10		+								
90		+								
69.08-63			+							
69.10-90						+				
70.07-20						+				
31						+				
39						+				
70.10-01	+									
90	-									
70.16-10						+				
90						+(1)				
70.17-15	-									
17	-									
71.16-21			+							
73.02-19						+(1)				
47			+							
49			+							
55						+(1)				
60						+			+	
70			+							
81						+			+	
83			+			+(1)				
91						+(1)				
99						+(1)			+	

CODICE NIMEX 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.10-45						*				
73.11-20						*(1)				
43						*				
73.17-10						*				
73.18-42						*				
44						*				
46						*				
48						*				
51						*			*	
52						*			*	
54						*				
56						*				
58						*				
62						*				
76						*				
78						*				
84						*				
97						*				
73.19-10						*				
30						*				
50						*				
90						*				
73.20-30			*							
32						*				
34						*				
36						*				
37						*				
38						*				
73.32-67			*							
93			*							
73.40-51								*		
61						*		*		
66						*				
86						*				
76.01-11			*	*						
21			*	*						
29			*	*						
76.02-12						*				
21						*				
25						*				
76.03-10						*				
22						*				
32						*				
39						*				
55						*				
76.04-11						*				
18						*				
72						*				
78						*				
82						*				
76.06.01						*				
10						*				
40						*				



CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
77.01-11						+				
13						+				
78.02-00						+				
78.03-00						+				
78.04-11						+				
19						+				
20						+				
78.05-00						+				
78.06-90						+(1)				
79.03-12	-									
16	-									
19	-					+				
25						+				
79.04-00						+				
81.04-50						+				
53						+(1)				
84.06-20								-		
22								-		
24								-		
39								-		
42								-		
46						+		-		
48						+		-		
52								-		
53								+		
54								-		
63								-		
64								+		
66								-		
78								-		
83								+		
84								-		
84.35-13						+				
14						+				
15						+				
16						+				
21						+				
23						+				
25						+				
27						+				
29						+				
32						+				
35						+				
51						+				

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
84.35-57						+				
84.41-17						+				
84.52-20						+(1)				
30						+(1)				
40						+(1)				
81						+(1)				
89						+(1)				
95						+(1)				
84.55-10						+(1)				
61						+(1)				
93						+(1)				
94						+(1)				
85.03-40								-		
50								-		
90								-		
85.15-14								+		
22								-		
25								+		
31								+		
33								+		
35								+		
44								+		
45							-	+		
46								+		
52				+			+			
53				+			+			
55				+			+			
57				+			+			
58							-			
59							-	+		
85.22-10						+				
40						+				
85.23-12								-		
85.24-30						+				
91						+				
87.01-41									+	
44									+	
52									+	
54									-	
55									-	

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.02-03								+		
05								+		
12								-		
14								-		
21								-		
23								-		
25								-		
87.02-27								-		
87.03-10						+				
30						+				
87.05-11								+		
19								+		
91								+		
99								+		
87.10-00	+									
87.12-20	+									
99	+									
92.05-11			+							
93.07-10						+				
31						+				
33						+				
51						+				
53						+				
55						+				
99						+				
96.01-10	+									
97.03-80								+		
85								+		
90								+		
98.15-20			+							
30			+							

RESTRIZIONI QUANTITATIVE RELATIVE AI PRODOTTI TESSILI  
SOGGETTI A REGIME AUTONOMO D'IMPORTAZIONE

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>ex. cat. 67</u>										
60.05-99							-			
<u>ex. cat. 136</u>										
50.09-80								*		
59.17-21								*		
<u>ex. cat. 138</u>										
57.11-10							*			
<u>cat. 148A</u>										
57.06-11	*									
15	*									
30	*									
<u>cat. 149A</u>										
57.10-62	*									
<u>cat. 149B</u>										
57.10-68	*									
<u>cat. 149C</u>										
57.10-70	*									
<u>cat. 150A</u>										
57.10-21							*			
29							*			
<u>cat. 150B</u>										
57.10-31							*			
39							*			
<u>cat. 150C</u>										
57.10-50							*			
<u>ex. cat. 157</u>										
60.04-09				*						
16				*						
29				*						
90				*						
<u>ex. cat. 161</u>										
61.02-83			*							
61.02-89				*						
61.03-16			*							

(1) Alle voci indicate, l'Italia applica il regime di licenze automatiche (TLA).

(2) A tutte le voci la Repubblica di Germania applica il regime "Testausschreibung".

DESIGNAZIONE DELLE MERCI OGGETTO DELLE RESTRIZIONI  
 QUANTITATIVE PARZIALI (-) DI CUI ALL'ALLEGATO I

CODICE NIMEXE 1987	STATO MEMBRO	DESIGNAZIONE ESATTA DI DETERMINATE MERCI
ex 25.31-99	Italia	Nefelina, nefelina-sienite
ex 29.04-12	Italia	Alcool propilico
90	Italia	Escluso il cloradio idrato
ex 29.15-65	Italia	Ftalati di diisoottile
71	Italia	Ftalati (orto) di dimetile, di dietile
ex 32.07-79	Italia	Esclusi i pigmenti a base di ossidi di cromo o di cromati
ex 41.02-32		
98	Italia	Esclusi cuoio e pelli pergamenati
ex 64.02-21	Benelux	Per uomo e ragazzo
ex 70.10-90	Benelux	Di vetro soffiato o pressato
ex 70.17-15	Benelux	Per laboratorio, di vetro pressato
17	Benelux	Per uso igienico e per farmacia, di vetro pressato o soffiato
ex 79.03-12		
16, 19	Benelux	Di forma quadrata o rettangolare

CODICE NIMEXE 1987	STATO MEMBRO	DESIGNAZIONE ESATTA DI DETERMINE MERCI
(segue)		
ex 84.06-20,22,24	Grecia	Motori a scoppio a due tempi, di cilindrata superiore a 10 cm <sup>3</sup>
39,42,46 48		Motori a scoppio a due tempi, di cilindrata superiore a 10 cm <sup>3</sup> , esclusi i motori con accensione a scintilla
52,54		Di potenza inferiore a 37 kW
63,66,78 84		Motori diesel e semi-diesel utilizzati per la propulsione navale o terrestre, compresi quelli per trattori, di potenza pari o inferiore a 37 kW, ossia alla potenza normale prodotta da una motore a 1750 giri/minuto in condizioni di combustione normale
ex 85.03-40 50,90	Grecia	Pile del tipo R6, R14, R20 (da 1,5 V) e del tipo 3 R12 (da 4,5 V) corrispondenti alle norme internazionali IEC 86-2/77
ex 85.15-22	Grecia	Apparecchi riceventi per la radiodiffusione in grado di funzionare senza fonte esterna di energia, combinati con un apparecchio di registrazione o di riproduzione del suono, senza amplificatore incorporato
ex 85.15-45,58,59	Regno Unito	Apparecchi riceventi per la televisione, monocromi
ex 85.23-12	Grecia	Cavi conduttori per antenne della televisione
ex 87.82-12 a 27	Grecia	Con più di sei posti a sedere
<u>ex cat. 67</u>		
ex 60.05-99	Regno Unito	Diversi dalle fibre comprese nell'Accordo multifibre

CODICE NIMEXE 1987	STATO MEMBRO	DESIGNAZIONE ESATTA DI DETERMINATE MERCI
ex 87.12-20 a 99	Spagna	Di veicoli non liberalizzati, di cui alle voci 87.09 e 87.10

Settore tessile : le restrizioni parziali relative a tutte le voci dalle  
categorie tessili 7-123 riguardano i prodotti diversi dalle fibre contemplate  
dall'Accordo multifibre.

## ALLEGATO II di cui all'articolo 8 dell'accordo

CODICE	N. MESE	BNL	OK	D [1]	F	IRL	I	UK	GR	E	P
1987											
04.06.00							-				
07.04.50							-				
11.05.00							- [2]				
17.04.23										*	
17.04.56										*	
17.04.70										*	
73										*	
18.06.80			*								
24.02.20							-				
40							- [2]				
25.23.10							*				
15							*				
20							*				
30							*				
70							*				
90							*				
27.07.23							- [2]				
39							- [2]				
28.08.11										*	
28.17.11							*				
15							*				
23.20.11							*				
28.21.10										*	
28.38.27										*	
47							*				
49							*				
28.40.30							- [2]				
28.42.31										*	
35										*	
28.46.90							*				
28.47.31							*				
28.56.50							- [2]				



CODICE NIMEXE 1987	BNC	DK	D	F	IAL	I	UK	GR	E	P
29.02.26						-				
29.02.70						-				
29.03.31						- 2				
39									-	
29.04.18						-				
29.14.12						- 2			+	
29.15.11									-	
29.16.29									-	
61						- 2				
71						- 2				
29.22.79						- 2				
80						- 2				
91						- 2				
99						- 2				
29.23.75									+	
79						-				
29.30.00									-	
29.35.72						- 2				
73						-			-	
75						-				
90						-				
98						-				
30.03.21						-				
29						-				
31.02.15			-							
30			-							
31.03.15									-	
19									-	
30									-	
31.04.11									-	
14									-	
16									-	
18									-	
21									-	
25									-	

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
NIMEXE										
1987										
32.07.69						-				
80						.				
36.06.00							.			
37.03.01						.				
95						.				
38.11.40						.		.		
50						.		.		
60						.		.		
70						.		.		
80						.		.		
38.14.31						.				
33						.				
39						.				
38.19.16						.				
38.19.24						.				
38.19.60						.				
61						.				
62						.				
99						.				
39.01.29								.		
94						- [2]		.		
39.02.15								.		
39.03.23						.				
41								.		
53								.		
40.02.61						.				
63						.				
80						.				
90						.				
40.11.10						.				
41.02.19						.				
21						.				
28						.				
35						.				
37						.				

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	UK	GR	E	P
N. ME XE									
1967									
42.02.21			*						
31			*						
41			*						
60			*						
42.03.10								*	
51								*	
59								*	
43.03.40								*	
60								*	
80								*	
44.11.10			*						
91			*						
95			*						
44.15.20			*						
31			*						
44.16.11			*		*				
21								*	
25			*		*				
29					*				
30								*	
44.23.79					*				
44.24.00								*	
44.28.71								*	
95								*	
45.03.10								*	
90								-	
4E.01.07					*				
10					*				
40					*				
42					*				
50					*				
67					*				

CODICE N. MEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
(segue)										
43.01.80							*			
87							*			
90							*			
92							*			
96							*			
(Per il settore tessile capitoli 50 - 63 : vedi pagina 14 e seguenti .)										
64.02.29			*				*			
32							*			
34			*				*			
35							*			
38							*			
40							*			
41							*			
43	- x		*				*			
45			*				*			
47							*			
49							*			
50			*				*			
52							*			
54							*			
56			*				*			
64.02.58							*			
59							*			
60	- x						*	*		
69							*	*		
99	- x						*	*		
68.16.20			*				*			
65.02.10			*				*			
70.05.69	- x						*			
70.17.11									-	
15									-	
17									-	

CODICE NIMEXE 1987	BNC	DK	D	F	IRL	I	LK	GR	E	P
7D.20.52									•	
60									•	
70									•	
73									•	
77									•	
7D.20.79									•	
80									•	
85									•	
91									•	
93									•	
97									•	
99									•	
71.16.51			•							
73.02.20						•	2			
43			•							
45			•							
57						•	2			
70									•	
91									•	
73.10.20			•			•				
30						•				
49						•				
73.11.31						•				
39						•				
49						•				
73.12.25						•				
29						•				
30						•				
40						•				
59						•				
61						•				
63						•				
65						•				
75						•				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IAL	I	UK	GR	E	P
(segue)										
77						*				
81						*				
85						*				
87						*				
88						*				
89						*				
90						*				
73.13.62						*				
90						*				
95						*				
97						*				
73.17.80						*2				
73.18.02						*				
03						*				
05						*				
13						*				
15						*				
21						*				
22						*				
23						*				
24						*				
26						*				
27						*				
28						*				
32						*				
34						*				
36						*				
38						*				
73.18.41						*				
73.18.64						*				
66						*				
67						*				
72						*				

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
N:MEXE 1987										
(segue)										
74						*				
82						*				
86						*				
88						*				
99						*				
73.20.11						*				
19						*				
30						*				
35						*				
73.20.43						*				
99						*				
73.21.30						*				
50						*				
60						*				
70						*				
99						*				
73.25.01						*				
11						*				
21						*				
31						*				
35						*				
35						*				
51						*				
55						*				
59						*				
98						*				
73.32.50		*								
E1		*								
63		*								
65		*								
67		*								

COOICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.32.69		*	*							
71		*								
72		*								
73		*								
74		*								
76		*								
77		*								
78		*								
79		*								
81		*								
83		*								
86		*								
87		*	*							
88		*								
89		*								
91		*	*							
93		*								
95		*	*							
97		*	*							
99		*								
73.40.17						*				
25						*				
84						*				
88						*				
92						*				
94						*				
98						*				
76.02.14						*				
18						*				
76.03.29						*				
51						*				
76.04.88						*				
76.06.50						*				
76.07.00						*				



CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
76.12.10		+								
90		+								
78.06.10						+ 2				
79.01.30						+ 2				
79.03.12			-			+				
16						+				
84.11.35									+	
36									+	
37									+	
84.35.38						+				
58						+				
84.51.12						+				
13						+				
14						+				
18						+				
19						+				
20						+				
84.55.69						+ 2				
70						+ 2				
84.55.97						+ 2				
98						+ 2				
85.19.79									+	
80									+	
83									+	
86									+	
85.22.55						+				
59						+				
85.24.10						+ 2				
85.25.35						+				
87.01.12									+	
71									+	
87.12.20						-				
32						-				
34						-				

CODICE	N:MEXE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
1987											
87.12.38							-				
40							-				
50							-				
55							-				
60							-				
70							-				
80							-				
91							-				
95							-				
97							-				
99							-				
89.01.83				*							
85				*							
86				*							
87										*	
89										*	
90										*	
92										*	
93										*	
94										*	
95				*							
90.23.11				*							
94.01.25			*								
31			*								
39			*								
41			*								
49			*								
60			*								
70			*								
93			*								
99			*								
94.03.15			*								
21										*	
23										*	

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(segue)										
27									*	
33									*	
35									*	
39									*	
49									*	
51		*								
55		*								
57		*								
61		*								
63		*								
65		*								
66		*								
94.03.67		*								
69		*								
71									*	
82									*	
91									*	
95		*								
99									*	
94.04.11		*								
19		*								
30		*								
51		*								
55		*								
59		*								
61		*								
91		*								
95		*								
96.01.10		*								
41	* x	*								
49	* x	*								
91	* x	*								
92	* x	*								
93	* x	*								
95	* x	*								
96	* x	*								
97.03.05			*							
75			*							
98.05.01									*	
09									*	
21									*	
29									*	

RESTRIZIONI QUANTITATIVE DISCRIMINATORIE PER PRODOTTI TESSILI  
 SOGGETTI A REGIME D'IMPORTAZIONE AUTONOMO  
 (categorie 124 - 162)

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. ex124</u>										
56.01.11						+				
13						+				
15						+				
16						-				
17						+				
18						+				
56.02.11						+				
13						+				
15						+				
19						-				
<u>cat. 125 A</u>										
51.01.15	+ x					+				
17	+ x					+				
19	+ x					+				
32	+ x					+				
34	+ x					+				
38	+ x					+				
<u>cat. 126</u>										
56.01.21	+ x					+				
23	+ x					+				
28	+ x					+				
56.03.21	+ x					+				
29	+ x					+				

COOICE											
	NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
<u>cat. 127 A1</u>											
51.01.63	• x						•				
65	• x										
74	• x										
75	• x										
<u>cat. ex1331</u>											
57.07.01							•				
03							•				
<u>cat. 136</u>											
50.09.01						•					
20						•					
31						•					
39						•					
41						•					
42						•					
44						•					
45						•					
47						•					
48						•					
62						•					
64						•					
66						•					
68						•					
<u>cat. 137</u>											
58.04.05						•					
58.05.20							•				
<u>cat. 140</u>											
60.01.98						•					

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 144</u>										
59.02.45									*	
<u>cat. 149 A</u>										
57.10.62					*	*				
<u>cat. 149 B</u>										
57.10.68					*	*				
<u>cat. 149 C</u>										
57.10.70					*	*				
<u>cat. 150 A</u>										
57.10.21						*				
<u>cat. 150 B</u>										
57.10.31						*				
39						*				
<u>cat. 150 C</u>										
57.10.50						*				
<u>cat. 152</u>										
59.02.31									*	
<u>cat. 160</u>										
61.05.91					*					
<u>cat. 161</u>										
61.03.16						*				

La Comunità si impegna a sospendere le restrizioni quantitative sopraindicate con un asterisco al più tardi entro la fine dell'anno che segue l'entrata in vigore dell'accordo.

- [1] A tutte le voci la Repubblica di Germania applica il regime "Testausschreibung".  
 [2] Alle voci indicate, l'Italia applica il regime di licenze automatiche (TLA).

DESIGNAZIONE DELLE MERCI OGGETTO DELLE RESTRIZIONI  
QUANTITATIVE PARZIALI (-) DI CUI ALL'ALLEGATO II

CODICE NIMEXE 1987	STATO MEMBRO	DESIGNAZIONE ESATTA DI DETERMINATE MERCI
ex 27.07-29	Italia	Diversi dalla nafta solvente
ex 28.46-90	Italia	Perborato di sodio
ex 29.04-18	Italia	Escluso l'alcool isobutilico
ex 29.30-00	Spagna	Toluene diisocianato
ex 29.35-98	Italia	Escluso il carbazolo ed i suoi sali
ex 32.07-69	Italia	Pigmenti di cromati di zinco
ex 41.02-28	Italia	Esclusi cuoio e pelli pergamenate
ex 46.03-90	Spagna	Lavori di panieraio
ex 64.02-60 99 69	Benelux	Per uomo e ragazzo
	Italia	Diversi dalle calzature dette "espadrilles" definite nel regolamento (CEE) n° 1219/84 (GU n° L 117 del 3.5.1984)
ex 70.05-69	Benelux	Vetro da smerigliare (esclusi i vetri di cui all'allegato III)
ex 70.17-11	Spagna	Vetriere per laboratorio
ex 79.03-12	Germania	Lamiere e fogli di zinco, non lucidati né rivestiti né altrimenti trattati in superficie, di spessore inferiore a 5 mm
ex 87.12-20 a 99	Italia	Di veicoli non liberalizzati, di cui alle voci 87.09 e 87.10

## ALLEGATO III di cui all'articolo 9 dell'accordo

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
07.01.13							*			
15							*			
31							-			
33							*			
36							-			
45							-			
47							*			
77							*			
07.02.50							*			
07.04.50							*			
11.05.00							-			
17.04.16									*	
27									*	
39									*	
45									*	
49									*	
50									*	
60									*	
62									*	
90									*	
92									*	
20.02.99							-			
24.02.10									*	
20									*	
30									*	
40									*	
91									*	
99									*	
25.23.10	*									
15	*									
20	*									
30	*									
70	*									



CODICE NIMÈRE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	UK	GR	E	P
(segue)									
90	*								
27.07.25								*	
29								*	
59						*			
27.10.71				+					
73				+					
75				+					
79				+					
28.30.12						*			
79						-			
29.01.11						-			
99						-			
29.02.10						*			
21						-			
23						*			
25						*			
29						*			
31						*			
33						*			
35						*			
36						*			
38						*			
40						-			
91						*			
93						*			
95						*			
98						*			
29.03.31								*	
59								*	
29.04.18						-		-	
29.06.37						*			
29.11.12						*			
13						*			

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.13.11						*				
29.15.17						*				
29.15.40						*				
29.16.21						*				
29.22.39						*	[1]			
29.23.90						-				
29.30.00						-				
29.35.74						*				
29.44.20						*				
31.02.15						*		*	*	
20						*				
30						*				
40						*				
50						*				
31.02.60						*				
70						*				
80						*				
90						*				
31.05.04						*		*		
06						*		*		
12						*		*		
14						*		*		
16						*		*		
19						*		*		
21						*		*		
23						*		*		
25						*		*		
41						*		*		
46						*		*		
48						*		*		
32.07.10						*		*		
30						*		*		
36.02.00	[2]					*		*		
38.14.37						*		*		

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
38.19.28						*				
33						*				
46						*				
68						*				
76						*				
39.02.02									*	
03									*	
04									*	
05									*	
06									*	
07									*	
09									*	
11									*	
12									*	
13									*	
14									*	
16									*	
18									*	
21									*	
22									*	
25									*	
26									*	
27									*	
28									*	
29									*	
32									*	
39.02.33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
38									*	
39									*	
41									*	
43									*	

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
(segue)										
45									*	
46									*	
47									*	
51									*	
52									*	
53									*	
54									*	
57									*	
59									*	
61									*	
66									*	
69									*	
71									*	
72									*	
73									*	
74									*	
75									*	
76									*	
77									*	
79									*	
85									*	
39.02.87									*	
88									*	
89									*	
91									*	
92									*	
94									*	
39.03.05									*	
07									*	
08									*	
12									*	
14									*	
15									*	

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17									*	
21									*	
23									*	
25									*	
27									*	
29									*	
31									*	
33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
43						*				
46									*	
47						*				
39.03.60									*	
40.02.30						*				
67						*				
40.11.10								-		
42.02.51			*							
91			-							
42.03.21							*			
25							*			
27			*				*			
28			*				*			
43.13.10						*				
44.15.20									*	
31									*	
39									*	
80									*	
44.18.11									*	
25									*	
29									*	
90									*	

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
44.23.71									*	
79									*	
48.01.06						*				
20						*				
30						*				
34						*				
60						*				
67								-		
48.01.78								*		
79						*				
80								-		
81								-		
83								*		
85								*		
87								*		
89								-		
90								*		
92								-		
94								*		
98								-		
99								-		
((1))										
48.05.21						*				
29						*				
64.01.11						*	*			
20						*	*			
31						*	*			
39							*			
64.01.80						*				
95						*				
99						*				

(1) Per il settore tessile, si vedano le pagine 18-32.

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.02.21		*							*	
29	-	*							*	
32	-	*							*	
34	-	*							*	
35	*	*	*						*	
38		*							*	
40	-	*							*	
41	-	*							*	
43		*							*	
45	-	*							*	
47	*	*	*						*	
49		*	*						*	
50	-	*				*			*	
52	*	*	*						*	
54		*	*						*	
56	-	*							*	
58	*	*	*						*	
59		*	*						*	
99		*				*				
65.01.10							*			
90							*			
65.03.11							*			
19							*			
30							*			
90							*			
65.05.19							*			
30							*			
90							*			
65.06.10							*			
30							*			
90							*			
68.01.00			*							
69.04.11						*				
69.06.90						*				
69.08.75			*							
85			*							
69.10.10						*				
69.11.10							*			
90							*			
69.12.10							*			
20							*			
31							*			
39							*			
90	*	2					*			
69.13.10							*			
20							*			
91							*			
93							*			
95							*			
70.04.11						*				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
70.04.21						+				
29						+				
30						+				
91						+				
99						+				
70.05.10	+					+				
41						+				
50						+				
61	-					+				
63	-					+				
65	-					+				
69	-					+				
70.06.10						+				
20						+				
31						+				
35						+				
41						+				
45						+				
51						+				
59						+				
61						+				
65						+				
71						+				
75						+				
81						+				
89						+				
70.07.10						+				



CODICE N°/MESE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
70.07.90						-				
70.10.12	*	-								
21	*	*								
23	*	*								
25	*	*								
28	* 2	*								
31	*	*								
33	*	*								
35	*	*								
38	* 2	*								
41	-	-								
49	- 2	-								
51	*	*								
59	*	*								
61	*	-								
69	*	-								
70.13.10	*								*	
20									-	
32	-		*						*	
34	-		*						*	
38	-		*						*	
42	-								-	
44	-								-	
48	-								-	
70.13.50	-								-	
62	-		*						*	
64	-		*						*	
68	-		*						*	
92	-								-	
94	-								-	
98	-								-	

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
73.02.20									*	
30			-							
57									*	
73.11.20									*	
31									*	
39									*	
43									*	
49									*	
73.12.25									*	
29									*	
73.12.30									*	
40									*	
59									*	
61									*	
63									*	
65									*	
75									*	
77									*	
81									*	
85									*	
87									*	
88									*	
89									*	
90									*	
73.13.62									*	
90									*	
95									*	
97									*	
73.14.01			*						*	
11									*	
13									*	
15									*	
19									*	
21			*						*	

CODICE												
NUMERO	1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
(segue)												
41										*		
43										*		
45										*		
49										*		
73.14.81										*		
91										*		
99										*		
73.18.02	-									*		
03										*		
05										*		
13	• 2									*		
15										*		
21										*		
22										*		
23	• 2									*		
24	•									*		
26	•									*		
27	• 2									*		
28	• 2									*		
32	•									*		
34	•									*		
36	•									*		
38	• 2									*		
41	•									*		
42	•									*		
44										*		
46										*		
48	• 2									*		

CODICE	NIMEXE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
1987											
73.18.54	•									•	
56	• [2]									•	
58	• [2]									•	
62	•									•	
64	•									•	
66										•	
67										•	
68							•			•	
72	• [2]									•	
74	• [2]									•	
76										•	
78										•	
82	•									•	
84	•									•	
86	-									•	
88	-									•	
97	-									•	
99										•	
73.20.33							•				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.21.10						*				
20						*				
73.23.29			-							
73.25.01									*	
11									*	
21									*	
31									*	
35									*	
39									*	
51									*	
55									*	
59									*	
98									*	
76.02.16						*				
79.01.11	*									
15	*									
79.02.00						*				
82.01.10			*							
84.35.55						*				
84.41.17									*	
84.51.12									*	
13									*	
14									*	
18									*	
19									*	
20									*	
85.15.45							-			
46							*			
47							*			
48							*			
51							*			
85.15.58							-			
59							-			

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.01.13						*			*	
15									*	
87.01.71						1				
79									*	
95									*	
97									*	
87.03.10										*
30										*
87.10.00		*				-				
87.12.20									-	
32									-	
34									-	
38									-	
40									-	
50									-	
55									-	
60									-	
70									-	
80									-	
91									-	
95									-	
97									-	
99									-	
93.07.45	*	2								
49	*	2								
52						*				
94.01.45		*								

COOICE												
NIMEXE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P		
1987												
94.04.11					*							
19					-							
30					*							
55					*							
59					-							
94.04.61					*							
91					-							
99					-							
96.01.30		*										
98		*										
97.04.10	*	2 <sup>1</sup>										
97.05.51			*									

RESTRIZIONI QUANTITATIVE RELATIVE AI PRODOTTI TESSILI  
SOGETTI A REGIME AUTONOMO D'IMPORTAZIONE

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 7</u>										
61.02-85	-		-		-	-	-			
<u>cat. 8</u>										
61.03-18	-		-		-	-	-			
<u>cat. 10</u>										
60.02-40							-			
80							- (3)			
<u>cat. 12</u>										
60.03-80	-		-	-	-	-	-			
60.04-34	-		-	-	-	-	-			
60.06.92	-	-			-		-	-		
<u>cat. 14</u>										
61.01-07	-				-	-	-			
<u>cat. 15</u>										
61.02-05			-		-		-			
<u>cat. 18</u>										
61.01-26	-				-		-			
61.02-24			-		-		-			
61.03-59			-		-		-			
89	-		-		-		-			
61.04-18	-				-	-	-			
61.04-98	-				-		-			
<u>cat. 19</u>										
61.05-99			-	-	-					



CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 20</u>										
62.02-19	-		-	-	-					
<u>cat. 21</u>										
61.01-32	-			-	-	-	-			
61.02-28		-			-		-			
<u>cat. 27</u>										
60.05-58	-				-	-	-			
<u>cat. 28</u>										
60.05-65	-		-		-					
<u>cat. 31</u>										
61.09-50			-		-		-			
<u>cat. 38B</u>										
62.02-09					-	-	-			
<u>cat. 39</u>										
62.02-65	-		-	-	-	-				
62.02-77	-		-	-	-	-				
<u>cat. 40</u>										
62.02-89					-					
<u>cat. 59</u>										
58.02-04				-						
09				-						

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 61</u>										
58.05-30			-				-			
40			-				-			
79			-				-			
90			-				-			
59.13-19										
39							-			
<u>cat. 62</u>										
58.06-10							-			
90							-			
58.07-31							-			
39							-			
50							-			
80							-			
58.08-10							-			
90							-			
58.09-19							-			
21							-			
39							-			
99							-			
58.10-21							-			
29							-			
49							-			
59							-			
<u>cat. 66</u>										
62.01-10	-				-		-			
<u>cat. 67</u>										
60.05-94	-				-		-			
99	-				-		-			
60.06-98	-	-			-		-	-		

COOICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 72</u>										
60.05-15					-					
60.06-91	-	-		-	-		-	-		
61.01-23	-				-		-			
61.02-18					-		-			
<u>cat. 73</u>										
60.05-19	-		-		-		-			
<u>cat. 75</u>										
60.05-68	-		-		-		-			
<u>cat. 76</u>										
61.01-15	-		-		-		-			
19	-		-		-		-			
61.02-14					-					
<u>cat. 78</u>										
61.01-09	-			-	-	-	-			
61.02-07			-		-		-			
<u>cat. 83</u>										
60.05-04	-		-		-					
<u>cat. 85</u>										
61.07-96					-					

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 86</u>										
61.09-20					-		-			
30					-		-			
40					-		-			
80					-		-			
<u>cat. 87</u>										
61.10-10					-		- 3			
<u>cat. 88</u>										
61.10-90					-					
61.11-90					-					
<u>cat. 91</u>										
62.04-73	-	-			-		-			
<u>cat. 93</u>										
62.03-30					-					
98					-					
<u>cat. 100</u>										
59.08-10		-					-			
51		-					-			
61		-					-			
71		-					-			
79		-					-			

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 109</u>										
62.04-69					-		-	-		
<u>cat. 111</u>										
62.04-79					-		-			
<u>cat. 112</u>										
62.05-01					-		-			
10					-					
30					-					
93					-		-			
95					-		-			
99					-		-			
<u>cat. 113</u>										
62.05-20					-		-	-		
<u>cat. 123</u>										
58.04-80					-		-			

RESTRIZIONI QUANTITATIVE DISCRIMINATORIE PER PRODOTTI TESSILI  
 SOGGETTI A REGIME AUTONOMO D'IMPORTAZIONE  
 (categorie 124 - 162)

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	UK	GR	E	P
cat. ex124									
56.01.11	2								
13	2								
15	2								
16	2								
17	2								
18	2								
56.02.11	2								
13	2								
15	2								
19	2								
cat. 125A									
51.01.15					*				
17					*				
19					*				
32					*				
34					*				
38					*				
cat. 126									
56.03.21					*				
29									

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
<u>cat. 127A</u>										
51.01.65						*				
74						*				
75						*				
<u>cat. 130A</u>										
50.04.10									*	
90									*	
50.07.10									*	
<u>cat.ex130B</u>										
50.05.10									*	
90									*	
99									*	
50.07.90									*	

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 137</u>										
58.04.05							*			
<u>cat. ex13B</u>										
57.11.10						*				
<u>cat. 141</u>										
62.01.99					*					
<u>cat. 145A</u>										
59.04.23		*					*			
<u>cat. 145B</u>										
59.04.50		*					*			
<u>cat. 146A</u>										
59.04.31		*								
<u>cat. 146C</u>										
59.04.70							*			
<u>cat. 148A</u>										
57.06.11					*					
15					*					
30					*					
<u>cat. 150A</u>										
57.10.29						*				



CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
N° 1987										
<u>cat. ex154</u>										
50.02.00									.	
<u>cat. 156</u>										
60.05.21					.					
38					.					
<u>cat. 157</u>										
60.D4.09					.					
16					.					
29					.					
90					.					
<u>cat. 158</u>										
60.05.27					.					
28					.					
35					.					
36					.					
44					.					
45					.					
50					.					

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 158</u>										
(segue)										
60.05.74					*					
79					*					
81					*					
83					*					
85					*					
90					*					
<u>cat. 159</u>										
61.02.47					*					
76					*					
61.06.10					*					
61.07.10					*					
<u>cat. 161</u>										
61.01.38					*					
48					*					
58					*					
68					*					
78					*					
88					*					
99					*					
61.02.34					*		*			
41					*		*			
61.02.45					*		*			
55					*		*			
64					*		*			
74					*		*			
83					*		*			
89					*		*			
99					*		*			
61.03.16					*		*			

<sup>1)</sup> Alle voci indicate, l'Italia applica il regime di licenze automatiche (TLA).

<sup>2)</sup> Le autorità del Benelux si impegnano sin da ora a liberalizzare le voci indicate entro e non oltre il 31.12.1994.

<sup>3)</sup> Diversi da quelli di lino

DESIGNAZIONE DELLE MERCI OGGETTO DELLE RESTRIZIONI  
QUANTITATIVE PARZIALI (-) DI CUI ALL'ALLEGATO III

CODICE NIMEXE 1987	STATO MEMBRO	DESIGNAZIONE ESATTA DI DETERMINATE MERCI
ex 07.01-31	Regno Unito	Lattughe a cappuccio: dal 1° gennaio al 15 giugno e dal 15 novembre al 31 dicembre
36	Regno Unito	Dal 15 novembre al 15 giugno
45	Regno Unito	Fagioli dal 1° al 30 giugno
ex 11.05.00	Regno Unito	Farina e semola per l'alimentazione umana
ex 20.02-99	Regno Unito	Preparazioni di patate, senza aceto o acetico
ex 28.30-79	Italia	Di litio
ex 29.01-11	Italia	Non saturi
ex 29.01-99	Italia	Butilxilolo destinato alla produzione di muschio, xilene e divinilbenzene
ex 29.02-21	Italia	Cloruro di metile
ex 29.02-40	Italia	Escluso il dibromuro di etilene
ex 29.04-18	Spagna	Escluso l'alcool isobutilico
ex 29.23-90	Italia	Acido 4-aminosalicilico, suoi sali e suoi esteri
ex 29.30-00	Italia	Isocianati
ex 40.11-10	Grecia	Unicamente dei tipi utilizzati per autoveicoli da turismo, autocarri, autobus e trattori agricoli
ex 42.02-91	Germania	Di cuoio, esclusi gli astucci per occhiali
ex 48.01-67	Grecia	Falde di fibre di cellulosa, cosiddette "tissue"
80,81	Grecia	Esclusa la carta per duplicatori e matrici
89	Grecia	Carta paglia
92	Grecia	Cartone
98,99	Grecia	Esclusi i cartoni "presspan"

CODICE NIMEXE 1987	STATO MEMBRO	DESIGNAZIONE ESATTA DI DETERMINATE MERCI
ex 64.02-29, 32, 34, 40, 41, 45, 50, 56	Benelux	Per uomo e ragazzo
ex 70.05-61 a 69	Benelux	Esclusi i vetri per diapositive (tranne il vetro da smerigliare contemplato nell'allegato II)
ex 70.10-12	Danimarca	Matracci di capacità compresa tra 2,5 e 25 l
28	Danimarca	Matracci di capacità inferiore a 0,15 l
38, 41, 49	Danimarca	Barattoli, vasi e recipienti simili
51	Danimarca	Matracci di capacità compresa tra 0,055 e 2,5 l
		Bottiglie di capacità compresa tra 0,15 e 2,5 l
61, 69	Danimarca	Matracci di capacità inferiore a 2,5 l Bottiglie di capacità compresa tra 0,15 e 2,5 l
ex 70.10-41, 49	Benelux	Di vetro soffiato o pressato
ex 70.13-32 a 98	Benelux	Di vetro soffiato o pressato, esclusi i poppatoi e gli acquari
20, 42 a 50 92 a 98	Spagna	
ex 73.02-30	Germania	Ferro-silicio con tenore di silicio da più di 60 a 80 % incluso
ex 73.18-02 86 a 97	Benelux	Esclusi quelli di acciaio legato
ex 73.23-29	Germania	Bidoni uniformi di 20 l
ex 85.15, 45, 58, 59	Regno Unito	Esclusi gli apparecchi riceventi monocromi contemplati nell'allegato I
ex 94.04-19 59 91, 99	Irlanda	Materassi, di materiale diverso dalla gomma, copripiedi e piumini; cuscini, diversi da quelli di gomma cellulare
<p><b>Settore tessile</b> : le restrizioni parziali relative a tutte le voci dalle categorie tessili 7-123 riguardano i prodotti diversi dalle fibre contemplate dall'Accordo multifibre.</p>		

## ALLEGATO IV

1. Dal 1° gennaio 1990, i dazi doganali e i prelievi sulle importazioni nella Comunità dei prodotti agricoli sottoelencati, originari della Polonia, verranno ridotti ai livelli indicati per ciascuno di essi :

Codice Nimexe	Designazione delle merci	Dazio o prelievo applicabile
01.01.15	Cavalli destinati alla macellazione	2,5 %
02.02.08	Anatre, presentate spennate, svuotate, dette "anatre 63 %"	riduzione del prelievo del 10 % per un contingente di 1 500 t
02.02.14	Oche, presentate spennate, svuotate, dette "oche 75 %"	riduzione del prelievo del 20 %
02.02.51	Parti disossate di oche, diverse dalle frattaglie	" "
02.02.71	Petti e pezzi di petti di oche, non disossati	" "
02.02.81	Cosce e pezzi di cosce di oche, non disossati	" "
07.01.85	Funghi galletti o gallinacci	2,5 %
08.10.11	Fragole congelate, senza aggiunta di zuccheri	15 %

Codice Nimexe	Designazione delle merci	Dazio o prelievo applicabile
16.01.98	Salsicce e salami stagionati, anche da spalmare, cotti, diversi da quelli di fegato	riduzione del prelievo del 10 %
16.02.39	Altre preparazioni di carni e frattaglie di suini domestici, con lardo o grassi di qualsiasi natura, contenenti l'80 % o più di carni diverse da prosciutti, lombate, collari, spalle e carni bovine	riduzione del prelievo del 10 %

## ALLEGATO V

2. Dal 1° gennaio 1990, i dazi doganali sulle importazioni in Polonia dei prodotti agricoli sottoelencati, originari della Comunità, verranno ridotti ai livelli indicati per ciascuno di essi :

Codice Nimexe	Designazione delle merci	Dazio o prelievo applicabile
04.04.83	Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsoe	10 %
08.02.16	Arance sanguigne e semi-sanguigne, fresche	0 %
08.02.17	Arance Navel, Naveline, Navelate, Salustianas, Vernas, Valencia late, Maltese, Shamouti, Ovali, Trovita e Hamlin, fatta eccezione per le arance sanguigne e semi-sanguigne, fresche	0 %
09.01.15	Caffè, torrefatto, non decaffeinato	5 %
15.07.73	Olio di soia greggio, concreto, in imballaggi di più di 1 kg, o fluido, per la fabbricazione di prodotti alimentari	3 %
15.11.10	Glicerina greggia, comprese le acque e le liscivie glicerinose	6 %
15.11.90	Glicerina pura, compresa quella sintetica	6 %
19.02.	Preparazioni per l'alimentazione dei fanciulli	5 %
20.07.44	Succhi di arance di massa volumica uguale o inferiore a 1,33 g/cm <sup>3</sup> a 20 °C	8 %

Codice Nimexe	Designazione delle merci	Dazio o prelievo applicabile
22.06.11	Vermut ed altri vini di uve fresche aromatizzati con parti di piante o con sostanze aromatiche	10 %
22.08.30	Alcole etilico denaturato con titolo alcolometrico di 80 % vol o più	60 %
22.09.66	Whisky diverso dal whiskey detto "Bourbon", presentato in recipienti contenenti 2 l o meno	60 %



ALLEGATO VI relativo all'articolo 16 dell'accordo

In Polonia le norme, agevolazioni e pratiche commerciali favorevoli alle imprese comunitarie, di cui all'articolo 16, comprendono misure intese a :

1. garantire un trattamento non discriminatorio per quanto riguarda :
  - l'applicazione del sistema di licenze d'importazione e l'assegnazione della valuta necessaria per le importazioni stesse,
  - l'agevolazione delle attività degli operatori commerciali comunitari in Polonia, soprattutto per l'apertura di uffici di rappresentanza, le condizioni di insediamento, le comunicazioni, le condizioni di assunzione e di gestione del personale locale,
  - l'agevolazione delle attività di promozione commerciale degli esportatori comunitari,
  - l'aggiudicazione di contratti per la fornitura di beni e servizi previe gare internazionali ;
2. garantire pratiche commerciali che non ostacolino le relazioni di affari internazionali e pertanto non incoraggiare le transazioni in compensazione oppure, qualora non sia possibile evitarle, fornire tutte le informazioni necessarie sulle relative condizioni e normative ;
3. garantire il rispetto degli impegni internazionali in materia di proprietà intellettuale.

ACCORDO  
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE  
TRA LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA  
E LA REPUBBLICA POPOLARE DI POLONIA  
CONCERNENTE LA "TESTAUSSCHREIBUNG"

I

A. Lettera della Comunità

Bruxelles, il

Signor

dagli inizi del 1980, la Repubblica federale di Germania ha introdotto un nuovo regime d'importazione inteso ad un'ulteriore liberalizzazione ("Testausschreibung"), che copre quasi metà dei prodotti industriali tuttora soggetti a restrizioni quantitative (tranne i prodotti tessili e siderurgici). Il regime prevede, in via sperimentale e provvisoria, il rilascio delle licenze d'importazione al di là dei limiti fissati dai contingenti.

La "Testausschreibung" dovrebbe consentire di definire, negli anni a venire, in quali settori sia possibile abolire le restrizioni quantitative all'importazione di prodotti industriali. Nell'esaminare gli effetti del nuovo regime, si terrà conto della particolare importanza che la Polonia attribuisce al rafforzamento delle sue relazioni economiche e contrattuali con la Comunità.

Qualora, in determinati casi e a seguito delle esportazioni polacche nella Repubblica federale di Germania, l'andamento del mercato richieda la sospensione del regime, la Polonia ne verrà immediatamente informata e si svolgeranno consultazioni preliminari se essa lo chiede.

Le sarei grato se volesse confermarmi che il Suo governo è d'accordo su quanto precede.

Voglia accettare, Signor \_\_\_\_\_, l'espressione della mia profonda stima.

A nome del  
Consiglio delle Comunità europee

## II

B. Lettera della Polonia

Bruxelles, il

Signor

mi pregio comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna, così redatta :

*[See letter I — Voir lettre I]*

Mi pregio confermarLe che il mio governo è d'accordo sul contenuto di tale lettera.

Voglia accettare, Signor , l'espressione della mia profonda stima.

Per il governo  
della Repubblica popolare di Polonia

SCAMBIO DI LETTERE  
RELATIVO ALLA NOMENCLATURA COMBINATA

I

A. Lettera della Comunità

Signor

1. Durante i negoziati che hanno portato alla firma dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica popolare di Polonia sugli scambi e sulla cooperazione commerciale ed economica, si è concordato che l'identificazione e la classificazione dei prodotti coperti dagli allegati I-V dell'accordo si baserà sulla nomenclatura combinata derivata dal sistema armonizzato di designazione e codificazione delle merci.
2. La Comunità modificherà pertanto, a norma del paragrafo 1, l'identificazione e la classificazione contenute negli allegati siglati e basate sulle nomenclature della tariffa doganale comune e delle merci per le statistiche del commercio estero della Comunità e del commercio tra gli Stati membri della stessa (Nimexe), in vigore al 31 dicembre 1987.
3. Le modifiche apportate a norma del paragrafo 2 non altereranno in misura rilevante l'entità delle liberalizzazioni da concedere conformemente agli articoli 7, 8 e 9.

Le sarei grato se volesse confermare il Suo accordo su quanto precede.

Voglia accettare, Signor \_\_\_\_\_, l'espressione della mia profonda stima.

A nome del  
Consiglio delle Comunità europee

## II

B. Lettera della Polonia

Signor

mi prego di comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna,  
così redatta :

*[See letter I — Voir lettre I]*

Mi prego di confermarLe l'accordo del mio governo sul contenuto di tale  
lettera.

Voglia accettare, Signor , l'espressione della mia profonda  
stima.

Per il governo  
della Repubblica popolare di Polonia

## ATTO FINALE

I plenipotenziari

del Consiglio delle Comunità europee,

da un lato, e

della Repubblica popolare di Polonia,

dall'altro,

riuniti a Varsavia, addì 19 settembre millenovecentoottantanove per la firma dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica popolare di Polonia sugli scambi e sulla cooperazione commerciale ed economica,

hanno, al momento di firmare l'accordo,

- adottato le sottoelencate dichiarazioni comuni delle parti contraenti :

1. Dichiarazione comune relativa all'articolo 9
2. Dichiarazione comune sul regime comunitario applicabile alle importazioni di giovani bovini maschi destinati all'ingrasso originari della Polonia e provenienti da questo paese

- preso atto della seguente dichiarazione :

Dichiarazione della Polonia relativa al protocollo di adesione di questo paese all'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT).

Le succitate dichiarazioni sono accluse al presente atto finale.

I plenipotenziari hanno deciso che, se del caso, si applicheranno alle dichiarazioni di cui sopra le procedure necessarie per garantirne la validità, alle condizioni stabilite per l'accordo sugli scambi e sulla cooperazione commerciale ed economica.

*[For the testimonium and signatures, see p. 457 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 457 dans le présent volume.]*



## DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'ARTICOLO 9

La Comunità e la Polonia convengono che l'obbligo per la Comunità, a norma dell'articolo 9, di aprire contingenti a favore delle importazioni provenienti dalla Polonia dei prodotti ivi menzionati non pregiudica l'importo di tali contingenti per l'importazione.

DICHIARAZIONE COMUNE  
SUL REGIME COMUNITARIO APPLICABILE  
ALLE IMPORTAZIONI DI GIOVANI BOVINI MASCHI  
DESTINATI ALL'INGRASSO  
ORIGINARI DELLA POLONIA E PROVENIENTI DA QUESTO PAESE

La Comunità e la Polonia decidono che la sospensione al 30 % del prelievo totale si applicherà ad un numero massimo di capi di giovani bovini maschi destinati all'ingrasso che il Consiglio delle Comunità europee stabilirà ogni anno a norma del regolamento (CEE) n° 805/68 del 27 giugno 1968.

La Comunità e la Polonia decidono di elaborare un bilancio estimativo del fabbisogno secondo la procedura di cooperazione sotto indicata :

1. I servizi della Commissione raccolgono informazioni dagli Stati membri della Comunità sulle rispettive esigenze per quanto riguarda gli animali destinati all'ingrasso.

In base a tali dati e alle loro proiezioni, essi fanno una valutazione globale del fabbisogno comunitario.

2. La valutazione viene poi comunicata alle competenti autorità polacche.
3. Non appena possibile, si organizzano riunioni tra le competenti autorità polacche e i servizi della Commissione, allo scopo di :
  - procedere a scambi di vedute sulla situazione generale del mercato di bovini nella Comunità e presentare le proiezioni per la produzione ed il consumo ;
  - consentire ad entrambe le parti di analizzare i dati utilizzati per valutare il fabbisogno comunitario di animali vivi destinati all'ingrasso ;
  - scambiarsi informazioni sulle possibilità di esportazione della Polonia.

4. A seguito di queste riunioni, la Commissione trasmette al Consiglio un progetto di bilancio estimativo, che tiene conto di tutti gli elementi emersi durante le discussioni che possono essere quantificati nel modo più realistico possibile.

Il progetto trasmesso al Consiglio è corredato di un documento che espone succintamente le opinioni espresse dai partecipanti riguardo al fabbisogno comunitario e alle loro possibilità di esportazione.

5. Il bilancio estimativo deve essere elaborato in modo tale da garantire al mercato comunitario un approvvigionamento regolare e consentire un incremento delle importazioni proporzionale a qualsiasi aumento del fabbisogno comunitario, tenendo conto dell'espansione prevedibile del mercato.

In considerazione di quanto precede, si prevede che il livello annuo delle importazioni degli animali destinati all'ingrasso oggetto del bilancio estimativo tenderà per molti anni a salire a mano a mano che aumenterà il fabbisogno comunitario.

24 luglio 1989

DICHIARAZIONE DELLA POLONIA  
RELATIVA AL PROTOCOLLO DI ADESIONE DI QUESTO PAESE  
ALL'ACCORDO GENERALE SULLE TARIFFE DOGANALI  
E SUL COMMERCIO (GATT)

Il governo della Repubblica popolare di Polonia desidera rinegoziare il suo protocollo di adesione al GATT.

A seguito della riforma economica, infatti, il sistema polacco del commercio estero ha subito profonde modifiche. E' stato abolito il monopolio statale in questo settore, si sta decentrando l'assegnazione di valuta e i dazi doganali costituiscono il fattore principale per fissare i prezzi delle merci importate.

Dati i profondi mutamenti del contesto economico polacco, le condizioni del protocollo di adesione non corrispondono più alle realtà economiche ; è pertanto indispensabile modificarle.

La Polonia intende sostituire il suo impegno relativo al volume delle importazioni con concessioni tariffarie ; essa si troverebbe così in una posizione analoga a quella di tutti gli altri membri del GATT e potrebbe inoltre contribuire pienamente alla liberalizzazione del commercio mondiale, nonché ai negoziati commerciali multilaterali dell'Uruguay Round.

Riconoscendo il ruolo importante della Comunità economica europea nell'ambito del GATT, il governo della Polonia si augura che essa potrà sostenere la sua richiesta di sottoporre la questione alle parti contraenti del GATT.

[DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN DE POOLSE VOLKSREPUBLIC ENZAKE  
HANDEL EN COMMERCIËLE EN ECONOMISCHE SAMENWERKING

---

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, hierna "de Gemeenschap" te noemen,  
enerzijds, en

DE POOLSE VOLKSREPUBLIC, hierna "Polen" te noemen,  
anderzijds,

GEZIEN het belang in Europees verband van de traditionele banden tussen de  
Gemeenschap en Polen,

REKENING HOUDENDE met de gunstige uitwerking van de economische situatie en  
het economisch beleid van beide overeenkomstsluitende partijen op hun  
commerciële en economische betrekkingen,

WENSENDE gunstige voorwaarden te scheppen voor de harmonische ontwikkeling  
en de diversifiëring van de handel en voor de bevordering van de  
commerciële en economische samenwerking op basis van gelijkheid,  
non-discriminatie, wederzijds voordeel en wederkerigheid,

ZICH BEWUST van het bijzondere belang van de buitenlandse handel en andere  
vormen van internationale economische samenwerking als factoren van  
economische en sociale ontwikkeling en als bron van financiële middelen,

GELET op het belang van een volledige tenuitvoerlegging van de Slotakte van  
de Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa, het Slotdocument  
van de vergadering van Madrid en met name het Slotdocument van de  
vergadering van Wenen,

OPNIEUW DE NADRUK LEGGENDE op de waarde die de overeenkomstsluitende partijen hechten aan de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en hun verbintenissen ter zake,

HERINNEREND aan het feit dat Polen lid is van het Internationale Monetair Fonds en de Wereldbank,

VAN OORDEEL ZIJNDE dat opnieuw een impuls moet worden gegeven aan de commerciële en economische betrekkingen tussen de Gemeenschap en Polen,

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en Polen meeromvattende en hechtere contractuele betrekkingen met elkaar wensen aan te gaan die verder kunnen worden uitgebouwd,

HEBBEN BESLOTEN deze overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP :

Roland DUMAS,

Minister van Staat, Minister van Buitenlandse Zaken  
van de Franse Republiek,  
Fungerend Voorzitter van de Raad van de Europese Gemeenschappen

Frans ANDRIESEN,

Vice-voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschappen

DE POOLSE VOLKSREPUBLICK :

Krzysztof SKUBISZEWSKI,

Minister van Buitenlandse Zaken

Marcin ŚWIECICKI,

Minister voor economische samenwerking met het buitenland

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN :

ARTIKEL 1

Beide partijen verbinden zich ertoe hun onderling handelsverkeer en hun wederzijdse economische samenwerking te vereenvoudigen en te bevorderen.

TITEL I

Handel en commerciële samenwerking

ARTIKEL 2

De overeenkomstsluitende partijen bevestigen opnieuw dat zij zich ertoe verbonden hebben elkaar de behandeling van meestbegunstigde natie te verlenen overeenkomstig de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) en het Protocol inzake de toetreding van Polen tot die Overeenkomst.

ARTIKEL 3

1. Deze overeenkomst geldt voor de handel in alle produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of Polen, met uitzondering van de produkten die onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen.

2. Tenzij in deze overeenkomst anders vermeld, vinden de handel en de commerciële samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig de eigen voorschriften van beide partijen plaats.

ARTIKEL 4

1. Deze overeenkomst heeft geen invloed op de bepalingen van bestaande overeenkomsten inzake de handel in textielprodukten tussen de Gemeenschap en Polen noch op de bepalingen van later gesloten overeenkomsten op dit gebied.

Indien de Gemeenschap zich beroept op artikel 24 van het Protocol tot verlenging van de Overeenkomst betreffende de internationale handel in textielprodukten van 31 juli 1986, zijn bovendien de bepalingen van deze overeenkomst van toepassing op de betrokken produkten.

Uiterlijk zes maanden voor het aflopen van de hierboven bedoelde overeenkomsten betreffende de handel in textielprodukten, raadplegen de overeenkomstsluitende partijen elkaar om tot overeenstemming te komen over de na het aflopen van deze overeenkomsten te treffen regelingen.

2. Deze overeenkomst heeft geen invloed op specifieke overeenkomsten of regelingen betreffende landbouwprodukten die tussen de overeenkomstsluitende partijen gelden, noch op overeenkomsten of regelingen die deze vervangen.

#### ARTIKEL 5

1. De overeenkomstsluitende partijen nemen, ieder met inachtneming van de eigen wetgeving en voorschriften, de nodige maatregelen om de doeleinden van deze overeenkomst te bereiken.

2. Te dien einde geven zij uiting aan hun bereidheid elke van de andere partij afkomstige suggestie met het oog op de verwezenlijking van deze doeleinden in welwillende overweging te nemen.

#### ARTIKEL 6

Elke overeenkomstsluitende partij past op de produkten van de andere partij de meest liberale behandeling toe welke zij in het algemeen op produkten uit derde landen toepast, waarbij alle bepalingen van de GATT en van het Protocol inzake de toetreding van Polen tot de GATT in acht worden genomen ; te dien einde verbindt de Gemeenschap zich ertoe in de eerste periode van deze overeenkomst als bedoeld in artikel 23 en op de wijze en voor de produkten bedoeld in de artikelen 7, 8 en 9, de kwantitatieve beperkingen als bedoeld in artikel 3, onder a), van het Protocol inzake de toetreding van Polen tot de GATT, geleidelijk op te heffen.



## ARTIKEL 7

De Gemeenschap verbindt zich ertoe binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst de kwantitatieve beperkingen op de invoer van de in bijlage I vermelde produkten in de daarin vermelde gebieden van de Gemeenschap op te heffen.

## ARTIKEL 8

1. De Gemeenschap verbindt zich ertoe uiterlijk op 31 december 1992 de kwantitatieve beperkingen op de invoer van de in bijlage II vermelde produkten in de daarin vermelde gebieden van de Gemeenschap op te heffen, zulks op de in die bijlage aangegeven wijze. De lijst van in dit artikel bedoelde kwantitatieve beperkingen kan met wederzijds goedvinden worden gewijzigd na overleg in het kader van het Gemengde Comité bedoeld in artikel 20.

## ARTIKEL 9

De Gemeenschap :

- opent met ingang van 1990 ieder kalenderjaar invoercontingenten voor de produkten waarvoor de in bijlage III vermelde kwantitatieve beperkingen gelden ;
- verhoogt deze contingenten, behoudens uitzonderingen, geleidelijk en regelmatig met het doel de desbetreffende kwantitatieve beperkingen uiterlijk op 31 december 1994 op te heffen.

## ARTIKEL 10

Het krachtens artikel 20 opgerichte Gemengde Comité stelt op de zitting van 1994 de regeling vast die voor een bepaalde periode vanaf 31 december 1994 zal worden toegepast op de invoer van de produkten waarvoor krachtens artikel 9 uitzonderingen gelden.

## ARTIKEL 11

1. De opening van invoercontingenten zal tijdig plaatsvinden, zodat het normale handelsverkeer niet gehinderd wordt.
2. De invoer in de Gemeenschap van produkten die onder deze overeenkomst vallen zal niet op de in de vorige artikelen bedoelde contingenten in mindering worden gebracht indien deze produkten voor wederuitvoer worden aangegeven en inderdaad weer uit de Gemeenschap worden uitgevoerd, hetzij in dezelfde staat, hetzij na actieve veredeling, in het kader van het in de Gemeenschap geldende systeem van administratieve controle.

## ARTIKEL 12

1. Wat de handel in landbouwprodukten betreft, staan de partijen elkaar de in bijlagen IV en V van deze overeenkomst bedoelde concessies toe onder de in die bijlagen neergelegde voorwaarden.
2. Gezien het belang van de handel in landbouwprodukten en de gevolgen van de multilaterale onderhandelingen in het kader van de GATT, onderzoeken de overeenkomstsluitende partijen in het in artikel 20 bedoelde Gemengde Comité de mogelijkheid elkaar krachtens artikel 2 op basis van wederkerigheid en evenwichtigheid produktsgewijs nieuwe concessies te verlenen.

## ARTIKEL 13

De partijen stellen elkaar in kennis van elke wijziging in hun tarief-nomenclatuur en statistische nomenclatuur en van elk besluit dat overeenkomstig de geldende procedures wordt genomen ten aanzien van de indeling van de onder deze overeenkomst vallende produkten.

## ARTIKEL 14

De uitwisseling van goederen tussen de overeenkomstsluitende partijen vindt plaats tegen op de markt afgestemde prijzen.

## ARTIKEL 15

1. De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg wanneer in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Polen de invoer van een produkt dermate is toegenomen of onder zulke voorwaarden plaatsvindt dat ernstige schade wordt of dreigt te worden berokkend aan de binnenlandse producenten van gelijksoortige of rechtstreeks concurrerende produkten.
2. De overeenkomstsluitende partij die om overleg verzoekt verstrekt de andere partij alle voor een grondig onderzoek van de situatie benodigde gegevens.
3. Bij het overleg waarom ingevolge lid 1 wordt verzocht, worden de fundamentele doelstellingen van deze overeenkomst voor ogen gehouden. Het dient uiterlijk 30 dagen na de datum van kennisgeving van het verzoek door de betrokken partij te worden beëindigd, tenzij partijen anders beslissen.
4. Wanneer de overeenkomstsluitende partijen bij dit overleg tot de slotsom komen dat de in lid 1 bedoelde situatie inderdaad bestaat, wordt de uitvoer beperkt of worden andere maatregelen genomen, eventueel met betrekking tot de prijs waartegen de uitgevoerde produkten worden verkocht, zodat schade wordt voorkomen of hersteld.
5. Indien naar aanleiding van de in de leden 1 tot en met 4 bedoelde maatregelen geen overeenstemming tussen partijen wordt bereikt, staat het de partij die het overleg heeft aangevraagd vrij de invoer van de betrokken produkten zodanig en zo lang te beperken als ter voorkoming of tot herstel van schade nodig is. De andere partij mag zich dan ontslagen achten van haar verplichtingen jegens de eerste partij met betrekking tot substantieel gelijkwaardig handelsverkeer.
6. In kritieke omstandigheden waarin vertraging moeilijk te herstellen schade zou kunnen veroorzaken, kunnen zonder voorafgaand overleg voorlopige conservatoire maatregelen worden genomen, op voorwaarde dat overleg onmiddellijk na het nemen van deze maatregelen plaatsvindt.

7. Bij de keuze van maatregelen overeenkomstig dit artikel, geven de overeenkomstsluitende partijen de voorkeur aan die maatregelen welke de werking van de overeenkomst het minst verstoren.
8. De overeenkomstsluitende partijen kunnen zonedig overleg plegen om vast te stellen wanneer de krachtens de leden 4, 5 en 6 genomen maatregelen opgeheven kunnen worden.
9. Wanneer er na alle in dit artikel vermelde procedures tussen de overeenkomstsluitende partijen nog onenigheid bestaat over de uit hoofde van dit artikel genomen maatregelen, kunnen de Gemeenschap en Polen dit geschil aan de overeenkomstsluitende partijen van de GATT voorleggen overeenkomstig artikel XIX van de GATT en artikel 4 van het Protocol betreffende de toetreding van Polen tot de GATT.

#### ARTIKEL 16

1. De overeenkomstsluitende partijen stellen alles in het werk om de wederzijdse handel te bevorderen, uit te breiden en te diversifiëren op basis van non-discriminatie en wederkerigheid. Het ingevolge artikel 20 van deze overeenkomst ingestelde Gemengde Comité hecht bijzonder veel waarde aan middelen waardoor de wederzijdse en harmonische ontwikkeling van dit handelsverkeer kan worden ontwikkeld.
2. Te dien einde zullen de overeenkomstsluitende partijen zorgen voor de publikatie van uitvoerige gegevens inzake commerciële en financiële kwesties, met inbegrip van statistieken over de produktie, het verbruik en de buitenlandse handel en de volgens artikel X van de GATT verschaft inlichtingen.
3. De overeenkomstsluitende partijen stemmen ermee in samen te werken met het oog op de vereenvoudiging van douaneprocedures en -documenten.
4. Overeenkomstig de doelstellingen van dit artikel stemmen de overeenkomstsluitende partijen ermee in dat zij op hun markten de voorschriften, faciliteiten en handelspraktijken ten gunste van de ondernemingen en maatschappijen van de andere partij, onder meer zoals in bijlage VI aangegeven, zullen handhaven en verbeteren.

## ARTIKEL 17

Binnen de grenzen van hun onderscheiden bevoegdheden.

- bevorderen de overeenkomstsluitende partijen het beroep op arbitrage om geschillen te beslechten die voortvloeien uit handels- en samenwerkings-transacties tussen maatschappijen, ondernemingen en economische organisaties van de Gemeenschap en Polen ;
- komen de overeenkomstsluitende partijen overeen dat, wanneer een geschil aan arbitrage wordt onderworpen, elke partij vrij haar eigen scheidsrechter mag kiezen, ongeacht diens nationaliteit en dat de voorzittende derde scheidsrechter of de enige scheidsrechter onderdaan mag zijn van een derde land ;
- moedigen de overeenkomstsluitende partijen het gebruik aan van de door de Commissie van de Verenigde Naties voor Internationaal Handelsrecht (UNCITRAL) opgestelde arbitrageregels alsmede arbitrage door enigerlei centrum van een staat die het op 10 juni 1958 te New York gesloten Verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken heeft ondertekend.

## TITEL II

## Economische samenwerking

## ARTIKEL 18

1. In het licht van de eigen economische politiek en doelstellingen bevordert elke overeenkomstsluitende partij een zo ruim mogelijke economische samenwerking op alle gebieden die van wederzijds belang worden geacht.

Deze samenwerking is er onder meer op gericht :

- de economische banden tussen de overeenkomstsluitende partijen te versterken en te diversifiëren ;

- bij te dragen tot de ontwikkeling van de economie en levensstandaard van beide partijen ;
- nieuwe bevoorradingsbronnen aan te boren en nieuwe markten te openen ;
- de samenwerking tussen ondernemers aan te moedigen ten einde joint ventures, licentieovereenkomsten en andere vormen van industriële samenwerking waardoor de industrie van beide partijen tot grotere ontwikkeling kan worden gebracht, te bevorderen ;
- de wetenschappelijke en technische vooruitgang te bevorderen ;
- structurele wijzigingen in de Poolse economie waardoor de uitwisseling van goederen en diensten met de Gemeenschap in omvang en verscheidenheid zal toenemen, te ondersteunen.

2. Om deze doeleinden te bereiken streven de overeenkomstsluitende partijen ernaar de economische samenwerking aan te moedigen en te bevorderen, met name in de volgende sectoren :

- industrie, met inbegrip van de petrochemie, de scheepsbouw en de scheepsreparatie ;
- landbouw, met inbegrip van de agro-industrie en landbouwmachinesector ;
- mijnbouw ;
- energie ;
- vervoer, toerisme en andere diensten ;
- telecommunicatie ;
- bescherming van het milieu en beheer van de natuurlijke hulpbronnen ;
- gezondheidszorg, met inbegrip van medische uitrusting ;

- wetenschappelijk onderzoek op gebieden waarop de overeenkomstsluitende partijen actief zijn of kunnen worden ;
- beroeps- en managementopleidingen, onder andere in het bank- en verzekeringswezen ;
- normalisatie ;
- statistiek.

3. Ter verwezenlijking van de doeleinden van de economische samenwerking en binnen de perken van hun onderscheiden bevoegdheden, streven de overeenkomstsluitende partijen ernaar maatregelen ten gunste van de economische en industriële samenwerking te nemen, die met name gericht zijn op :

- het vergemakkelijken van de uitwisseling van economische en commerciële informatie ;
- het scheppen van een gunstig klimaat voor investeringen, joint ventures en licentieovereenkomsten, met name door overeenkomsten tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en Polen, ter aanmoediging en bescherming van investeringen, met inbegrip van de overdracht van winsten en de repatriëring van kapitaal op basis van non-discriminatie en wederkerigheid ;
- het vergemakkelijken van uitwisselingen en contacten tussen personen en delegaties die handelsorganisaties of andere relevante organisaties vertegenwoordigen, en het aanmoedigen van zakenrelaties, met name door het tot stand brengen van de vereiste infrastructuur ;
- het organiseren van seminaries, beurzen, tentoonstellingen, symposia en handelsweken ;
- het op gang brengen van activiteiten waarmede technische kennis op bepaalde gebieden wordt overgedragen ;

- overeenkomstig de eigen wetgeving en het eigen beleid van de overeenkomstsluitende partijen, het aanmoedigen van gemeenschappelijke onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten, informatie-uitwisseling en contacten tussen wetenschappers, onderzoek- en onderwijsinstellingen en ondernemers ;
  
- het vereenvoudigen van de samenwerking van het bedrijfsleven op markten van derde landen.

#### ARTIKEL 19

Onverminderd de desbetreffende bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Gemeenschappen, doen deze overeenkomst en de in het kader daarvan vastgestelde maatregelen in geen dele afbreuk aan de bevoegdheden van de Lid-Staten van de Gemeenschap om met Polen bilaterale acties op het gebied van economische samenwerking te ondernemen en zonodig nieuwe samenwerkingsovereenkomsten met Polen te sluiten.

#### TITEL III

##### Gemengd Comité

#### ARTIKEL 20

1. a) Er wordt een Gemengd Comité ingesteld, bestaande uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap, enerzijds, en vertegenwoordigers van Polen, anderzijds.  
  
b) Het Gemengde Comité doet aanbevelingen in onderlinge overeenstemming tussen de overeenkomstsluitende partijen.  
  
c) Het Gemengde Comité stelt zonodig zijn eigen reglement van orde en werkprogramma vast.



d) Het Gemengde Comité komt eenmaal per jaar bijeen, beurtelings te Brussel en te Warschau. Op verzoek van een overeenkomstsluitende partij kunnen in onderlinge overeenstemming bijzondere bijeenkomsten worden belegd. Het Voorzitterschap van het Gemengde Comité wordt beurtelings door een van de overeenkomstsluitende partijen waargenomen. De agenda van de vergaderingen van het Gemengde Comité wordt zoveel mogelijk vooraf overeengekomen.

e) Het Gemengde Comité kan gespecialiseerde subcomités instellen, die het bij het vervullen van zijn taken bijstaan.

2. a) Het Gemengde Comité ziet toe op de goede werking van deze overeenkomst en formuleert aanbevelingen voor praktische maatregelen ter bereiking van de doelstellingen daarvan, rekening houdende met het economische en sociale beleid van de overeenkomstsluitende partijen.

b) Het Gemengde Comité zoekt naar middelen om de ontwikkeling van het handelsverkeer en de commerciële en economische samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen aan te moedigen, meer bepaald door :

- het onderzoek van de diverse aspecten van het handelsverkeer tussen de partijen, meer bepaald het algemene patroon, de groeivoet, de structuur en de diversificatie daarvan, de handelsbalans en de verschillende vormen van handelsverkeer en handelsbevordering ;
- het verstrekken van aanbevelingen betreffende alle problemen van wederzijds belang op het gebied van commerciële en economische samenwerking ;
- het zoeken naar geschikte middelen om moeilijkheden op het gebied van handel en samenwerking te voorkomen en het bevorderen van diverse vormen van commerciële en economische samenwerking op gebieden van wederzijds belang ;
- het overwegen van maatregelen die kunnen bijdragen tot de ontwikkeling en diversifiëring van de commerciële en economische samenwerking, met name door de invoermogelijkheden in de Gemeenschap en in Polen te verbeteren ;

- het uitwisselen van informatie over macro-economische programma's en de economische vooruitzichten van beide partijen die consequenties hebben voor het handelsverkeer en de samenwerking en, in breder verband, voor de mogelijkheden ter bevordering van de complementariteit van hun economieën en de voorgestelde economische ontwikkelingsprogramma's ;
  
- het zoeken naar methoden om de uitwisseling van informatie en het leggen van contacten op gebieden die betrekking hebben op de economische samenwerking tussen de overeenkomstsluitende partijen op een voor beide partijen voordelige grondslag te regelen en te bevorderen en bij te dragen tot het scheppen van gunstige voorwaarden voor een dergelijke samenwerking ;
  
- het zoeken naar methoden ter verbetering van de voorwaarden waaronder de ondernemingen in de Gemeenschap en Polen rechtstreeks contact met elkaar kunnen opnemen ;
  
- het formuleren van aan de autoriteiten van beide overeenkomstsluitende partijen voor te leggen aanbevelingen om problemen in voorkomend geval door het sluiten van regelingen of overeenkomsten op te lossen.

#### TITEL IV

#### Algemene en slotbepalingen

#### ARTIKEL 21

1. Deze overeenkomst is niet van invloed op en doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van de partijen in het kader van de GATT en het Protocol inzake de toetreding van Polen tot de GATT.
  
2. Onverminderd de in artikel 19 vervatte bepalingen betreffende de economische samenwerking, treden de bepalingen van deze overeenkomst in de plaats van de bepalingen van de overeenkomsten welke tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en Polen zijn gesloten, voor zover laatstgenoemde bepalingen hiermede onverenigbaar of identiek zijn.

## ARTIKEL 22

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden en, anderzijds, op het grondgebied van Polen.

## ARTIKEL 23

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op die waarin de overeenkomstsluitende partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat de hiervoor vereiste wettelijke procedures zijn voltooid. De overeenkomst wordt gesloten voor een eerste periode van vijf jaar en wordt elk jaar stilzwijgend verlengd, tenzij een overeenkomstsluitende partij, ten minste zes maanden voor het verstrijken van deze overeenkomst, deze opzegt middels schriftelijke kennisgeving aan de andere overeenkomstsluitende partij.

De overeenkomstsluitende partijen kunnen evenwel overeenkomen de overeenkomst te wijzigen ten einde met nieuwe ontwikkelingen rekening te houden.

De bijlagen, de briefwisseling met betrekking tot de gecombineerde nomenclatuur en de briefwisseling betreffende het bij wijze van proef in te stellen nieuwe invoerstelsel (Testausschreibung) die bij deze overeenkomst zijn gevoegd, vormen een integrerend bestanddeel daarvan.

## ARTIKEL 24

Deze overeenkomst is in tweevoud opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Poolse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

*[For the testimonium and signatures, see p. 385 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 385 dans le présent volume.]*

BIJLAGE i bedoeld in artikel 7

NIMEXE-CODE 1937	BNL	DK	D (2)	F	IRL	I	UK	GR	E	P
07.01-13						+				
15						+				
17	+									
07.02-50						+				
08.01-50						+				
17.04-06	+								+	
08	+								+	
11	+								+	
12	+								+	
13	+								+	
14	+								+	
15	+								+	
16	+								+	
18	+								+	
19	+								+	
20	+								+	
21	+								+	
22	+								+	
23	+								+	
24	+								+	
25	+								+	
26	+								+	
27	+								+	
28	+								+	
29	+								+	
31	+								+	
33	+								+	
34	+								+	
36	+								+	
37	+								+	
38	+								+	
39	+								+	
40	+								+	
42	+								+	
43	+								+	
44	+								+	
45	+								+	
46	+								+	
47	+								+	
48	+								+	
49	+								+	
50	+								+	
56	+								+	
57	+								+	

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17.04-58	+								+	
60	+									
62	+									
63	+								+	
64	+								+	
65	+								+	
66	+								+	
67	+								+	
68	+								+	
69	+								+	
70	+									
71	+								+	
73	+									
74	+								+	
75	+								+	
76	+								+	
78	+								+	
79	+								+	
80	+								+	
81	+								+	
82	+								+	
83	+								+	
84	+								+	
85	+								+	
86	+								+	
87	+								+	
88	+								+	
89	+								+	
90	+									
92	+									
93	+								+	
96	+								+	
98	+								+	
18.06-01	+	+								
02	+	+								
03	+	+								
05		+								
06		+								
09		+								
12	+	+								
13	+	+								
14	+	+								
16	+	+								
17	+	+								
18	+	+								
19	+	+								
21	+	+								
24	+	+								
25	+	+								
27	+	+								

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
18.06-28	+	+								
29	+	+								
30	+	+								
31	+	+								
34	+	+								
35	+	+								
37	+	+								
38	+	+								
39	+	+								
40	+	+								
41	+	+								
44	+	+								
45	+									
47	+	+								
51	+	+								
53	+	+								
55	+	+								
61	+	+								
64	+	+								
65	+	+								
67	+	+								
70	+	+								
71	+	+								
72	+	+								
73	+	+								
74	+	+								
75	+	+								
77	+	+								
78	+	+								
79	+	+								
80	+									
81	+	+								
83	+	+								
85	+	+								
86	+	+								
87	+	+								
88	+	+								
89	+	+								
90	+	+								
91	+	+								
92	+	+								
93	+	+								
94	+	+								
96	+	+								
97	+	+								
98	+	+								
20.07-07						+				
22.06-11						+(1)				
15						+				

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
22.07-31						♦				
35						♦(1)				
51						♦				
59						♦(1)				
22.09-31						♦				
39						♦				
22.10-51						♦				
55						♦				
25.31-11						♦				
15						♦				
99						-				
27.04-11						♦				
80						♦				
27.07-91						♦				
28.20-15						♦				
28.27-80						♦				
28.38-81						♦				
28.54-10						♦				
90						♦				
29.03-10									♦	
51									♦	
29.04-12						-				
14						♦			♦	
27						♦(1)				
35						♦				
39						♦				
80						♦				
90						-				
29.06-38						♦				
29.11-91						♦				
97						♦				
29.15-65						-				
71						-				
29.16-18						♦				
41						♦(1)				
45						♦(1)				
65						♦				
67						♦				
75						♦				
81						♦				
85						♦				
89						♦				
29.22-13						♦				
14						♦(1)				
16						♦				
18						♦(1)				
21						♦				
25						♦(1)				
29						♦				
32						♦				

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.22-51						+(1)				
55						+(1)				
61						+				
69						+				
71						+(1)				
29.23-14						+				
17						+				
77						+				
78						+				
29.35-41						+				
47						+				
49						+				
68						+				
69						+				
75						+				
77						+				
78						+				
80						+				
81						+				
82						+				
83						+				
84						+				
95						+				
29.38-25						+				
29.44-91						+				
30.03-11						+				
13						+				
15						+				
17						+				
23						+				
25						+				
32.07-71						+				
79						-				
90						+				
36.04-10						+				
90						+				
36.05-10						+				
50						+				
80						+				
36.06-00	+									
36.08-01						+				
10						+				
90						+				
37.03-21						+				
29						+				



NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
37.03-99						+				
38.11-30						+				
35						+				
38.19-01						+				
03						+				
04						+				
06						+				
12						+				
14						+				
18						+				
22						+				
26						+				
32						+				
35						+				
37						+				
39						+				
41						+				
43						+				
45						+				
48						+				
49						+				
53						+				
55						+				
59						+				
66						+				
72						+				
74						+				
78						+				
82						+				
96						+				
39.01-92						+(1)				
39.02-67									+	
39.03-05						+				
07						+				
17						+				
21						+				
29						+				
31						+				
33						+				
34						+				
36						+				
37						+				
39						+			+	
41						+				
43									+	
44									+	
47									+	
49						+			+	
51						+			+	

INTELEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
39.03-53						+				
55						+				
57						+			+	
59						+			+	
60						+				
40.02-20						+				
65						+				
70						+				
40.06-10						+				
98						+				
41.02-17						+				
31						+				
32						-				
98						-				
44.11-41			+							
44.18-21						+				
44.23-71						+				
45.01-20						+				
40						+				
60						+				
48.01-01						+				
22						+				
24						+				
32						+				
36						+				
38						+				
39						+				
44						+				
46						+				
48						+				
51						+				
63						+				
68						+				
70						+				
71						+				
72						+				
74						+				
76						+				
78						+				
81						+				
83						+				
85						+				
89						+				
94						+				
98						+				
99						+				

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.01-39						+				
41						+				
49						+				
51						+				
55						+				
59						+				
65						+				
70						+				
91						+				
93						+				
64.02-21	-					+				
61						+				
65.05-11							+			
50							+			
65.06-50							+			
70							+			
66.01-10						+				
20						+				
50						+				
80						+				
69.04-11								+		
13						+		+		
90						+		+		
69.06-10		+								
90		+								
69.08-63			+							
69.10-90						+				
70.07-20						+				
31						+				
39						+				
70.10-01	+									
90	-									
70.16-10						+				
90						+(1)				
70.17-15	-									
17	-									
71.16-21			+							
73.02-19						+(1)				
47			+							
49			+							
55						+(1)				
60						+			+	
70			+							
81						+			+	
83			+			+(1)				
91						+(1)				
99						+(1)			+	

WEMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.10-45						*				
73.11-20						*(1)				
43						*				
73.17-10						*				
73.18-42						*				
44						*				
46						*				
48						*				
51						*			*	
52						*			*	
54						*				
56						*				
58						*				
62						*				
76						*				
78						*				
84						*				
97						*				
73.19-10						*				
30						*				
50						*				
90						*				
73.20-30			*							
32						*				
34						*				
36						*				
37						*				
38						*				
73.32-67			*							
93			*							
73.40-51								*	*	
61						*				
66						*				
86						*				
76.01-11			*	*						
21			*	*						
29			*	*						
76.02-12						*				
21						*				
25						*				
76.03-10						*				
22						*				
32						*				
39						*				
55						*				
76.04-11						*				
18						*				
72						*				
78						*				
82						*				
76.06.01						*				
10						*				
40						*				

INIMEXE-CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
1987										
77.01-11						+				
13						+				
78.02-00						+				
78.03-00						+				
78.04-11						+				
19						+				
20						+				
78.05-00						+				
78.06-90						+(1)				
79.03-12	-									
16	-									
19	-					+				
25						+				
79.04-00						+				
81.04-50						+				
53						+(1)				
84.06-20								-		
22								-		
24								-		
39								-		
42								-		
46						+		-		
48						+		-		
52								-		
53								+		
54								-		
63								-		
64								+		
66								-		
78								-		
83								+		
84								-		
84.35-13						+				
14						+				
15						+				
16						+				
21						+				
23						+				
25						+				
27						+				
29						+				
32						+				
35						+				
51						+				

INIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
84.35-57						+				
84.41-17						+				
84.52-20						+(1)				
30						+(1)				
40						+(1)				
81						+(1)				
89						+(1)				
95						+(1)				
84.55-10						+(1)				
61						+(1)				
93						+(1)				
94						+(1)				
85.03-40								-		
50								-		
90								-		
85.15-14								+		
22								-		
25								+		
31								+		
33								+		
35								+		
44								+		
45							-	+		
46								+		
52				+			+			
53				+			+			
55				+			+			
57				+			+			
58							-			
59							-	+		
85.22-10						+				
40						+				
85.23-12								-		
85.24-30						+				
91						+				
87.01-41									+	
44									+	
52									+	
54									-	
55									-	

INIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.02-03								+		
05								+		
12								-		
14								-		
21								-		
23								-		
25								-		
87.02-27								-		
87.03-10						+				
30						+				
87.05-11								+		
19								+		
91								+		
99								+		
87.10-00	+									
87.12-20	+									
99	+									
92.05-11			+							
93.07-10						+				
31						+				
33						+				
51						+				
53						+				
55						+				
99						+				
96.01-10	+									
97.03-80								+		
85								+		
90								+		
98.15-20			+							
30			+							

KWANTITATIEVE BEPERKINGEN IN DE TEXTIELSECTOR  
WAARVOOR DE AUTONOME INVOERREGELING GELDT

WIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D (2)	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>ex.cat. 67</u> 60.05-99							-			
<u>ex.cat. 136</u> 50.09-80 59.17-21								+		
<u>ex.cat. 138</u> 57.11-10							+			
<u>cat. 148A</u> 57.06-11	+									
15	+									
30	+									
<u>cat. 149A</u> 57.10-62	+									
<u>cat. 149B</u> 57.10-68	+									
<u>cat. 149C</u> 57.10-70	+									
<u>cat. 150A</u> 57.10-21							+			
29							+			
<u>cat. 150B</u> 57.10-31							+			
39							+			
<u>cat. 150C</u> 57.10-50							+			
<u>ex.cat. 157</u> 60.04-09				+						
16				+						
29				+						
90				+						
<u>ex.cat. 161</u> 61.02-83			+							
61.02-89				+						
61.03-16			+							

- (1) Voor de aangegeven posten past Italië de regeling "licenze automatiche" (automatische licentieverlening) toe.
- (2) Voor alle posten past de Bondsrepubliek Duitsland de regeling "Testausschreibung" toe.



OMSCHRIJVING VAN DE PRODUCTEN WAARVOOR DE GEDEELTELIJKE  
KWANTITATIEVE BEPERKINGEN (-) GELDEN ALS  
VERMELD IN BIJLAGE I

NIMEXE-CODE 1967	LID-STAAT	NAUWKEURIGE OMSCHRIJVING VAN BEPAALDE GOEDEREN
ex 25.31-99	Italië	Nefelien, nefelien-syeniet
ex 29.04-12 90	Italië Italië	Propylalcohol Met uitzondering van chloraalhydraat
ex 29.15-65 71	Italië Italië	Diisooctylftalaat Orthohtalaten van dimethyl en diëthyl
ex 32.07-79	Italië	Andere dan pigmenten op basis van chroomdioxide of chromaten
ex 41.02-32 98	Italië	Met uitzondering van perkament
ex 64.02-21	Benelux	Voor heren en jongens
ex 70.10-90	Benelux	Van geblazen of geperst glas
ex 70.17-15 17	Benelux Benelux	Voor laboratoria, van geperst glas Voor apotheken of voor hygiënisch gebruik, van geblazen of geperst glas
ex 79.03-12 16,19	Benelux	Vierkantig of rechthoekig

NIMEXE-CODE 1987	LID-STAAT	NAAMKEURIGE OMSCHRIJVING VAN BEPAALDE GOEDEREN
(vervolg)		
ex 34.06-20,22,24	Griekenland	Tweetaktexplosiemotoren met een cilinderinhoud van meer dan 10 cm <sup>3</sup>
39,42,46, 48		Tweetaktexplosiemotoren met een cilinderinhoud van meer dan 10 cm <sup>3</sup> , met uitzondering van motoren met vonkontsteking
52,54		Met een vermogen van minder dan 37 kW
63,66,78, 84		Dieselmotoren en semi-dieselmotoren gebruikt als voortstuwingsmotoren voor voertuigen voor vervoer te land en voor boten, met inbegrip van motoren voor tractoren, met een vermogen van ten hoogste 37 kW, dit is het normale vermogen dat door een motor bij 1 750 toeren/min. in normale verbrandingsomstandigheden wordt geleverd.
ex 85.03-40 50,90	Griekenland	Batterijen van het type R6, R14, R20 van 1,5 volt en van het type 3 R12 van 4,5 volt welke overeenkomen met de internationale specificaties IEC 86-2/77
ex 85.15.22	Griekenland	Ontvangstoestellen voor radio-omroep, die zonder externe energiebron kunnen functioneren, met een ingebouwd toestel voor het opnemen of weergeven van geluid, zonder ingebouwde luidsprekers
ex 35.15-45,53,59	Verenigd Koninkrijk	Ontvangstoestellen voor televisie, monochroom
ex 35.23-12	Griekenland	Kabels voor televisie-antennes
ex 37.02-12 tot 27	Griekenland	Met meer dan zes zitplaatsen
<u>ex cat.67</u>		
ex 60.05-99	Verenigd Koninkrijk	Andere dan de in de Multivezelovereenkomst opgenomen vezels

NIMEXE-CODE 1987	LID-STAAT	NAUWKEURIGE OMSCHRIJVING VAN BEPAALDE GOEDEREN
ex 87.12-20 tot 99	Spanje	Niet-geliberaliseerde voertuigen van post 87.09 en 87.10

Textielsector : voor alle posten van de categorieën 7 tot en met 123 gelden de gedeeltelijke beperkingen alleen voor de produkten die niet in de Multivezel-overeenkomst zijn opgenomen.

## BIJLAGE II bedoeld in artikel 8 van de overeenkomst

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	F	IRL	I	UK	GR	E	P
04.06.00						+				
07.04.50			+			+				
11.05.00						+ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>				
17.04.23									+	
17.04.56									+	
17.04.70									+	
73									+	
18.06.80		+								
24.02.20						+				
40						+ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>				
25.23.10						+				
15						+				
20						+				
30						+				
70						+				
90						+				
27.07.29						- <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>				
39						+ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>				
28.08.11									+	
28.17.11						+				
15						+				
28.20.11						+				
28.21.10										
28.38.27									+	
47			+			+				
49						+				
28.40.30						+ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>				
28.42.31									+	
35									+	
28.46.90						-				
28.47.31						+				
28.56.50						+ <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>				

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.02.26						+				
29.02.70						+				
29.03.31						+ [2]				
39									+	
29.04.18						-				
29.14.12						+ [2]			+	
29.15.11									+	
29.16.29									+	
61						+ [2]				
71						+ [2]				
29.22.79						+ [2]				
80						+ [2]				
91						+ [2]				
99						+ [2]				
29.23.75									+	
79						+				
29.30.00									-	
29.35.72						+ [2]				
73						+			+	
79						+				
90						+				
98						-				
30.03.21						+				
29						+				
31.02.15			+							
30			+							
31.03.15									+	
19									+	
30									+	
31.04.11									+	
14									+	
16									+	
18									+	
21									+	
29									+	

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
32.07.69						-				
80						+				
36.06.00							+			
37.03.01						+				
95						+				
38.11.40						+			+	
50						+			+	
60						+			+	
70									+	
80						+			+	
38.14.31						+				
33						+				
39						+				
38.19.16						+				
38.19.24						+				
38.19.60						+				
61						+				
62						+				
99						+				
39.01.29									+	
94						+ (2)				
39.02.15									+	
39.03.23						+				
41									+	
53									+	
40.02.61						+				
63						+				
80						+				
90						+				
40.11.10						+				
41.02.19						+				
21						+				
28						-				
35						+				
37						+				

NIMEXE- CODE 1957	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
42.02.21			*							
31			*							
41			*							
60			*							
42.03.10									*	
51									*	
59									*	
43.03.40									*	
60									*	
80									*	
44.11.10			*							
91			*							
99			*							
44.15.20			*							
31			*							
44.18.11			*			*				
21						*			*	
25			*			*				
29						*				
30									*	
44.23.79						*				
44.24.00									*	
44.28.71									*	
99									*	
46.03.10									*	
90									*	
48.01.07						*				
10						*				
40						*				
42						*				
50						*				
57						*				

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(suite)										
48.01.80						+				
87						+				
90						+				
92						+				
96						+				
(Pour le secteur textile Chapitres 50 - 63 : voir page 14 et suivantes)										
64.02.29			+			+				
32						+				
34			+			+				
35						+				
38						+				
40						+				
41						+				
43	- x		+			+				
45			+			+				
47						+				
49						+				
50			+							
52						+				
54						+				
56			+			+				
64.02.58						+				
59						+				
60	- x					+	+			
69						-	+			
99	- x									
68.16.20			+							
69.02.10			+							
70.05.69	- x									
70.17.11									-	
15									-	
17									-	



WIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
70.20.52									+	
60									+	
70									+	
73									+	
77									+	
70.20.79									+	
80									+	
85									+	
91									+	
93									+	
97									+	
99									+	
71.16.51			+							
73.02.20						+ [2]				
43			+							
45			+							
57						+ [2]				
70									+	
91									+	
73.10.20			+			+				
30						+				
49						+				
73.11.31						+				
39						+				
49						+				
73.12.25						+				
29						+				
30						+				
40						+				
59						+				
61						+				
63						+				
65						+				
75						+				

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(suite)										
77						+				
81						+				
85						+				
87						+				
88						+				
89						+				
90						+				
73.13.62						+				
90						+				
95						+				
97						+				
73.17.80						+	2			
73.18.02						+				
03						+				
05						+				
13						+				
15						+				
21						+				
22						+				
23						+				
24						+				
26						+				
27						+				
28						+				
32						+				
34						+				
36						+				
38						+				
73.18.41						+				
73.18.64						+				
66						+				
67						+				
72						+				

NIMEXE- CODE	BNL	DK	C	F	IRL		UK	GR	E	P
1987										
(vervolg)										
74						*				
82						*				
86						*				
88						*				
99						*				
73.20.11						*				
19						*				
30						*				
35						*				
73.20.43						*				
99						*				
73.21.30						*				
50						*				
60						*				
70						*				
99						*				
73.25.01						*				
11						*				
21						*				
31						*				
35						*				
39						*				
51						*				
55						*				
59						*				
99						*				
73.32.50		*								
61		*								
63		*								
65		*								
67		*								

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.32.59		-	*							
71		-								
72		-								
73		*								
74		-								
76		-								
77		-								
78		-								
79		-								
81		*								
83		*								
85		*								
87		-	*							
88		-								
89		-								
91		-	*							
93		-								
95		-	*							
97		-	*							
99		*								
73.40.17						*				
25						*				
84						*				
88						*				
92						*				
94						*				
98						*				
76.02.14						*				
18						*				
75.03.29						*				
51						*				
75.04.88						*				
76.03.50						*				
76.07.00						*				

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
76.12.10		*								
90		*								
78.06.10						• 21				
79.01.30						• 21				
79.03.12			-							
16						*				
84.11.35									*	
36									*	
37									*	
84.35.38						*				
58						*				
84.51.12						*				
13						*				
14						*				
18						*				
19						*				
20						*				
84.55.69						• 21				
70						• 21				
84.55.97						• 21				
98						• 21				
85.19.79									*	
80									*	
83									*	
86									*	
85.22.55						*				
59						*				
85.24.10						• 21				
85.25.35						*				
87.01.12									*	
71									*	
87.12.20						-				
32						-				
34						-				

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DN	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.12.38						-				
40						-				
50						-				
55						-				
60						-				
70						-				
80						-				
91						-				
95						-				
97						-				
99						-				
89.01.83			*							
85			*							
86			*							
87								*		
89								*		
90								*		
92								*		
93								*		
94								*		
95			*							
90.23.11			*							
94.01.25		*								
31		*								
39		*								
41		*								
49		*								
60		*								
70		*								
93		*								
99		*								
94.03.15		*								
21								*		
23								*		

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(vervolg)										
27									*	
33									*	
35									*	
39									*	
49									*	
51		*								
55		*								
57		*								
61		*								
63		*								
65		*								
66		*								
94.03.67		*								
69		*								
71									*	
82									*	
91									*	
95		*								
99									*	
94.04.11		-								
19		*								
30		*								
51		*								
55		*								
59		*								
61		*								
91		*								
99		*								
96.01.10		-								
41	* x	*								
49	* x	*								
91	* x	*								
92	* x	*								
93	* x	*								
95	* x	*								
96	* x	*								
97.03.05			*							
75			*							
98.05.01									*	
09									*	
21									*	
29									*	

DISCRIMINERENDE KWANTITATIEVE BEPERKINGEN IN DE TEXTIELSECTOR  
 WAARVOOR DE AUTONOME INVOERREGELING GELDT  
 (categorieën 124 tot en met 162)

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
<u>cat. ex124</u>										
56.01.11						*				
13						*				
15						*				
16						*				
17						*				
18						*				
56.02.11						*				
13						*				
15						*				
19						*				
<u>cat. 125 A</u>										
51.01.15	- x					*				
17	- x					*				
19	- x					*				
32	- x					*				
34	- x					*				
38	- x					*				
<u>cat. 126</u>										
56.01.21	- x					*				
23	- x					*				
26	- x					*				
56.03.21	- x					*				
29	- x					*				



NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 127 A</u>										
51.01.83	* x					*				
65	* x									
74	* x									
75	* x									
<u>cat. ex133</u>										
57.07.01						*				
03						*				
<u>cat. 136</u>										
50.09.01					*					
20					*					
31					*					
39					*					
41					*					
42					*					
44					*					
45					*					
47					*					
48					*					
62					*					
64					*					
66					*					
68					*					
<u>cat. 137</u>										
58.04.05					*					
58.05.20							*			
<u>cat. 140</u>										
60.01.98					*					

WIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 144</u>										
59.02.45									+	
<u>cat. 149 A</u>										
57.10.62					+	+				
<u>cat. 149 B</u>										
57.10.68					+	+				
<u>cat. 149 C</u>										
57.10.70					+	+				
<u>cat. 150 A</u>										
57.10.21						+				
<u>cat. 150 B</u>										
57.10.31						+				
39						+				
<u>cat. 150 C</u>										
57.10.50						+				
<u>cat. 152</u>										
59.02.31									+	
<u>cat. 160</u>										
61.05.91					+					
<u>cat. 161</u>										
61.03.16						+				

De Gemeenschap verbindt zich ertoe uiterlijk aan het einde van het jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst de toepassing van de hierboven met een sterretje aangegeven kwantitatieve beperkingen op te heffen.

- [1] Voor alle posten past de Bondsrepubliek Duitsland de regeling "Testausschreibung" toe.
- [2] Voor de aangegeven posten past Italië de regeling "licenze automatiche" (automatische licentieverlening) toe.

OMSCHRIJVING VAN DE GOEDEREN WAARVOOR DE IN BIJLAGE II  
OPGENOMEN GEDEELTELIJKE KWANTITATIEVE BEPERKINGEN (-) GELDEN

NIMEXE-CODE 1987	LID-STAAT	NAUWKEURIGE OMSCHRIJVING VAN BEPAALDE GOEDEREN
ex 27.01-29	Italië	Andere dan solventnafta
ex 28.46-90	Italië	Natriumperboraat
ex 29.04-18	Italië	Met uitzondering van isobutylalcohol
ex 29.30-00	Spanje	Tolueen-diisocynaat
ex 29.35-98	Italië	Met uitzondering van carbazool en zouten daarvan
ex 32.07-69	Italië	Zinkchroompigmenten
ex 41.02-28	Italië	Met uitzondering van perkament
ex 46.03-90	Spanje	Mandemakerswerk
ex 64.02-60, 99 69	Benelux Italië	Voor heren en jongens Andere dan schoeisel genaamd "esparilles" als omschreven in Verordening (EEG) nr. 1219/84 (PB L 117 van 3.5.1984)
ex 70.05-69	Benelux	Gepolijst glas (ander glas in bijlage III)
ex 70.17-11	Spanje	Glaswerk voor laboratoria
ex 79.03-12	Duitsland	Platen en bladen van zink, niet-gepolijst, niet-bekleed en niet op andere wijze aan het oppervlak bewerkt, met een dikte van minder dan 5 mm
ex 87.12-20 tot 99	Italië	Niet-geliberaliseerde voertuigen van de posten 87.09 en 87.10

BIJLAGE III bedoeld in artikel 9 van de overeenkomst

NIMEXE- CODE 1987	BNL	OK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
07.01.13							+				
15							+				
31							-				
33							+				
36							-				
45							-				
47							+				
77							+				
07.02.50							+				
07.04.50							+				
11.05.00							-				
17.04.16									+		
27									+		
39									+		
45									+		
49									+		
50									+		
60									+		
62									+		
90									+		
92									+		
20.02.99							-				
24.02.10									+		
20									+		
30									+		
40									+		
91									+		
99									+		
25.23.10	+										
15	+										
20	+										
30	+										
70	+										

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(suite)										
90	*									
27.07.25									*	
29									*	
59						*				
27.10.71										
73				*						
75				*						
79				*						
28.30.12						*				
79						-				
29.01.11						-				
99						-				
29.02.10						-				
21						-				
23						*				
25						*				
29						*				
31						*				
33						*				
35						*				
36						*				
38						*				
40						-				
91						*				
93						*				
95						*				
98						*				
29.03.31									*	
59									*	
29.04.18						-			-	
29.06.37						-				
29.11.12						*				
13						*				

NIMEXE-1 CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.13.11						+				
29.15.17						+				
29.15.40						+				
29.16.21						+				
29.22.39						+	1			
29.23.90						-				
29.30.00						-				
29.35.74						+				
29.44.20						+				
31.02.15						+		•	•	
20						+				
30						+				
40						+				
50						+				
31.02.60						+				
70						+				
80						+				
90						+				
31.05.04						+		•		
06						+		•		
12						+		•		
14						+		•		
16						+		•		
19						+		•		
21						+				
23						+				
25						+				
41						+		•		
46						+		•		
48						+		•		
32.07.10						+				
30						+				
36.02.00	+	2				+				
38.14.37						+				

NIKEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
38.19.28						*				
33						*				
46						*				
68						*				
76						*				
39.02.02									*	
03									*	
04									*	
05									*	
06									*	
07									*	
09									*	
11									*	
12									*	
13									*	
14									*	
16									*	
18									*	
21									*	
22									*	
25									*	
26									*	
27									*	
28									*	
29									*	
32									*	
39.02.33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
38									*	
39									*	
41									*	
43									*	

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(suite)										
45									*	
46									*	
47									*	
51									*	
52									*	
53									*	
54									*	
57									*	
59									*	
61									*	
66									*	
69									*	
71									*	
72									*	
73									*	
74									*	
75									*	
76									*	
77									*	
79									*	
85									*	
39.02.87									*	
88									*	
89									*	
91									*	
92									*	
94									*	
39.03.05									*	
07									*	
08									*	
12									*	
14									*	
15									*	



NIMEXE-1 CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17									*	
21									*	
23									*	
25									*	
27									*	
29									*	
31									*	
33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
43						*				
46									*	
47						*				
39.03.60									*	
40.02.30						*				
67						*				
40.11.10								*		
42.02.51			*							
91			-							
42.03.21							*			
25							*			
27			*				*			
28			*				*			
43.13.10						*				
44.15.20									*	
31									*	
39									*	
80									*	
44.18.11									*	
25									*	
29									*	
90									*	

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	FRG	I	UK	GR	E	P
44.23.71									*	
79									*	
48.01.06						*				
20						*				
30						*				
34						*				
60						*				
67								-		
48.01.78								*		
79						*				
80								-		
81								-		
83								*		
85								*		
87								*		
89								-		
90								*		
92								-		
94								*		
98								-		
99								-		
(1)										
48.05.21						*				
29						*				
64.01.11						*	*			
20						*	*			
31						*	*			
39							*			
64.01.80						*				
95						*				
99						*				

(1) Voor de textielsector zie bladzijde 18 tot en met 32.

NIMEXE- CODE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
1987										
64.02.21	.	*							*	
29	-	*							*	
32	-	*							*	
34	-	*							*	
35	*	*	*						*	
38		*							*	
40	-	*							*	
41	-	*							*	
43		*							*	
45	-	*							*	
47	*	*	*						*	
49		*	*						*	
50	-	*				*			*	
52	*	*	*						*	
54		*	*						*	
56	-	*							*	
58	*	*	*						*	
59		*	*						*	
99		*				*				
65.01.10							*			
90							*			
65.03.11							*			
19							*			
30							*			
90							*			
65.05.19							*			
30							*			
90							*			
65.06.10							*			
30							*			
90							*			
68.01.00			*							
69.04.11						*				
69.06.90						*				
69.08.75			*							
85			*							
69.10.10						*				
69.11.10							*			
90							*			
69.12.10							*			
20							*			
31							*			
39							*			
90	*	2					*			
69.13.10							*			
20							*			
91							*			
93							*			
95							*			
70.04.11						*				

NIMEXE- CODE	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
1987										
70.D4.21						*				
29						*				
30						*				
91						*				
99						*				
70.05.10	*					*				
41						*				
50						*				
61	-					*				
63	-					*				
65	-					*				
69	-					*				
70.06.10						*				
20						*				
31						*				
35						*				
41						*				
45						*				
51						*				
59						*				
61						*				
65						*				
71						*				
75						*				
81						*				
85						*				
70.07.10	*					*				

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
70.07.90						-				
70.10.12	*	-								
21	*	*								
23	*	*								
25	*	*								
28	*2	-								
31	*	*								
33	*	*								
35	*	*								
38	*2	-								
41	*	-								
49	*2	-								
51	*	-								
59	*	*								
61	*	-								
69	*	-								
70.13.10	*								*	
20									-	
32	-		*						*	
34	-		*						*	
38	-		*						*	
42	-								-	
44	-								-	
48	-								-	
70.13.50	-								-	
62	-		*						*	
64	-		*						*	
68	-		*						*	
92	-								-	
94	-								-	
98	-								-	

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.02.20									*	
30			-							
57									*	
73.11.20									*	
31									*	
39									*	
43									*	
49									*	
73.12.25									*	
29									*	
73.12.30									*	
40									*	
59									*	
61									*	
63									*	
65									*	
75									*	
77									*	
81									*	
85									*	
87									*	
88									*	
89									*	
90									*	
73.13.62									*	
90									*	
95									*	
97									*	
73.14.01			*						*	
11									*	
13									*	
15									*	
19									*	
21			*						*	

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(vervolg)										
41									•	
43									•	
45									•	
49									•	
73.14.81									•	
91									•	
99									•	
73.18.02	-								•	
03									•	
05									•	
13	• [2]								•	
15									•	
21									•	
22									•	
23	• [2]								•	
24	•								•	
26	•								•	
27	• [2]								•	
28	• [2]								•	
32	•								•	
34	•								•	
36	•								•	
38	• [2]								•	
41	•								•	
42	•								•	
44									•	
46									•	
48	• [2]								•	

NIMEXE- CODE 1987	BNL	OK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
73.1B.54	+								+		
56	+ [2]								+		
58	+ [2]								+		
62	+								+		
64	+								+		
66									+		
67									+		
68						+			+		
72	+ [2]								+		
74	+ [2]								+		
76									+		
7B									+		
82	+								+		
84	+								+		
86	-								+		
88	-								+		
97	-								+		
99									+		
73.20.33						+					



NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
73.21.10						•				
20						•				
73.23.29			-							
73.25.01									•	
11									•	
21									•	
31									•	
35									•	
39									•	
51									•	
55									•	
59									•	
98									•	
76.02.16						•				
79.01.11	•									
15	•									
79.02.00						•				
82.01.10			•							
84.35.55						•				
84.41.17									•	
84.51.12									•	
13									•	
14									•	
18									•	
19									•	
20									•	
85.15.45							-			
46							•			
47							•			
48							•			
51							•			
85.15.58							-			
59							-			

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.01.13						•			•	
15									•	
87.01.71						• 1				
79									•	
95									•	
97									•	
87.03.10										•
30										•
87.10.00		•				-				
87.12.20									-	
32									-	
34									-	
38									-	
40									-	
50									-	
55									-	
60									-	
70									-	
80									-	
91									-	
95									-	
97									-	
99									-	
93.07.45	• 2									
49	• 2									
52						•				
94.01.45		•								

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
94.04.11					*					
19					-					
30					*					
55					*					
59					-					
94.04.61					*					
91					-					
99					-					
96.01.30		*								
98		*								
97.04.10	* [2]									
97.05.51			*							

KWANTITATIEVE BEPERKINGEN IN DE TEXTIELSECTOR  
WAARVOOR DE AUTONOME INVOERREGELING GELDT

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 7</u>										
61.02-85	-		-		-	-	-			
<u>cat. 8</u>										
61.03-18	-		-		-	-	-			
<u>cat. 10</u>										
60.02-40 80				-	-		-			
<u>cat. 12</u>										
60.03-80	-		-	-	-	-	-			
60.04-34	-		-	-	-	-	-			
60.06.92	-	-			-		-	-		
<u>cat. 14</u>										
61.01-07	-				-	-	-			
<u>cat. 15</u>										
61.02-05			-		-		-			
<u>cat. 18</u>										
61.01-26	-				-		-			
61.02-24			-		-		-			
61.03-59			-		-		-			
89	-		-		-		-			
61.04-18	-				-	-	-			
61.04-98	-				-		-			
<u>cat. 19</u>										
61.05-99			-	-	-					

NIMEXE-COOE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 20</u>										
62.02-19	-		-	-	-					
<u>cat. 21</u>										
61.01-32	-			-	-	-	-			
61.02-28		-			-		-			
<u>cat. 27</u>										
60.05-58	-				-	-	-			
<u>cat. 28</u>										
60.05-65	-		-		-					
<u>cat. 31</u>										
61.09-50			-		-		-			
<u>cat. 38B</u>										
62.02-09					-	-	-			
<u>cat. 39</u>										
62.02-65	-		-	-	-	-				
62.02-77	-		-	-	-	-				
<u>cat. 40</u>										
62.02-89					-					
<u>cat. 59</u>										
58.02-04				-						
09				-						

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 61</u>										
58.05-30			-				-			
40			-				-			
79			-				-			
90			-				-			
59.13-19							-			
39							-			
<u>cat. 62</u>										
58.06-10							-			
90							-			
58.07-31							-			
39							-			
50							-			
80							-			
58.08-10							-			
90							-			
58.09-19							-			
21							-			
39							-			
99							-			
58.10-21							-			
29							-			
49							-			
59							-			
<u>cat. 66</u>										
62.01-10	-				-		-			
<u>cat. 67</u>										
60.05-94	-				-		-			
99	-				-		-			
60.06-98	-	-			-		-	-		

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 72</u>										
60.05-15					-					
60.06-91	-	-		-	-		-	-		
61.01-23	-				-		-			
61.02-18					-		-			
<u>cat. 73</u>										
60.05-19	-		-		-		-			
<u>cat. 75</u>										
60.05-68	-		-		-		-			
<u>cat. 76</u>										
61.01-15	-		-		-		-			
19	-		-		-		-			
61.02-14					-					
<u>cat. 78</u>										
61.01-09	-			-	-	-	-			
61.02-07			-		-		-			
<u>cat. 83</u>										
60.05-04	-		-		-					
<u>cat. 85</u>										
61.07-96					-					

NIMEXE-CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 86</u>										
61.09-20					-		-			
30					-		-			
40					-		-			
80					-		-			
<u>cat. 87</u>										
61.10-10					-		- 3			
<u>cat. 88</u>										
61.10-90					-					
61.11-90					-					
<u>cat. 91</u>										
62.04-73	-	-			-		-			
<u>cat. 93</u>										
62.03-30					-					
98					-					
<u>cat. 100</u>										
59.08-10		-					-			
51		-					-			
61		-					-			
71		-					-			
79		-					-			



NIMEXE-COOE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 109</u>										
62.04-69					-		-	-		
<u>cat. 111</u>										
62.04-79					-		-			
<u>cat. 112</u>										
62.05-01					-		-			
10					-		-			
30					-		-			
93					-		-			
95					-		-			
99					-		-			
<u>cat. 113</u>										
62.05-20					-		-	-		
<u>cat. 123</u>										
58.04-80					-		-			

DISCRIMINERENDE KWANTITATIEVE BEPERKINGEN IN DE TEXTIELSECTOR  
 WAARVOOR DE AUTONOME INVOERREGELING GELDT  
 (categorieën 124 tot en met 162)

NIMFIE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
cat. ex 124										
56.01.11	2									
13	2									
15	2									
16	2									
17	2									
18	2									
56.02.11	2									
13	2									
15	2									
19	2									
cat. 125A										
51.01.15					.					
17					.					
19					.					
32					.					
34					.					
38					.					
cat. 126										
56.03.21						.				
29										
cat. 127A										
51.01.65						.				
74						.				
75						.				
cat. 130A										
50.04.10									.	
90									.	
50.07.10									.	
cat. ex 130B										
50.05.10									.	
90									.	
99									.	
50.07.90									.	

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 137</u>										
58.04.05							*			
<u>cat.ex138</u>										
57.11.10						*				
<u>cat. 141</u>										
62.01.99					*					
<u>cat.145A</u>										
59.04.23		*					*			
<u>cat. 145B</u>										
59.04.50		*					*			
<u>cat. 146A</u>										
59.04.31		*								
<u>cat. 146C</u>										
59.04.70							*			
<u>cat. 148A</u>										
57.06.11					*					
15					*					
30					*					
<u>cat. 150A</u>										
57.10.29						*				

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P	
<u>cat. ex154</u>											
50.02.00									+		
<u>cat. 156</u>											
60.05.21					+						
38					+						
<u>cat. 157</u>											
60.04.09					+						
16					+						
29					+						
90					+						
<u>cat. 158</u>											
60.05.27					+						
28					+						
35					+						
36					+						
44					+						
45					+						
50					+						

NIMEXE- CODE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
cat. 158										
(vervolg)										
60.05.74					-					
79					-					
81					-					
83					-					
85					-					
90					-					
cat. 159										
61.02.47					-					
76					-					
61.06.10					-					
61.07.10					-					
cat. 161										
61.01.38					-					
48					-					
58					-					
68					-					
78					-					
88					-					
99					-					
61.02.34					-		-			
41					-		-			
61.02.45					+		+			
55					+		+			
64					+		+			
74					+		+			
83					+	+	+			
89					+		+			
99					+		+			
61.03.16					+		+			

1 Ten aanzien van de aangegeven posten past Italië de regeling "licenze automatiche" (automatische licentieverlening) toe.

2 De Benelux-autoriteiten hebben zich ertoe verbonden de produkten van de aangegeven posten uiterlijk op 31.12.1994 te liberaliseren.

3 Andere dan van vlas.

OMSCHRIJVING VAN DE GOEDEREN WAARVOOR DE GEEBETELIJKE  
KWANTITATIEVE BEPERKINGEN (-) VAN BIJLAGE III GELDEN

NUMERE-CODE 1937	LID-STAAT	NAUWKEURIGE OMSCHRIJVING VAN BEPAALDE GOEDEREN
ex 07.01-31	Verenigd Koninkrijk	Kropsla : - van 1 januari tot en met 15 juni en van 15 november tot en met 31 december
36	Verenigd Koninkrijk	Van 15 november tot en met 15 juni
45	Verenigd Koninkrijk	Bonen : van 1 tot en met 30 juni
ex 11.05-00	Verenigd Koninkrijk	Meel en gries voor menselijke voeding
ex 20.02-99	Verenigd Koninkrijk	Bereidingen van aardappelen zonder azijn of azijnzuur
ex 23.30-79	Italië	Van Lithium
ex 29.01-11	Italië	Onverzadigde
ex 29.01-99	Italië	Butylxylol, bestemd voor de produktie van muscus, xyleen en divinylbenzol
ex 29.02-21	Italië	Methylchloride
ex 29.02-40	Italië	Met uitzondering van dibromide van ethyleen
ex 29.04-18	Spanje	Met uitzondering van isobutylalcohol
ex 29.23-90	Italië	4-aminosalicylzuur, zouten en esters daarvan
ex 29.30-00	Italië	Isocyanaten
ex 40.11-10	Griekenland	Alleen de soorten die worden gebruikt voor personenautomobielen, vrachtautomobielen, autobussen en landbouwtrekkers
ex 42.02-91	Duitsland	Van leder, andere dan briletui's
ex 48.01-67	Griekenland	Zogenaamd "tissue-papier"
60,31	Griekenland	Met uitzondering van stencilpapier
69	Griekenland	Stropapier
92	Griekenland	Karton
69,99	Griekenland	Met uitzondering van pressspan-karton

NUMMER-CODE 1967	LID-STAAT	NAUWKEURIGE OMSCHRIJVING VAN BEPALDE GOEDEREN
ex 64.02-29,32,34 40,41,45 50,56	Benelux	Voor heren en jongens
ex 70.05-61 t/m 69	Benelux	Met uitzondering van glas voor dia-positieven (behalve gepolijst glas van bijlage II)
ex 70.10-12 28	Denemarken Denemarken	Ballons met een inhoud van 2,5 tot 25 liter Ballons met een inhoud van minder dan 0,15 liter
36,41,49	Denemarken	Bokalen, potten en andere dergelijke bergingsmiddelen
51	Denemarken	Ballons met een inhoud van 0,055 tot 2,5 liter
61,69	Denemarken	Flessen met een inhoud van 0,15 tot 2,5 liter Ballons met een inhoud van minder dan 2,5 liter Flessen met een inhoud van 0,15 tot 2,5 liter
ex 70.10-41,49	Benelux	Van geblazen of geperst glas
ex 70.13-32 t/m 98 20 42 t/m 50 92 t/m 98	Benelux Spanje	In geblazen of geperst glas, met uitzondering van zuigflessen en aquariums
ex 73.02-30	Duitsland	Ferrosilicium met een siliciumgehalte van meer dan 60, doch ten hoogste 60 %
ex 73.16-02 66 t/m 97	Benelux	Andere dan van gelegeerd staal
ex 73.25-29	Duitsland	Uniforme bussen met een inhoud van 20 liter
ex 65.15-45,58,59	Verenigd Koninkrijk	Met uitzondering van de monochrome ontvangtoestellen van bijlage I
ex 94.04-19 59 91,99	Ierland	Matrassen, andere dan van rubber, dekbedden en gewatteerde dekens, kussen, andere dan van rubber met celstructuur

Textielsector : voor alle posten van de categorieën 7 tot en met 123 gelden de gedeeltelijke beperkingen alleen voor de produkten die niet in de Multivezel-overeenkomst zijn opgenomen.

BIJLAGE IV

1. Vanaf 1 januari 1990 zullen de douanerechten of -heffingen op invoer in de Gemeenschap van landbouwprodukten van oorsprong uit Polen tot het voor elk produkt afzonderlijk aangegeven niveau worden verlaagd :

NIMEXE-CODE 1987	Omschrijving	Toe te passen recht of heffing
01.01.15	Slachtpaarden	2,5 %
02.02.08	Ganzen, geplukt en schoongemaakt (zogenaamde eenden 63 %)	10 % vermindering van heffing voor een contingent van 1 500 t
02.02.14	Ganzen, geplukt en schoongemaakt (zogenaamde eenden 75 %)	20 % vermindering van heffing
02.02.51	Uitgebeende delen van ganzen, exclusief slachtafvallen	"
02.02.71	Niet-uitgebeende borsten en delen van borsten van ganzen	"
02.02.81	Niet-uitgebeende dijen en delen daarvan van ganzen	"
07.01.85	Cantharellen	2,5 %
08.10.11	Ingevroren aardbeien, zonder toegevoegde suiker	15 %



NIMEXE-CODE 1987	Omschrijving	Toe te passen recht of heffing
16.01.98	Gedroogde worst en smeerworst, gekookt, andere dan leverworst	10 % vermindering van heffing
16.02.39	Andere bereidingen van vlees en slachtafvallen van varkens (huisdieren), met vet, die 80 % of meer gewichtspersenten vlees bevatten andere dan ham, karbonadestheng, halskarbonade, schouders en rundvlees	10 % vermindering van heffing

BIJLAGE V

2. Vanaf 1 januari 1990 zullen de douanerechten en -heffingen voor de invoer in Polen van de hiernavermelde landbouwprodukten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap tot het voor elk van hen afzonderlijk vermelde niveau verlaagd worden :

NIMEXE-CODE 1987	Omschrijving	Toe te passen recht of heffing
04.04.83	Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsøe	10 %
08.02.16	Verse bloedsinaasappelen of halfbloed sinaasappelen	0 %
08.02.17	Verse Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita en Hamlins, met uitzondering van bloedsinaasappelen en halfbloedsinaasappelen	0 %
09.01.15	Koffie, gebrand, waaruit geen cafeïne is verwijderd	5 %
15.07.73	Ruwe sojaolie, vast in verpakkingen met een netto-inhoud van meer dan 1 kg, of vloeibaar, voor levensmiddelen	3 %
15.11.10	Ruwe glycerine, glycerinewater en glycerinelogen	6 %
15.11.90	Zuivere glycerine, synthetische glycerine inbegrepen	6 %
19.02	Preparaten voor kindervoeding	5 %
20.07.44	Sinaasappelsap met een dichtheid bij 20 °C van 1,33 g/cm <sup>3</sup> of minder	8 %

NIMEXE-CODE 1987	Omschrijving	Toe te passen recht of heffing
22.06.11	Vermout en andere wijn van verse druiven, met aromatische extracten bereid	10 %
22.06.30	Ethylalcohol met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer	60 %
22.09.66	Whisky, andere dan Bourbonwhisky, in verpakkingen inhoudende twee liter of minder	60 %

BIJLAGE VI met betrekking tot artikel 16 van de overeenkomst

In Polen hebben de in artikel 16 bedoelde voorschriften, faciliteiten en handelspraktijken ten gunste van ondernemingen van de Gemeenschap met name betrekking op :

1. non-discriminatie wat betreft :

- de toepassing van het systeem van invoerlicenties en de toekenning van de voor deze invoer benodigde deviezen ;
- het vergemakkelijken van de activiteiten van handeldrijvende uit de Gemeenschap en Polen, met name inzake de vestiging van vertegenwoordigingen, de vestigingsvoorwaarden, communicatie, de aanstellingsvoorwaarden en het personeelsbeleid ten aanzien van het ter plaatse aan te trekken personeel ;
- het vereenvoudigen van de handelspromotieactiviteiten van exporteurs uit de Gemeenschap ;
- het toewijzen van contracten voor de levering van goederen of diensten in het kader van internationale aanbestedingen ;

2. handelspraktijken die met doelmatige internationale zakenrelaties verenigbaar zijn. Daarom dienen compensatietransacties zoveel mogelijk te worden vermeden. Indien dit niet mogelijk is, dient alle relevante informatie over de voorwaarden en voorschriften die op dergelijke transacties van toepassing zijn te worden verstrekt ;

3. het naleven van internationale verbintenissen inzake intellectuele eigendom.

OVEREENKOMST  
IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING  
TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP  
EN DE POOLSE VOLKSREPUBLIC  
INZAKE EEN NIEUW INVOERVOORSTEL BIJ WIJZE VAN PROEF  
("TESTAUSSCHREIBUNG")

I

A. Brief van de Gemeenschap

Brussel.

Mijnheer,

Sedert begin 1980 wordt door de Bondsrepubliek Duitsland een nieuw invoerstelsel toegepast ("Testausschreibung") dat gericht is op een ruimere liberalisering in de toekomst en betrekking heeft op bijna de helft van de industrieproducten (met uitzondering van textiel- en staalproducten) die nog aan kwantitatieve beperkingen onderhevig zijn. Onder dit stelsel worden, bij wijze van proef en tijdelijk, invoervergunningen afgegeven voor hoeveelheden die de vastgestelde contingenten overschrijden.

Doel van het nieuwe stelsel is in de komende jaren te kunnen beoordelen in welke sectoren kwantitatieve beperkingen op de invoer van industrieproducten kunnen worden opgeheven. Bij het onderzoek naar de resultaten van dit stelsel zal het bijzondere belang dat Polen aan de economische betrekkingen en de contractuele banden met de Gemeenschap hecht in aanmerking worden genomen.

Indien ten gevolge van de Poolse uitvoer naar de Bondsrepubliek Duitsland in bepaalde gevallen markt tendensen zouden ontstaan waardoor deze praktijk beëindigd zou moeten worden, zal Polen daarvan onverwijld in kennis worden gesteld. Indien Polen hierom verzoekt, kan voorafgaand overleg plaatsvinden.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de instemming van Uw regering met dit schrijven zoudt willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

Namens de  
Raad van de Europese Gemeenschappen

## II

B. Brief van Polen

Brussel,

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw schrijven van heden, dat als volgt luidt :

[*See letter I — Voir lettre I*]

Ik heb de eer U de instemming van mijn regering met Uw schrijven te bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de  
Poolse Volksrepubliek

BRIEFWISSELING  
MET BETREKKING TOT DE GECOMBINEERDE NOMENCLATUUR

I

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

1. Bij de onderhandelingen die tot de ondertekening van de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Poolse Volksrepubliek inzake handel en commerciële en economische samenwerking hebben geleid, is overeengekomen dat de identificatie en indeling van produkten die in de bijlagen I tot en met V van de overeenkomst zijn opgenomen zou geschieden op basis van de gecombineerde nomenclatuur die voortvloeit uit het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen.
2. Daar de identificatie en de indeling in de geparafeerde bijlagen heeft plaatsgevonden aan de hand van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en de goederennomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (Nimexe) in de versie van 31 december 1987, zal de Gemeenschap de nodige aanpassingen verrichten om zich naar het bepaalde in lid 1 te voegen.
3. De uit hoofde van lid 2 aangebrachte wijzigingen zullen geen wezenlijk verschil maken voor het liberaliseringsniveau krachtens de artikelen 7 tot en met 9.

Gaarne zou ik van U vernemen of U met dit schrijven instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Gemeenschappen



## II

B. Brief van Polen

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van Uw schrijven van heden dat als volgt luidt :

*[See letter I — Voir lettre I]*

Ik heb de eer U de instemming van mijn regering met Uw schrijven te bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering  
van de Poolse Volksrepubliek

## SLOTAKTE

De gevolmachtigden

van de Raad van de Europese Gemeenschappen,

enerzijds, en

van de Poolse Volksrepubliek,

anderzijds,

bij een te Warschau op 19 september 1989 voor de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Poolse Volksrepubliek inzake handel en commerciële en economische samenwerking,

hebben bij de ondertekening van deze overeenkomst

- de hierna vermelde gemeenschappelijke verklaringen aangenomen van de overeenkomstsluitende partijen :

1. Gemeenschappelijke verklaring met betrekking tot artikel 9,
2. Gemeenschappelijke verklaring over de communautaire regelingen die van toepassing zijn op de invoer van voor de meest bestemde jonge mannelijke runderen van oorsprong en herkomst uit Polen.

- akte genomen van de hiernavolgende verklaring :

Verklaring van Polen met betrekking tot het Protocol inzake de Toetreding van Polen tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT).

De hierboven vermelde verklaringen zijn aan deze slotakte gehecht.

De gevolmachtigden zijn overeengekomen dat de verklaringen zo nodig zullen worden onderworpen aan de voor hun geldigheid vereiste procedures, onder dezelfde voorwaarden als de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking.

*[For the testimonium and signatures, see p. 457 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 457 dans le présent volume.]*

## GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING MET BETREKKING TOT ARTIKEL 9

De Gemeenschap en Polen komen overeen dat de in artikel 9 vervatte verplichting voor de Gemeenschap contingenten te openen ten gunste van de invoer van de in dit artikel genoemde produkten uit Polen, het bedrag van deze invoercontingenten onverlet laat.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING OVER DE COMMUNAUTAIRE REGELINGEN  
DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP DE INVOER VAN  
VOOR DE MEST BESTEMDE JONGE MANNELIJKE RUNDEREN  
VAN OORSPRONG EN HERKOMST UIT POLEN

De Gemeenschap en Polen komen overeen dat het schorsen van 30 % van de totale heffing van toepassing zal zijn op een maximum aantal voor de mest bestemde Jonge mannelijke runderen dat jaarlijks door de Raad van de Europese Gemeenschappen zal worden vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968.

De Gemeenschap en Polen komen overeen bij het opstellen van de raming de hierna omschreven samenwerkingsprocedure te volgen :

1. Het personeel van de Commissie zal bij de Lid-Staten van de Gemeenschap de nodige informatie verzamelen over hun behoeften aan mestdieren.

Op basis van deze gegevens en hun eigen prognoses zullen zij een algemene raming van de behoeften van de Gemeenschap opstellen.

2. Deze raming zal aan de bevoegde Poolse autoriteiten worden medegedeeld.

3. Dit zal zo spoedig mogelijk worden gevolgd door vergaderingen tussen de bevoegde Poolse autoriteiten en personeel van de Commissie met het oog op :

- een gedachtenwisseling over de algemene toestand van de rundvleesmarkt in de Gemeenschap en de prognoses inzake productie en verbruik ;
- een analyse door beide partijen van de gegevens die gebruikt zijn om de behoeften van de Gemeenschap aan levende mestdieren te ramen ;
- informatie-uitwisseling over de Poolse exportmogelijkheden.

4. Na deze vergaderingen zal de Commissie een ramingsvoorstel opstellen dat aan de Raad zal worden voorgelegd en waarin rekening is gehouden met alle tijdens de besprekingen naar voren gebrachte elementen die op zo realistisch mogelijke basis kunnen worden gekwantificeerd.

Het aan de Raad voorgelegde ramingsvoorstel zal vergezeld gaan van een document dat de voornaamste punten bevat die door de deelnemers wat de behoeften van de Gemeenschap en de uitvoermogelijkheden betreft naar voren werden gebracht.

5. De raming dient zo te worden opgesteld dat de Gemeenschapsmarkt van regelmatige leveringen verzekerd is en de invoer kan worden opgevoerd naarmate de behoeften van de Gemeenschap toenemen, rekening houdend met de verwachte expansie van de markt.

In het licht van deze overwegingen wordt verwacht dat de raming over de jaarlijkse import van mestdieren gedurende verscheidene jaren een stijgende tendens zal vertonen aangezien de behoeften van de Gemeenschap toenemen.

24 juli 1989

VERKLARING VAN POLEN  
MET BETREKKING TOT HET PROTOCOL INZAKE DE TOETREDING VAN POLEN  
TOT DE ALGEMENE OVEREENKOMST INZAKE TARIEVEN EN HANDEL (GATT)

De Regering van de Poolse Volksrepubliek spreekt de wens uit opnieuw onderhandelingen aan te gaan over het Protocol inzake de toetreding tot de GATT.

Als gevolg van de economische hervorming is het systeem van de buitenlandse handel van Polen grondig gewijzigd. Het staatsmonopolie in deze sector is opgeheven, de toekenning van deviezen wordt gedecentraliseerd en de douanerechten vormen het voornaamste hulpmiddel voor het vaststellen van de prijzen van ingevoerde goederen.

Gezien de diepgaande wijzigingen in de economie van Polen komen de voorwaarden van het Toetredingsprotocol niet meer met de economische werkelijkheid overeen en het is daarom noodzakelijk deze te wijzigen.

Polen is voornemens zijn verbintenis inzake de omvang van de invoer te vervangen door tariefconcessies, waardoor Polen in een positie zou komen te verkeren die vergelijkbaar is met die van de andere leden van de GATT, en waardoor het bovendien een volwaardige bijdrage aan het liberaliseringsproces van de wereldhandel en de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de "Uruguay-Ronde" zou leveren.

De Regering van Polen, zich bewust van de belangrijke rol van de Europese Gemeenschap binnen de GATT, spreekt de wens uit dat de Gemeenschap het verzoek van Polen deze kwestie aan de overeenkomstsluitende partijen van de GATT voor te leggen, zal kunnen ondersteunen.

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

ACORDO ENTRE A COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA E A  
REPÚBLICA POPULAR DA POLÓNIA RELATIVO AO COMÉRCIO  
E À COOPERAÇÃO COMERCIAL E ECONÓMICA

A COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA, a seguir denominada "Comunidade",

por um lado, e

A REPÚBLICA POPULAR DA POLÓNIA, a seguir denominada "Polónia",

por outro,

CONSIDERANDO a importância no contexto europeu dos laços tradicionais entre a Comunidade e a Polónia,

TENDO EM CONTA as consequências favoráveis das situações e das políticas económicas respectivas das Partes Contratantes nas suas relações comerciais e económicas,

DESEJOSAS de criar condições favoráveis ao desenvolvimento harmonioso e à diversificação do comércio, bem como à promoção da cooperação comercial e económica baseada na igualdade, na não discriminação, nas vantagens mútuas e na reciprocidade,

CONSCIENTES da especial importância do comércio externo e de outras formas de cooperação económica internacional como factores de desenvolvimento económico e social e fontes de meios financeiros apropriados,

CONSCIENTES da importância de dar plena concretização à Acta Final da Conferência sobre Segurança e Cooperação na Europa, ao documento de encerramento da reunião de Madrid e, nomeadamente, ao documento de encerramento da reunião de Viena,



REAFIRMANDO a vinculação das Partes Contratantes ao Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras e Comércio e os respectivos compromissos assumidos nesse contexto,

RELEMBRANDO o estatuto da Polónia no Fundo Monetário Internacional e no Banco Mundial,

CONSIDERANDO que é conveniente dar um novo impulso às relações comerciais e económicas entre a Comunidade e a Polónia,

RECONHECENDO que a Comunidade e a Polónia desejam estabelecer amplos vínculos contratuais recíprocos, mais estreitos e susceptíveis de ulteriores desenvolvimentos,

DECIDIRAM celebrar o presente Acordo e, para esse efeito, designaram como plenipotenciários:

A COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA:

Roland DUMAS,  
Ministro de Estado, Ministro dos Negócios Estrangeiros da  
República Francesa,  
Presidente em exercício do Conselho das Comunidades Europeias

Frans ANDRIESEN,

Vice-presidente da Comissão das Comunidades Europeias

A REPÚBLICA POPULAR DA POLÓNIA:

Krzysztof SKUBISZEWSKI,  
Ministro dos Negócios Estrangeiros

Marcin ŚWIECICKI,

Ministro da Cooperação Económica com o Estrangeiro

OS QUAIS, depois de terem trocado os seus plenos poderes reconhecidos em boa e devida forma,

ACORDARAM NAS SEGUINTE DISPOSIÇÕES:

ARTIGO 1º

As duas Partes comprometem-se a facilitar e a promover as suas trocas comerciais e a respectiva cooperação económica.

TÍTULO I

Comércio e cooperação comercial

ARTIGO 2º

As Partes Contratantes reafirmam o seu compromisso de concederem reciprocamente o tratamento da nação mais favorecida nos termos do Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras e Comércio (GATT) e do Protocolo de Adesão da Polónia a esse Acordo.

ARTIGO 3º

1. O presente Acordo é aplicável ao comércio de todos os produtos originários da Comunidade ou da Polónia, com excepção dos produtos abrangidos pelo Tratado que institui a Comunidade Europeia do Carvão e do Aço.

2. Salvo disposição em contrário do presente Acordo, o comércio e a cooperação comercial entre as Partes Contratantes serão conduzidos de acordo com as regulamentações respectivas.

ARTIGO 4º

1. O presente Acordo não prejudica as disposições dos Acordos existentes relativos ao comércio de produtos têxteis entre a Comunidade e a Polónia, nem as disposições de acordos celebrados posteriormente neste domínio.

Além disso, caso a Comunidade invoque o artigo 24º do Protocolo de Prorrogação do Acordo relativo ao Comércio Internacional de Têxteis, de 31 de Julho de 1986, as disposições deste Acordo serão aplicáveis aos produtos em questão.

O mais tardar seis meses antes do termo dos Acordos relativos ao comércio de produtos têxteis acima referidos, as Partes Contratantes consultar-se-ão para efeitos de determinar as disposições a aplicar ao comércio destes produtos após o termo da vigência dos referidos Acordos.

2. O presente Acordo não prejudica os Acordos ou disposições específicas relativos aos produtos agrícolas em vigor entre as Partes Contratantes, nem quaisquer Acordos ou disposições que os venham a substituir.

#### ARTIGO 5º

1. Nos limites das suas respectivas legislações e regulamentações, as Partes Contratantes adoptarão as medidas adequadas à prossecução dos objectivos do presente Acordo.

2. Para este efeito, confirmam a sua vontade de examinar num espírito positivo, cada uma por seu lado, as sugestões apresentadas pela outra Parte tendo em vista a realização desses objectivos.

#### ARTIGO 6º

Cada uma das Partes Contratantes concederá o maior grau de liberalização que geralmente aplica a países terceiros às importações dos produtos da outra Parte, tomando em consideração as disposições do GATT e do Protocolo de Adesão da Polónia a este; para o efeito, a Comunidade compromete-se a eliminar progressivamente, durante o período inicial de aplicação do presente Acordo a que se refere o artigo 23º, as restrições quantitativas referidas na alínea a) do artigo 3º do Protocolo de Adesão da Polónia ao GATT, segundo as modalidades e relativamente aos produtos referidos nos artigos 7º a 9º do presente Acordo.

## ARTIGO 7º

A Comunidade compromete-se a suprimir, o mais tardar no final do primeiro ano após a entrada em vigor do presente Acordo, as restrições quantitativas aplicáveis às importações efectuadas nas regiões da Comunidade e para os produtos enumerados no Anexo I.

## ARTIGO 8º

1. A Comunidade compromete-se a eliminar, o mais tardar até 31 de Dezembro de 1992, as restrições quantitativas aplicáveis às importações efectuadas nas regiões da Comunidade e para os produtos enumerados no Anexo II segundo as modalidades nele indicadas. A lista das restrições quantitativas referidas no presente artigo pode ser alterada de comum acordo, após consulta no âmbito da Comissão Mista referida no artigo 20º.

2. Em cada ano civil, a partir de 1990, a Comunidade abrirá contingentes de importação a favor dos produtos enumerados no Anexo II.

## ARTIGO 9º

A Comunidade:

- abrirá, cada ano civil, a partir de 1990, contingentes de importação a favor dos produtos que são objecto das restrições quantitativas constantes do Anexo III;
- salvo excepções, aumentará progressiva e regularmente esses contingentes tendo em vista a supressão das restrições quantitativas em causa, o mais tardar até 31 de Dezembro de 1994.

## ARTIGO 10º

A Comissão Mista instituída por força do artigo 20º definirá, no decurso da sua sessão de 1994, o regime aplicável, por um período determinado a partir de 31 de Dezembro de 1994, à importação dos produtos que são objecto das excepções referidas no artigo 9º.

## ARTIGO 11º

1. A abertura de contingentes de importação terá lugar em devido tempo, a fim de não criar obstáculos aos fluxos normais das trocas comerciais.
2. As importações na Comunidade de produtos abrangidos pelo presente Acordo não são imputadas aos contingentes a que se referem os artigos precedentes, caso esses produtos sejam declarados como sendo destinados à reexportação e sejam efectivamente reexportados da Comunidade, quer no seu estado inalterado, quer após aperfeiçoamento activo, no âmbito do sistema de controlo administrativo em vigor na Comunidade.

## ARTIGO 12º

1. No domínio das trocas comerciais agrícolas, as duas Partes conceder-se-ão as concessões enumeradas nos Anexos IV e V, segundo as condições neles indicadas.
2. Tomando em consideração a importância do seu comércio de produtos agrícolas e as implicações das negociações multilaterais no âmbito do GATT, as Partes Contratantes examinarão, na Comissão Mista referida no artigo 20º, a possibilidade de atribuição mútua de concessões, com base no artigo 2º, de novas concessões, produto a produto, numa base recíproca e harmoniosa.

## ARTIGO 13º

As Partes informar-se-ão de quaisquer alterações introduzidas nas suas Nomenclaturas pautais ou estatísticas ou de qualquer decisão adoptada, nos termos dos procedimentos em vigor, relativamente à classificação dos produtos abrangidos pelo presente Acordo.

## ARTIGO 14º

As trocas comerciais de mercadorias entre as Partes Contratantes efectuar-se-ão a preços conformes aos do mercado.

## ARTIGO 15º

1. As Partes Contratantes procederão a consultas recíprocas no caso de qualquer produto estar a ser importado, no âmbito do comércio entre a Comunidade e a Polónia, em quantidades de tal modo acrescidas ou em condições tais que causem ou ameacem causar prejuízo grave aos produtores internos de produtos similares ou directamente concorrentes.
2. A Parte Contratante que solicite as consultas fornecerá à outra Parte todas as informações necessárias para um exame aprofundado da situação.
3. As consultas solicitadas nos termos do nº 1 realizar-se-ão em plena conformidade com os objectivos fundamentais do presente Acordo e terminarão, o mais tardar, trinta dias após a data de notificação do pedido pela Parte requerente, a não ser que as Partes decidam de outro modo.
4. Se, na sequência destas consultas, as Partes Contratantes reconhecerem que se verifica a situação referida no nº 1, as exportações serão limitadas ou serão tomadas medidas de outro tipo, que podem incluir medidas relativas ao preço a que são vendidos os produtos exportados, de modo a evitar ou sanar o prejuízo.

5. Se, no termo da acção referida nos nºs 1 a 4, as Partes Contratantes não chegarem a acordo, a Parte Contratante que solicitou as consultas é livre de restringir as importações dos produtos em causa na medida e pelo tempo necessário para evitar ou sanar o prejuízo. Neste caso, a outra Parte Contratante terá a possibilidade de não cumprir as suas obrigações em relação à primeira no que diz respeito a trocas comerciais substancialmente equivalentes.

6. Em circunstâncias críticas, em que qualquer atraso provocaria um prejuízo de difícil reparação, podem ser tomadas medidas provisórias a título cautelar, sem consulta prévia, desde que essa consulta seja efectuada imediatamente após a tomada das referidas medidas.

7. Na selecção das medidas a tomar por força do presente artigo, as Partes Contratantes devem dar preferência àquelas que causem menor perturbação ao bom funcionamento do Acordo.

8. Quando necessário, as Partes Contratantes podem proceder a consultas destinadas a determinar o momento em que as medidas adoptadas nos termos dos nºs 4, 5 e 6 deixarão de ser aplicadas.

9. Se, uma vez esgotados os procedimentos previstos no presente artigo, persistir um desacordo entre as Partes Contratantes relativamente a medidas tomadas em aplicação do presente artigo, a Comunidade e a Polónia poderão submeter este diferendo às Partes Contratantes do GATT, nos termos respectivamente do artigo XIX do GATT e do artigo 4º do Protocolo de Adesão da Polónia ao GATT.

#### ARTIGO 16º

1. As Partes Contratantes envidarão todos os esforços para promover, desenvolver e diversificar as suas trocas comerciais com base na não discriminação e na reciprocidade. A Comissão Mista instituída pelo artigo 20º do presente Acordo dará uma importância especial aos meios susceptíveis de encorajar o desenvolvimento recíproco e harmonioso destas trocas comerciais.

2. Para este efeito, as Partes Contratantes acordam em assegurar a publicação de dados pormenorizados sobre as questões comerciais e financeiras, incluindo as estatísticas sobre a produção, o consumo e o comércio externo, bem como as informações fornecidas nos termos do artigo X do GATT.

3. As Partes Contratantes acordam em cooperar no sentido da simplificação dos processos e documentos aduaneiros.

4. Do acordo com os objectivos do presente artigo, as Partes Contratantes acordam em manter e melhorar as regulamentações, regimes e práticas comerciais favoráveis às empresas ou sociedades da outra Parte nos seus mercados, nomeadamente como vem indicado no Anexo VI.

#### ARTIGO 17º

Nos limites dos respectivos poderes, as Partes Contratantes:

- encorajarão o recurso à arbitragem para a resolução dos diferendos resultantes de operações comerciais ou de cooperação realizadas por sociedades, empresas e organismos económicos da Comunidade e da Polónia;
- acordam em que, quando um diferendo for submetido a arbitragem, cada parte no diferendo pode livremente escolher o seu próprio árbitro, independentemente da sua nacionalidade, e que o terceiro árbitro que preside, ou o árbitro único, pode ser um cidadão de um país terceiro;
- encorajarão o recurso às regras de arbitragem elaboradas pela Comissão das Nações Unidas para a legislação de comércio internacional (UNCITRAL) e à arbitragem por qualquer instância de um Estado signatário da Convenção sobre o Reconhecimento e a Execução de Decisões Arbitrais Estrangeiras, celebrada em Nova Iorque em 10 de Junho de 1958.



## TÍTULO II

## Cooperação económica

ARTIGO 18<sup>a</sup>

1. À luz das suas políticas e dos objectivos económicos respectivos, as Partes Contratantes favorecerão a cooperação económica numa base tão ampla quanto possível em todos os domínios considerados de interesse mútuo.

O objectivo desta cooperação será, nomeadamente:

- reforçar e diversificar os laços económicos entre as Partes Contratantes;
- contribuir para o desenvolvimento das economias e níveis de vida respectivos;
- abrir novas fontes de abastecimento e novos mercados;
- encorajar a cooperação entre os operadores económicos, com o objectivo de promover empresas comuns, acordos de licença e outras formas de cooperação industrial susceptíveis de desenvolver as indústrias respectivas.;
- encorajar o progresso científico e técnico;
- apoiar as alterações estruturais da economia polaca, a fim de aumentar e diversificar as trocas comerciais de mercadorias e de serviços com a Comunidade.

2. Para realizar esses objectivos, as Partes Contratantes procurarão encorajar e promover a cooperação económica, nomeadamente nos seguintes sectores:

- indústria, incluindo a petroquímica e a construção e a reparação navais,
- agricultura, incluindo as agro-indústrias e a maquinaria agrícola.

- mineiro,
- energia,
- transportes, turismo e outras actividades de serviços,
- telecomunicações,
- protecção do ambiente e gestão dos recursos naturais,
- sector da saúde, incluindo o equipamento médico,
- investigação científica em determinados sectores em que as Partes Contratantes estejam ou venham a estar envolvidas,
- formação profissional e de gestão, nomeadamente nos domínios bancário e dos seguros,
- normas,
- estatísticas.

3. Para realizar os objectivos de cooperação económica, e no limite dos respectivos poderes, as Partes Contratantes encorajarão a adopção de medidas destinadas a criar condições favoráveis à cooperação económica e industrial, incluindo:

- a facilitação das trocas de informações económicas e comerciais;
- o desenvolvimento de um clima favorável aos investimentos, às empresas comuns e aos acordos de licença, nomeadamente através de Acordos entre os Estados-membros da Comunidade e a Polónia relativos à promoção e à protecção dos investimentos, incluindo a transferência dos lucros e a repatriação de capitais com base nos princípios de não discriminação e reciprocidade;

- a facilitação do intercâmbio e dos contactos entre pessoas e delegações que representem organizações comerciais ou outras organizações apropriadas, bem como o encorajamento dos contactos comerciais, nomeadamente através da criação de uma infra-estrutura apropriada;
- a organização de seminários, feiras ou exposições, simpósios e "business weeks";
- a promoção de actividades que envolvam a prestação de conhecimentos técnicos em áreas determinadas;
- o encorajamento, em conformidade com as legislações e as políticas respectivas das Partes Contratantes, das actividades comuns de investigação e de desenvolvimento, as trocas de informações e os contactos entre cientistas, institutos de investigação e de ensino e operadores económicos,
- a facilitação da cooperação entre operadores económicos nos mercados dos países terceiros.

#### ARTIGO 19º

Sem prejuízo das disposições aplicáveis na matéria dos Tratados que instituem as Comunidades, o presente Acordo, bem como quaisquer medidas adoptadas no seu âmbito, não afectam de modo algum as competências dos Estados-membros das Comunidades de realizar acções bilaterais com a Polónia do domínio da cooperação económica e de celebrarem, sendo caso disso, novos acordos de cooperação económica com a Polónia.

## TÍTULO III

## Comissão Mista

## ARTIGO 20º

1. a) É instituída uma Comissão Mista composta por representantes da Comunidade, por um lado, e da Polónia, por outro;

b) A Comissão Mista formulará recomendações por acordo mútuo entre as Partes Contratantes;

c) A Comissão Mista adoptará, se necessário, o seu próprio regulamento interno e o seu programa de trabalho;

d) A Comissão Mista reunir-se-á uma vez por ano em Bruxelas e em Varsóvia, alternadamente. Podem ser convocadas reuniões especiais, por acordo mútuo, a pedido de qualquer das Partes Contratantes. A Presidência da Comissão Mista será exercida alternadamente por cada Parte Contratante. Sempre que possível, a ordem de trabalhos das reuniões da Comissão Mista será previamente acordada;

e) A Comissão Mista pode criar sub-comissões especializadas para a assistirem no desempenho das suas funções.

2. a) A Comissão Mista garantirá o bom funcionamento do Acordo e elaborará e recomendará medidas para a prossecução dos seus objectivos, tendo em conta as políticas económicas e sociais das Partes Contratantes;

b) A Comissão Mista procurará encontrar formas de encorajar o desenvolvimento das trocas comerciais e a cooperação comercial e económica entre as Partes Contratantes. Deve, nomeadamente:

- examinar os vários aspectos do comércio entre as duas Partes, nomeadamente a sua composição global, taxa de crescimento, estrutura e diversificação, balança comercial, bem como as várias formas de comércio e de promoção das trocas comerciais;

- formular recomendações sobre quaisquer problemas de cooperação comercial ou económica de interesse mútuo;
- procurar os meios adequados para evitar eventuais dificuldades em matéria de comércio e de cooperação e promover várias formas de cooperação comercial e económica em áreas de interesse mútuo;
- prever as medidas adequadas ao desenvolvimento e à diversificação da cooperação comercial e económica, nomeadamente melhorando as possibilidades de importação na Comunidade e na Polónia;
- trocar informações sobre os planos macroeconómicos e previsões para as economias das duas partes que tenham incidência no comércio e na cooperação e, conseqüentemente, nas possibilidades de desenvolvimento de complementariedade das economias respectivas, bem como sobre os programas de desenvolvimento económico propostos;
- procurar métodos que permitam organizar e incentivar as trocas de informações e os contactos nos domínios relativos à cooperação em matéria económica entre as Partes Contratantes, baseada em vantagens mútuas, e contribuir para a criação de condições favoráveis a esta cooperação;
- examinar favoravelmente os meios de melhorar as condições de desenvolvimento de contactos directos entre as empresas estabelecidas na Comunidade e as estabelecidas na Polónia;
- formular e apresentar às autoridades das duas Partes Contratantes recomendações para a resolução de quaisquer problemas que surjam, se necessário mediante a celebração de Convénios ou Acordos.

## TÍTULO IV

## Disposições gerais e finais

## ARTIGO 21º

1. O presente Acordo não prejudica os direitos e obrigações das Partes Contratantes no âmbito do GATT e do Protocolo de Adesão da Polónia ao GATT.

2. Sem prejuízo das disposições em matéria de cooperação económica previstas no artigo 19º, as disposições do presente Acordo serão substituídas pelas disposições dos Acordos celebrados entre os Estados-membros da Comunidade e a Polónia, se estas últimas forem incompatíveis com as primeiras ou a elas idênticas.

## ARTIGO 22º

O presente Acordo é aplicável, por um lado, aos territórios em que o Tratado que institui a Comunidade Económica Europeia é aplicável, nas condições estabelecidas nesse Tratado, e, por outro, ao território da República Popular da Polónia.

## ARTIGO 23º

O presente Acordo entra em vigor no primeiro dia do segundo mês seguinte à data da notificação mútua das Partes Contratantes da realização dos procedimentos legais necessários para o efeito. O Acordo é celebrado por um período inicial de cinco anos. Será automaticamente renovado anualmente desde que nenhuma das Partes Contratantes o denuncie por escrito à outra Parte seis meses antes do seu termo.

Contudo, as Partes Contratantes podem acordar alterar o presente Acordo a fim de ter em conta novas situações.

Os Anexos, a Troca de Cartas relativa à Nomenclatura Combinada e a Troca de Cartas relativa a um novo regime de importação a título experimental (Testausschreibung) anexas ao presente Acordo fazem dele parte integrante.

ARTIGO 24º

O presente Acordo é redigido em duplo exemplar, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e polaca, fazendo fé qualquer dos textos.

*[For the testimonium and signatures, see p. 385 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 385 dans le présent volume.]*

ANEXO I a que se refere o artigo 7º

CODIGO	BNL	DK	D (2)	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
07.01-13						+				
15						+				
17	+									
07.02-50						+				
08.01-50						+				
17.04-06	+								+	
08	+								+	
11	+								+	
12	+								+	
13	+								+	
14	+								+	
15	+								+	
16	+								+	
18	+								+	
19	+								+	
20	+								+	
21	+								+	
22	+								+	
23	+								+	
24	+								+	
25	+								+	
26	+								+	
27	+								+	
28	+								+	
29	+								+	
31	+								+	
33	+								+	
34	+								+	
36	+								+	
37	+								+	
38	+								+	
39	+								+	
40	+								+	
42	+								+	
43	+								+	
44	+								+	
45	+								+	
46	+								+	
47	+								+	
48	+								+	
49	+								+	
50	+								+	
56	+								+	
57	+								+	



CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17.04-58	*								*	
60	*									
62	*									
63	*								*	
64	*								*	
65	*								*	
66	*								*	
67	*								*	
68	*								*	
69	*								*	
70	*								*	
71	*								*	
73	*								*	
74	*								*	
75	*								*	
76	*								*	
78	*								*	
79	*								*	
80	*								*	
81	*								*	
82	*								*	
83	*								*	
84	*								*	
85	*								*	
86	*								*	
87	*								*	
88	*								*	
89	*								*	
90	*								*	
92	*								*	
93	*								*	
96	*								*	
98	*								*	
18.06-01	*	*								
02	*	*								
03	*	*								
05		*								
06		*								
09		*								
12	*	*								
13	*	*								
14	*	*								
16	*	*								
17	*	*								
18	*	*								
19	*	*								
21	*	*								
24	*	*								
25	*	*								
27	*	*								

CODIGO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
18.06-28	*	*								
29	*	*								
30	*	*								
31	*	*								
34	*	*								
35	*	*								
37	*	*								
38	*	*								
39	*	*								
40	*	*								
41	*	*								
44	*	*								
45	*	*								
47	*	*								
51	*	*								
53	*	*								
55	*	*								
61	*	*								
64	*	*								
65	*	*								
67	*	*								
70	*	*								
71	*	*								
72	*	*								
73	*	*								
74	*	*								
75	*	*								
77	*	*								
78	*	*								
79	*	*								
80	*	*								
81	*	*								
83	*	*								
85	*	*								
86	*	*								
87	*	*								
88	*	*								
89	*	*								
90	*	*								
91	*	*								
92	*	*								
93	*	*								
94	*	*								
96	*	*								
97	*	*								
98	*	*								
20.07-07						*				
22.06-11						*(1)				
15						*				

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
22.07-31						+				
35						+(1)				
51						+				
59						+(1)				
22.09-31						+				
39						+				
22.10-51						+				
55						+				
25.31-11						+				
15						+				
99						-				
27.04-11						+				
80						+				
27.07-91						+				
28.20-15						+				
28.27-80						+				
28.38-81						+				
28.54-10						+				
90						+				
29.03-10									+	
51									+	
29.04-12						-				
14						+			+	
27						+(1)				
35						+				
39						+				
80						+				
90						-				
29.06-38						+				
29.11-91						+				
97						+				
29.15-65						-				
71						-				
29.16-18						+				
41						+(1)				
45						+(1)				
65						+				
67						+				
75						+				
81						+				
85						+				
89						+				
29.22-13						+				
14						+(1)				
16						+				
18						+(1)				
21						+				
25						+(1)				
29						+				
32						+				

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.22-51						+(1)				
55						+(1)				
61						+				
69						+				
71						+(1)				
29.23-14						+				
17						+				
77						+				
78						+				
29.35-41						+				
47						+				
49						+				
68						+				
69						+				
75						+				
77						+				
78						+				
80						+				
81						+				
82						+				
83						+				
84						+				
95						+				
29.38-25						+				
29.44-91						+				
30.03-11						+				
13						+				
15						+				
17						+				
23						+				
25						+				
32.07-71						+				
79						-				
90						+				
36.04-10						+				
90						+				
36.05-10						+				
50						+				
80						+				
36.06-00	+									
36.08-01						+				
10						+				
90						+				
37.03-21						+				
29						+				

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
37.03-99						+				
38.11-30						+				
35						+				
38.19-01						+				
03						+				
04						+				
06						+				
12						+				
14						+				
18						+				
22						+				
26						+				
32						+				
35						+				
37						+				
39						+				
41						+				
43						+				
45						+				
48						+				
49						+				
53						+				
55						+				
59						+				
66						+				
72						+				
74						+				
78						+				
82						+				
96						+				
39.01-92						+(1)				
39.02-67									+	
39.03-05						+				
07						+				
17						+				
21						+				
29						+				
31						+				
33						+				
34						+				
36						+				
37						+				
39						+			+	
41						+				
43									+	
44									+	
47									+	
49						+			+	
51						+			+	

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
39.03-53						*				
55						*			*	
57						*			*	
59						*			*	
60						*				
40.02-20						*				
65						*				
70						*				
40.06-10						*				
98						*				
41.02-17						*				
31						*				
32						-				
98						-				
44.11-41			*							
44.18-21						*				
44.23-71						*				
45.01-20						*				
40						*				
60						*				
48.01-01						*				
22						*				
24						*				
32						*				
36						*				
38						*				
39						*				
44						*				
46						*				
48						*				
51						*				
63						*				
68						*				
70						*				
71						*				
72						*				
74						*				
76						*				
78						*				
81						*				
83						*				
85						*				
89						*				
94						*				
98						*				
99						*				

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.01-39						+				
41						+				
49						+				
51						+				
55						+				
59						+				
65						+				
70						+				
91						+				
93						+				
64.02-21	-					+				
61						+				
65.05-11							+			
50							+			
65.06-50							+			
70							+			
66.01-10						+				
20						+				
50						+				
80						+				
69.04-11								+		
13						+		+		
90						+		+		
69.06-10		+								
90		+								
69.08-63			+							
69.10-90						+				
70.07-20						+				
31						+				
39						+				
70.10-01	+									
90	-									
70.16-10						+				
90						+(1)				
70.17-15	-									
17	-									
71.16-21			+							
73.02-19						+(1)				
47			+							
49			+							
55						+(1)				
60						+			+	
70			+							
81						+			+	
83			+			+(1)				
91						+(1)				
99						+(1)			+	

CODIGO NIMEX 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.10-45						+				
73.11-20						+(1)				
43						+				
73.17-10						+				
73.18-42						+				
44						+				
46						+				
48						+				
51						+			+	
52						+			+	
54						+				
56						+				
58						+				
62						+				
76						+				
78						+				
84						+				
97						+				
73.19-10						+				
30						+				
50						+				
90						+				
73.20-30			+							
32						+				
34						+				
36						+				
37						+				
38						+				
73.32-67			+							
93			+							
73.40-51								+		
61						+		+		
66						+				
86						+				
76.01-11			+	+						
21			+	+						
29			+	+						
76.02-12						+				
21						+				
25						+				
76.03-10						+				
22						+				
32						+				
39						+				
55						+				
76.04-11						+				
18						+				
72						+				
78						+				
82						+				
76.06.01						+				
10						+				
40						+				



CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
77.01-11						+				
13						+				
78.02-00						+				
78.03-00						+				
78.04-11						+				
19						+				
20						+				
78.05-00						+				
78.06-90						+(1)				
79.03-12	-									
16	-									
19	-					+				
25						+				
79.04-00						+				
81.04-50						+				
53						+(1)				
84.06-20								-		
22								-		
24								-		
39								-		
42								-		
46						+		-		
48						+		-		
52								-		
53								+		
54								-		
63								-		
64								+		
66								-		
78								-		
83								+		
84								-		
84.35-13						+				
14						+				
15						+				
16						+				
21						+				
23						+				
25						+				
27						+				
29						+				
32						+				
35						+				
51						+				

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
84.35-57						+				
84.41-17						+				
84.52-20						+(1)				
30						+(1)				
40						+(1)				
81						+(1)				
89						+(1)				
95						+(1)				
84.55-10						+(1)				
61						+(1)				
93						+(1)				
94						+(1)				
85.03-40								-		
50								-		
90								-		
85.15-14								+		
22								-		
25								+		
31								+		
33								+		
35								+		
44								+		
45							-	+		
46								+		
52				+			+			
53				+			+			
55				+			+			
57				+			+			
58							-			
59							-	+		
85.22-10						+				
40						+				
85.23-12								-		
85.24-30						+				
91						+				
87.01-41									+	
44									+	
52									+	
54									-	
55									-	

CODIGO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
87.02-03								*		
05								*		
12								-		
14								-		
21								-		
23								-		
25								-		
87.02-27								-		
87.03-10						*				
30						*				
87.05-11								*		
19								*		
91								*		
99								*		
87.10-00	*									
87.12-20	*									
99	*									
92.05-11			*							
93.07-10						*				
31						*				
33						*				
51						*				
53						*				
55						*				
99						*				
96.01-10	*									
97.03-80								*		
85								*		
90								*		
98.15-20			*							
30			*							

RESTRIÇÕES QUANTITATIVAS NO SECTOR TEXTIL  
SUJEITO AO RÉGIME DE IMPORTAÇÃO AUTÓNOMA

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D(2)	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>ex. cat. 67</u> 60.05-99							-			
<u>ex. cat. 136</u> 50.09-80 59.17-21								+		
<u>ex. cat. 138</u> 57.11-10							+			
<u>cat. 148A</u> 57.06-11	+									
15	+									
30	+									
<u>cat. 149A</u> 57.10-62	+									
<u>cat. 149B</u> 57.10-68	+									
<u>cat. 149C</u> 57.10-70	+									
<u>cat. 150A</u> 57.10-21							+			
29							+			
<u>cat. 150B</u> 57.10-31							+			
39							+			
<u>cat. 150C</u> 57.10-50							+			
<u>ex. cat. 157</u> 60.04-09				+						
16				+						
29				+						
90				+						
<u>ex. cat. 161</u> 61.02-83			+							
61.02-89				+						
61.03-16			+							

(1) Para as posições indicadas, a Itália aplica o regime "toutes licences accordées" (T.L.A.)

(2) Para todas as posições a República Federal da Alemanha aplica o regime "Testausschreibung".

DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS ABRANGIDAS PELAS RESTRIÇÕES  
QUANTITATIVAS PARCIAIS (-) CONSTANTES DO ANEXO I

CÓDIGO NIMEXE 1987	ESTADO-MEMBRO	DESIGNAÇÃO EXACTA DE CERTAS MERCADORIAS
ex 25.31-99	Itália	Nefelina, nefelina-sienite
ex 29.04-12	Itália	Álcool propílico
90	Itália	Com exclusão do cloral hidratado
ex 29.15-65	Itália	Ftalatos de diisoceto
71	Itália	Ftalatos (orto) de dimetilo, de dietilo
ex 32.07-79	Itália	Com exclusão de pigmentos à base de óxidos de cromo ou de cromatos
ex 41.02-32	Itália	Com exclusão dos couros e peles pergaminhados
98		
ex 64.02-21	Benelux	Para homens e rapazes
ex 70.10-90	Benelux	De vidro soprado ou prensado
ex 70.10-15	Benelux	De laboratório, de vidro prensado
17	Benelux	De higiene e de farmácia, de vidro soprado ou prensado
ex 79.03-12		
16, 19	Benelux	Quadrada ou rectangular

CÓDIGO NIMEXE 1987	ESTADO-MEMBRO	DESIGNAÇÃO EXACTA DE CERTAS MERCADORIAS
(cont.)		
ex 84.06-20,22,24	Grécia	Motores de explosão, a dois tempos, de cilindrada superior a 10 cm <sup>3</sup>
39,42,46,48		Motores de explosão, a dois tempos, de cilindrada superior a 10 cm <sup>3</sup> , com exclusão dos motores de ignição por faísca
52,54		Com uma potência inferior a 37 KW
63,66,78,84		Motores a Diesel e semi-diesel utilizados com motores de propulsão para veículos terrestres e para barcos incluindo os motores para tractores, com uma potência de 37 KW ou menos, ou seja, a potência normalmente fornecida por um motor de 1.750 rotações/m em condições normais de combustão
ex 85.03-40 50,90	Grécia	Pilhas do tipo R6, R14, R20, 1,5 V e dos tipos 3 R12 de 4,5 V correspondentes às especificações internacionais IEC 86-2/77
ex 85.15-22	Grécia	Aparelhos receptores de radiodifusão podendo funcionar sem fonte de energia externa, combinados com um aparelho de registo ou de reprodução de som, sem altifalante incorporado
ex 85.15-45,58,59	Reino Unido	Aparelhos receptores de televisão monocromos
ex 85.23-12	Grécia	Cabos condutores para antenas de televisão
ex 87.02-12 a 27	Grécia	Compreendendo mais de 6 lugares sentados
<u>ex cat. 67</u>		
ex 60.05-99	Reino Unido	Outros que não as fibras incluídas no Acordo Multifibras

CÓDIGO NIMEXE 1987	ESTADO-MEMBRO	DESIGNAÇÃO EXACTA DE CERTAS MERCADORIAS
ex 87.12-20 e 99	Espanha	Dos veículos não liberalizados dos n.ºs 87.09 e 87.10
<p>Sector têxtil: as restrições parciais para todas as posições incluídas nas categorias têxteis entre a Cat. 7 e a Cat. 123 dizem respeito aos produtos que não sejam os das fibras incluídas no Acordo Multifibras</p>		

## ANEXO II a que se refere o artigo 8º do Acordo

CODIGO N. MESE 1987	BNL	DK	D 1	F	IRL	I	UK	GR	E	P
04.06.00						*				
07.04.50			*							
11.05.00						*				
17.04.23									*	
17.04.56									*	
17.04.70									*	
73									*	
18.06.80		*								
24.02.20						*				
40						*				
25.23.10						*				
15						*				
20						*				
30						*				
70						*				
90						*				
27.07.29						-2				
39						-2				
28.08.11						*			*	
28.17.11						*				
15						*				
28.20.11						*				
29.21.10						*				
28.38.27						*			*	
47			*			*				
49						*				
28.40.30						-2				
28.42.31						*			*	
35						*			*	
28.46.90						*				
28.47.31						*				
28.56.50						*				



DDI N:ME XE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.02.26						•				
29.02.70						•				
29.03.31						• 2				
39									•	
29.04.18						-				
29.14.12						• 2			+	
25.15.11									•	
29.16.29									•	
61						• 2				
71						• 2				
29.22.79						• 2				
80						• 2				
91						• 2				
99						• 2				
29.23.75									+	
79						•				
29.30.00									-	
29.35.72						• 2				
73						•			•	
79						•				
90						•				
58						-				
30.03.21						•				
29						•				
31.02.15			•							
30			•							
31.03.15									•	
19									•	
30									•	
31.04.11									•	
14									•	
16									•	
18									•	
21									•	
29									•	

COOICQ	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
32.07.69						-				
80						.				
36.06.00							.			
37.03.01						.				
95						.				
38.11.40						.		.		
50						.		.		
60						-		.		
70						.		.		
80						.		.		
38.14.31						.				
33						.				
39						.				
38.19.16						.				
38.19.24						.				
38.19.60						.				
61						.				
62						.				
99						.				
39.01.29								.		
94						• [?]		.		
39.02.15								.		
39.03.23						.				
41								.		
53								.		
40.02.61						.				
63						.				
80						.				
90						.				
40.11.10						.				
41.02.19						.				
21						.				
28						-				
35						.				
37						.				

COOIGG	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1967										
42.02.21			*							
31			*							
41			*							
60			*							
42.03.10								*		
51								*		
59								*		
43.03.40								*		
60								*		
80								*		
44.11.10			*							
91			*							
99			*							
44.15.20			*							
31			*							
44.18.11			*			*				
21								*		
25			*			*				
29						*				
30								*		
44.23.79						*				
44.24.00								*		
44.28.71								*		
99								*		
46.03.10								*		
96								-		
48.01.07						*				
10						*				
40						*				
42						*				
50						*				
67						*				

CODIGO		BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
N.º MESE											
1987											
(cont.)											
48.01.80							*				
87							*				
90							*				
92							*				
96							*				
(Para o sector têxtil Capítulos 50 - 63: ver pág. 14 e seguintes)											
64.02.29				*			*				
32							*				
34				*			*				
35							*				
38							*				
40							*				
41							*				
43	- A			*			*				
45				*			*				
47							*				
49							*				
50				*			*				
52							*				
54							*				
56				*			*				
64.02.58							*				
59							*				
60	- A						*	*			
69							*	*			
99	- A						*	*			
62.16.20				*			*				
69.02.10				*			*				
70.05.69	- A						*				
70.17.11							*			-	
15							*			-	
17							*			-	

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
70.20.52									*	
60									*	
70									*	
73									*	
77									*	
70.20.79									*	
80									*	
85									*	
91									*	
93									*	
97									*	
99									*	
71.16.51			*							
73.02.20						*				
43			*							
45			*							
57						*				
70								*		
91								*		
73.10.20			*			*				
30						*				
49						*				
73.11.31						*				
39						*				
49						*				
73.12.25						*				
29						*				
30						*				
40						*				
59						*				
61						*				
63						*				
65						*				
75						*				

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
NIMEXE										
1987										
(cont.)										
77						•				
81						•				
85						•				
87						•				
88						•				
89						•				
90						•				
73.13.62						•				
90						•				
95						•				
97						•				
73.17.80						• [2]				
73.18.02						•				
03						•				
05						•				
13						•				
15						•				
21						•				
22						•				
23						•				
24						•				
26						•				
27						•				
28						•				
32						•				
34						•				
36						•				
38						•				
73.18.41						•				
73.18.64						•				
66						•				
67						•				
72						•				

CODIGO N°/ME/KE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(cont.)										
74						*				
82						*				
86						*				
88						*				
99						*				
73.20.11						*				
19						*				
30						*				
35						*				
73.20.43						*				
99						*				
73.21.30						*				
50						*				
60						*				
70						*				
99						*				
73.25.01						*				
11						*				
21						*				
31						*				
35						*				
39						*				
51						*				
55						*				
59						*				
95						*				
73.32.50		*								
61		*								
63		*								
65		*								
67		*								

CODICE N° MESE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.32.69		*	*							
71		*								
72		*								
73		*								
74		*								
76		*								
77		*								
78		*								
79		*								
81		*								
83		*								
86		*								
87		*	*							
88		*								
89		*								
91		*	*							
93		*								
95		*	*							
97		*	*							
99		*								
73.40.17						*				
25						*				
84						*				
88						*				
92						*				
94						*				
98						*				
76.02.14						*				
18						*				
76.03.29						*				
51						*				
76.04.88						*				
76.06.50						*				
76.07.00						*				



CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
76.12.10		+								
90		+								
78.06.10						+ 12				
79.01.30						+ 12				
79.03.12			-	.		+				
16						+				
84.11.35									+	
36									+	
37									+	
84.35.38						+				
58						+				
84.51.12						+				
13						+				
14						+				
18						+				
19						+				
20						+				
84.55.69						+ 12				
70						+ 12				
84.55.97						+ 12				
98						+ 12				
85.19.79									+	
80									+	
83									+	
86									+	
85.22.55						+				
59						+				
85.24.10						+ 12				
85.25.35						+				
87.01.12									+	
71									+	
87.12.20						-				
32						-				
34						-				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.12.38						-				
40						-				
50						-				
55						-				
60						-				
70						-				
80						-				
91						-				
95						-				
97						-				
99						-				
89.01.83			*							
85			*							
86			*							
87									*	
89									*	
90									*	
92									*	
93									*	
94									*	
95			*							
90.23.11			*							
94.01.25		*								
31		*								
39		*								
41		*								
49		*								
60		*								
70		*								
93		*								
99		*								
94.03.15		*								
21									*	
23									*	

CODIGO N/IMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(cont.)										
27									*	
33									*	
35									*	
39									*	
49									*	
51		*								
55		*								
57		*								
61		*								
63		*								
65		*								
66		*								
94.03.67		*								
69		*								
71									*	
82									*	
91									*	
95		*								
99									*	
94.04.11		*								
19		*								
30		*								
51		*								
55		*								
59		*								
61		*								
91		*								
99		*								
96.01.10		*								
41	* x	*								
49	* x	*								
91	* x	*								
92	* x	*								
93	* x	*								
95	* x	*								
96	* x	*								
97.03.05			*							
75			*							
98.05.01									*	
09									*	
21									*	
29									*	

RESTRIÇÕES QUANTITATIVAS DISCRIMINATORIAS NO SECTOR TEXTIL  
 SUJEITAS AO REGIME DE IMPORTAÇÃO AUTÓNOMA  
 (categorias de 124 a 162)

CODIGO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEKE 1987										
cat. ex124										
56.01.11						+				
13						+				
15						+				
16						+				
17						+				
18						+				
56.02.11						+				
13						+				
15						+				
19						+				
cat. 125 A										
51.01.15	+ x					+				
17	+ x					+				
19	+ x					+				
32	+ x					+				
34	+ x					+				
38	+ x					+				
cat. 126										
56.01.21	+ x					+				
23	+ x					+				
28	+ x					+				
56.03.21	+ x					+				
29	+ x					+				

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
cat. 127 A										
51.01.63	• x					•				
65	• x									
74	• x									
75	• x									
cat. ex133										
57.07.01						•				
03						•				
cat. 136										
50.09.01					•					
20					•					
31					•					
39					•					
41					•					
42					•					
44					•					
45					•					
47					•					
48					•					
62					•					
64					•					
66					•					
68					•					
cat. 137										
58.04.05					•					
58.05.20							•			
cat. 140										
60.01.98					•					

DDI/DD NOME XE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 144</u>										
59.02.45									*	
<u>cat. 149 A</u>										
57.10.62					*	*				
<u>cat. 149 B</u>										
57.10.68					*	*				
<u>cat. 149 C</u>										
57.10.70					*	*				
<u>cat. 150 A</u>										
57.10.21						*				
<u>cat. 150 B</u>										
57.10.31						*				
39						*				
<u>cat. 150 C</u>										
57.10.50						*				
<u>cat. 152</u>										
59.02.31									*	
<u>cat. 160</u>										
61.05.91					*					
<u>cat. 161</u>										
61.03.16						*				

A Comunidade compromete-se a suspender, o mais tardar até ao final do ano seguinte à entrada em vigor do Acordo, a aplicação das restrições quantitativas acima assinaladas com asteriscos.

- 1 Para todas as posições a República Federal da Alemanha aplica o regime "Testausschreibung".
- 2 Para as posições indicadas, a Itália aplica o regime "toutes licences accordées" (T.L.A.)

DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS COBERTAS PELAS RESTRIÇÕES  
QUANTITATIVAS PARCIAIS (-) CONSTANTES DO ANEXO II

CÓDIGO NIMEXE 1987	ESTADO-MEMBRO	DESIGNAÇÃO EXACTA DE CERTAS MERCADORIAS
ex 27.07-29	Itália	Com exclusão de solvente-nafta
ex 28.46-90	Itália	Perborato de sódio
ex 29.04-18	Itália	Com exclusão do álcool isobulítico
ex 29.30-00	Espanha	Tolueno-diisocianato
ex 29.35.98	Itália	Com exclusão de carbozole e seus sais
ex 32.07-69	Itália	Pigmentos à base de cromatos de zinco
ex 41.02-28	Itália	Com exclusão dos couros e peles pergaminhadas
ex 46.03-90	Espanha	Obras de cesteiro
ex 64.02-60	Benelux	Para homens e rapazes
99		
69	Itália	Com exclusão das denominadas "alpergas", tal como são definidas pelo Regulamento (CEE) nº 1219/84 (JO nº L 117 de 3.5.1984)
ex 70.05-69	Benelux	Vidro para polir (que não o vidro do Anexo III)
ex 70.17-11	Espanha	Artefactos de vidro para laboratório
ex 79.03-12	Alemanha	Chapas, folhas de zinco, não polidas nem revestidas, nem de qualquer outra forma tratadas à superfície, com uma espessura inferior a 5 mm
ex 87.12-20a 99	Itália	Veículos não liberalizados dos nºs 87.09 e 87.10

## ANEXO III a que se refere o artigo- 9º do Acordo

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
07.01.13							*			
15							*			
31							*			
33							*			
36							*			
45							*			
47							*			
77							*			
07.02.50							*			
07.04.50							*			
11.05.00							*			
17.04.16									*	
27									*	
39									*	
45									*	
49									*	
50									*	
60									*	
62									*	
90									*	
92									*	
20.02.99							*			
24.02.10									*	
20									*	
30									*	
40									*	
91									*	
99									*	
25.23.10	*									
15	*									
20	*									
30	*									
70	*									



CODICE N° 1987	BNL	DK	D	F	IRL	UK	GR	E	P
(cont.)									
90	*								
27.07.25								*	
29								*	
59						*			
27.10.71				*					
73				*					
75				*					
79				*					
28.30.12						*			
79						*			
29.01.11						*			
99						*			
29.02.10						*			
21						*			
23						*			
25						*			
29						*			
31						*			
33						*			
35						*			
36						*			
38						*			
40						*			
91						*			
93						*			
95						*			
98						*			
29.03.31								*	
59								*	
29.04.18						*		*	
29.06.37						*			
29.11.12						*			
13						*			

COO100 NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.13.11						+				
29.15.17						+				
29.15.40						+				
29.16.21						+				
29.22.39						+	11			
29.23.90						-				
29.30.00						-				
29.35.74						+				
29.44.20						+				
31.02.15						+		•	•	
20						+				
30						+				
40						+				
50						+				
31.02.60						-				
70						+				
80						+				
90						+				
31.05.04						+		•		
06						+		•		
12						+		•		
14						+		•		
16						+		•		
19						+		•		
21						+				
23						+				
25						+				
41						+		•		
46						+		•		
48						+		•		
32.07.10						+				
30						+				
36.02.00	•	12				+				
38.14.37						+				

CODICE NIMEXÉ 1987	BNL	DK	D	F	IRL		UK	GR	E	P
38.19.28						*				
33						*				
46						*				
68						*				
76						*				
39.02.02									*	
03									*	
04									*	
05									*	
06									*	
07									*	
09									*	
11									*	
12									*	
13									*	
14									*	
16									*	
18									*	
21									*	
22									*	
25									*	
26									*	
27									*	
28									*	
29									*	
32									*	
39.02.33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
38									*	
39									*	
41									*	
43									*	

00100 NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
(cont.)										
45									*	
46									*	
47									*	
51									*	
52									*	
53									*	
54									*	
57									*	
59									*	
61									*	
66									*	
69									*	
71									*	
72									*	
73									*	
74									*	
75									*	
76									*	
77									*	
79									*	
85									*	
39.02.87									*	
88									*	
89									*	
91									*	
92									*	
94									*	
39.03.05									*	
07									*	
08									*	
12									*	
14									*	
15									*	

CODICO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
17									*	
21									*	
23									*	
25									*	
27									*	
29									*	
31									*	
33									*	
34									*	
36									*	
37									*	
43						*				
46									*	
47						*				
39.03.60									*	
40.02.30						*				
67						*				
40.11.10								-		
42.02.51			*							
91			-							
42.03.21							*			
25							*			
27			*				*			
28			*				*			
43.13.10						*				
44.15.20									*	
31									*	
39									*	
80									*	
44.18.11									*	
25									*	
29									*	
90									*	

CODICE NOME 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
44.23.71									*	
79									*	
48.01.06						*				
20						*				
30						*				
34						*				
60						*				
67								-		
48.01.78								*		
79						*				
80								-		
81								-		
83								*		
85								*		
87								*		
89								-		
90								*		
92								-		
94								*		
98								-		
99								-		
(1)										
48.05.21						*				
29						*				
64.01.11						*	*			
20						*	*			
31						*	*			
39							*			
64.01.80						*				
95						*				
99						*				

(1) Para o sector têxtil ver págs. 18 a 32.

1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.02.21		*							*	
29	-	*							*	
32	-	*							*	
34	-	*							*	
35	*	*	*						*	
38		*							*	
40	-	*							*	
41	-	*							*	
43		*							*	
45	-	*							*	
47	*	*	*						*	
49		*	*						*	
50	-	*				*			*	
52	*	*	*						*	
54		*	*						*	
56	-	*							*	
58	*	*	*						*	
59		*	*						*	
99		*				*				
65.01.10							*			
90							*			
65.03.11							*			
19							*			
30							*			
90							*			
65.05.19							*			
30							*			
90							*			
65.06.10							*			
30							*			
90							*			
68.01.00			*							
69.04.11						*				
69.06.90						*				
69.08.75			*							
85			*							
69.10.10						*				
69.11.10							*			
90							*			
69.12.10							*			
20							*			
31							*			
39							*			
90	*	2					*			
69.13.10							*			
20							*			
91							*			
93							*			
95							*			
70.04.11						*				

CODICE												
NIMEXE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P		
1987												
70.04.21						*						
29						*						
30						*						
91						*						
99						*						
70.05.10	*					*						
41						*						
50						*						
61	-					*						
63	-					*						
65	-					*						
69	-					*						
70.06.10						*						
20						*						
31						*						
35						*						
41						*						
45						*						
51						*						
59						*						
61						*						
65						*						
71						*						
75						*						
81						*						
89						*						
70.07.10						*						



CODICO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE										
1987										
70.07.90						-				
70.10.12	*	-								
21	*	*								
23	*	*								
25	*	*								
28	* [2]	-								
31	*	*								
33	*	*								
35	*	*								
38	* [2]	-								
41	- [2]	-								
49	- [2]	-								
51	*	-								
59	*	*								
61	*	-								
69	*	-								
70.13.10	*								*	
20									-	
32	-		*						*	
34	-		*						*	
38	-		*						*	
42	-								-	
44	-								-	
48	-								-	
70.13.50	-								-	
62	-		*						*	
64	-		*						*	
68	-		*						*	
92	-								-	
94	-								-	
98	-								-	

CODIGO												
NIMEXE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P		
1987												
73.02.20									*			
30			-									
57									*			
73.11.20									*			
31									*			
39									*			
43									*			
49									*			
73.12.25									*			
29									*			
73.12.30									*			
40									*			
59									*			
61									*			
63									*			
65									*			
75									*			
77									*			
81									*			
85									*			
87									*			
88									*			
89									*			
90									*			
73.13.62									*			
90									*			
95									*			
97									*			
73.14.01			*						*			
11									*			
13									*			
15									*			
19									*			
21			*						*			

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
(cont.)										
41									*	
43									*	
45									*	
49									*	
73.14.81									*	
91									*	
99									*	
73.18.02	-								*	
03									*	
05									*	
13	* [2]								*	
15									*	
21									*	
22									*	
23	* [2]								*	
24	*								*	
26	*								*	
27	* [2]								*	
28	* [2]								*	
32	*								*	
34	*								*	
36	*								*	
38	* [2]								*	
41	*								*	
42	*								*	
44									*	
46									*	
48	* [2]								*	

CODICE	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1967										
73.18.54	+								•	
56	+ [2]								•	
58	+ [2]								•	
62	+								•	
64	+								•	
66									•	
67									•	
68						•			•	
72	+ [2]								•	
74	+ [2]								•	
76									•	
78									•	
82	+								•	
84	+								•	
86	-								•	
88	-								•	
97	-								•	
99									•	
73.20.33						•				

CODIGO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
73.21.10						*				
20						*				
73.23.29			-							
73.25.01									*	
11									*	
21									*	
31									*	
35									*	
39									*	
51									*	
55									*	
59									*	
98									*	
76.02.16						*				
79.01.11	*									
15	*									
79.02.00						*				
82.01.10			*							
84.35.55						*				
84.41.17									*	
84.51.12									*	
13									*	
14									*	
18									*	
19									*	
20									*	
85.15.45							-			
46							*			
47							*			
48							*			
51							*			
85.15.58							-			
59							-			

COOICO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.01.13						•			•	
15									•	
87.01.71						• 1			•	
79									•	
95									•	
97									•	
87.03.10										•
30										•
87.10.00		•				-				
87.12.20									-	
32									-	
34									-	
38									-	
40									-	
50									-	
55									-	
60									-	
70									-	
80									-	
91									-	
95									-	
97									-	
99									-	
93.07.45	• 2									
49	• 2									
52						•				
94.01.45		•								

CODICE NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
94.04.11					*					
19					-					
30					*					
55					*					
59					-					
94.04.61					*					
91					-					
99					-					
96.01.30		*								
98		*								
97.04.10	* [2]									
97.05.51			*							

RESTRICÖES QUANTITATIVAS NO SECTOR TEXTIL  
SUJEITAS AO REGIME DE IMPORTAÇÃO AUTÓNOMO

<u>CODIGO</u> <u>NIMEXE 1987</u>	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 7</u>										
61.02-85	-		-		-	-	-			
<u>cat. 8</u>										
61.03-18	-		-		-	-	-			
<u>cat. 10</u>										
60.02-40 80				-	-		- 3			
<u>cat. 12</u>										
60.03-80	-		-	-	-	-	-			
60.04-34	-		-	-	-	-	-			
60.06.92	-	-			-		-	-		
<u>cat. 14</u>										
61.01-07	-				-	-	-			
<u>cat. 15</u>										
61.02-05			-		-		-			
<u>cat. 18</u>										
61.01-26	-				-		-			
61.02-24			-		-		-			
61.03-59			-		-		-			
89	-		-		-		-			
61.04-18	-				-	-	-			
61.04-98	-				-		-			
<u>cat. 19</u>										
61.05-99			-	-	-					



<u>CODICE</u>	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	CR	E	P
NIMEXE 1987										
<u>cat. 20</u>										
62.02-19	-		-	-	-					
<u>cat. 21</u>										
61.01-32	-			-	-	-	-			
61.02-28		-			-		-			
<u>cat. 27</u>										
60.05-58	-				-	-	-			
<u>cat. 28</u>										
60.05-65	-		-		-					
<u>cat. 31</u>										
61.09-50			-		-		-			
<u>cat. 38B</u>										
62.02-09					-	-	-			
<u>cat. 39</u>										
62.02-65	-		-	-	-	-				
62.02-77	-		-	-	-	-				
<u>cat. 40</u>										
62.02-89					-					
<u>cat. 59</u>										
58.02-04				-						
09				-						

(T)ICD	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
<u>cat. 61</u>										
58.05-30			-				-			
40			-				-			
79			-				-			
90			-				-			
59.13-19							-			
39							-			
<u>cat. 62</u>										
58.06-10							-			
90							-			
58.07-31							-			
39							-			
50							-			
80							-			
58.08-10							-			
90							-			
58.09-19							-			
21							-			
39							-			
99							-			
58.10-21							-			
29							-			
49							-			
59							-			
<u>cat. 66</u>										
62.01-10	-				-		-			
<u>cat. 67</u>										
60.05-94	-				-		-			
99	-				-		-			
60.06-98	-	-			-		-	-		

00000 NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. 72</u>										
60.05-15					-					
60.06-91	-	-		-	-		-	-		
61.01-23	-				-		-			
61.02-18					-		-			
<u>cat. 73</u>										
60.05-19	-		-		-		-			
<u>cat. 75</u>										
60.05-68	-		-		-		-			
<u>cat. 76</u>										
61.01-15	-		-		-		-			
19	-		-		-		-			
61.02-14					-					
<u>cat. 78</u>										
61.01-09	-			-	-	-	-			
61.02-07			-		-		-			
<u>cat. 83</u>										
60.05-04	-		-		-					
<u>cat. 85</u>										
61.07-96					-					

CODICO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 86</u>										
61.09-20					-		-			
30					-		-			
40					-		-			
80					-		-			
<u>cat. 87</u>										
61.10-10					-		- 3			
<u>cat. 88</u>										
61.10-90					-					
61.11-90					-					
<u>cat. 91</u>										
62.04-73	-	-			-		-			
<u>cat. 93</u>										
62.03-30					-					
98					-					
<u>cat. 100</u>										
59.08-10		-					-			
51		-					-			
61		-					-			
71		-					-			
79		-					-			

CODICO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>NIMEXE 1987</u>										
<u>cat. 109</u>										
62.04-69					-		-	-		
<u>cat. 111</u>										
62.04-79					-		-			
<u>cat. 112</u>										
62.05-01					-		-			
10					-					
30					-					
93					-		-			
95					-		-			
99					-		-			
<u>cat. 113</u>										
62.05-20					-		-	-		
<u>cat. 123</u>										
58.04-80					-		-			

RESTRIÇÕES QUANTITATIVAS DISCRIMINATORIAS NO SECTOR TÊXTEL  
 SUJEITAS AO REGIME DE IMPORTAÇÃO AUTÓNOMO  
 (categorias de 124 a 162)

CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>cat. ex124</u>										
56.01.11	+ 2									
13	+ 2									
15	+ 2									
16	+ 2									
17	+ 2									
18	+ 2									
56.02.11	+ 2									
13	+ 2									
15	+ 2									
19	+ 2									
<u>cat. 125A</u>										
51.01.15					.					
17					.					
19					.					
32					.					
34					.					
38					.					
<u>cat. 126</u>										
56.03.21					.					
29										
<u>cat. 127A</u>										
51.01.65					.					
74					.					
75					.					
<u>cat. 130A</u>										
50.04.10									.	
90									.	
50.07.10									.	
<u>cat. ex130B</u>										
50.05.10									.	
90									.	
99									.	
50.07.90									.	

COODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
cat. 137										
58.04.05							*			
cat. ex138										
57.11.10						*				
cat. 141										
62.01.99					*					
cat. 145A										
59.04.23		*					*			
cat. 145B										
59.04.50		*					*			
cat. 146A										
59.04.31		*								
cat. 146C										
59.04.70							*			
cat. 148A										
57.06.11					*					
15					*					
30					*					
cat. 150A										
57.10.29						*				

DDI/OO	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
NIMEXE 1987										
<u>cat. ex154</u>										
50.02.00									*	
<u>cat. 156</u>										
60.05.21					*					
38					*					
<u>cat. 157</u>										
60.04.09					*					
16					*					
29					*					
90					*					
<u>cat. 158</u>										
60.05.27					*					
28					*					
35					*					
36					*					
44					*					
45					*					
50					*					



CODIGO NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
cat. 158										
(cont.)										
60.05.74					*					
79					*					
81					*					
83					*					
85					*					
90					*					
cat. 159										
61.02.47					*					
76					*					
61.06.10					*					
61.07.10					*					
cat. 161										
61.01.38					*					
48					*					
58					*					
68					*					
78					*					
88					*					
99					*					
61.02.34					*		*			
41					*		*			
61.02.45					*		*			
55					*		*			
64					*		*			
74					*		*			
83					*	*	*			
89					*	*	*			
99					*	*	*			
61.03.16					*		*			

- 1 Para as posições indicadas, a Itália aplica o regime "toutes licences accordées" (T.L.A.).
- 2 Para as posições indicadas, as autoridades do Benelux comprometem-se desde já a liberalizá-las o mais tardar até 31.12.1994.
- 3 Excepto de linho.

DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS COBERTAS PELAS RESTRICÇÕES  
QUANTITATIVAS PARCIAIS (-) CONSTANTES DO ANEXO III

CÓDIGO NIMEXE 1987	ESTADO-MEMBRO	DESIGNAÇÃO EXACTA DE CERTAS MERCADORIAS
ex 07.01-31	Reino Unido	Alfices repolhudas: - de 1 de Janeiro a 15 de Junho e de 15 de Novembro a 31 de Dezembro
36	Reino Unido	De 15 de Novembro a 15 de Junho
45	Reino Unido	Feijões: de 1 a 30 de Junho
ex 11.05-00	Reino Unido	Farinha e sêmola para alimentação humana
ex 20.02-99	Reino Unido	Preparados de batatas, sem vinagre nem ácido acético
ex 28.30-79	Itália	De lítio
ex 29.01-11	Itália	Não saturados
ex 29.01-99	Itália	Butilxilenol destinados ao fabrico de almiscar, xileno e divinilbenzeno
ex 29.02-21	Itália	Cloreto de metilo
ex 29.02-40	Itália	Com exclusão do dibrometo de etileno
ex 29.04-18	Espanha	Com exclusão do álcool insobutilico
	Itália	
ex 29.23-90	Itália	Ácido 4 - aminosalisílico, seus sais e seus ésteres
ex 29.30-00	Itália	Isocianatos
ex 40.11-10	Grécia	Unicamente os tipos utilizados para veiculos particulares, camiões, auto-carros e tractores agricolas
ex 42.02-91	Alemanha	De couro, à exclusão de estojos para óculos
ex 48.01-67	Grécia	Mantas de fibras de celulose designadas por "tissue"
80,81	Grécia	Com exclusão do papel para duplicadores de stencil
89	Grécia	Papel palha
92	Grécia	Cartão
98,99	Grécia	Com exclusão do cartão "pressspan"

CÓDIGO NIMEXE 1987	ESTADO-MEMBRO	DESIGNAÇÃO EXACTA DE CERTAS MERCADORIAS
ex 64.02-29, 32, 34, 40, 41, 45 50, 56	Benelux	Para homens e rapazes
ex 70.05-61 a 69	Benelux	Com exclusão dos vidros para diapositivos (com exclusão do vidro polido do Anexo II)
ex 70.10-12 28 38, 41, 49 51 61, 69	Dinamarca Dinamarca Dinamarca Dinamarca Dinamarca	Balões de capacidade entre 2,5 e 25 l Balões de capacidade inferior a 0,15 l Boliões, frascos e recipientes semelhantes Balões de capacidade entre 0,055 e 2,5 l Garrafas de capacidade entre 0,15 e 2,5 l Balões de capacidade inferior a 2,5 l Garrafas de capacidade entre 0,5 e 2,5 l
ex 70.10-41, 49	Benelux	De vidro soprado ou prensado
ex 70.13-32 a 98 20, 42 a 50 92 a 98	Benelux Espanha	De vidro soprado ou prensado, com exclusão dos biberões e dos aquários
ex 73.02-30	Alemanha	Ferro-silício de um teor em silício de mais de 60 a 80%
ex 73.18-02 86 a 97	Benelux	Com exclusão dos de aço de liga
ex 73.23-29	Alemanha	Bidões uniformes com uma capacidade de 20 l
ex 85.15-45, 58, 59	Reino Unido	Com exclusão de receptores monocromos do Anexo I
ex 94.04-19 59 91, 99	Irlanda	Colchões, que não de borracha, mantas acolchoadas, edredões; almofadas que não as de borracha celular
<p><u>Sector têxtil</u>: as restrições parciais para todas as posições incluídas nas categorias têxteis entre a Cat. 7 e a Cat. 123 dizem respeito aos produtos que não sejam os das fibras incluídas no Acordo Multifibras</p>		

## ANEXO IV

1. A partir de 1 de Janeiro de 1990, os direitos aduaneiros ou os direitos niveladores sobre as importações na Comunidade de produtos agrícolas originários da Polónia a seguir enumerados, serão fixados aos níveis indicados relativamente a cada um deles:

Código Nimece	Designação das mercadorias	Direito aduaneiro ou direito nivelador aplicável
01.01.15	Cavalos destinados a abate	2,5%
02.02.08	Patos, depenados e eviscerados, designados por "patos 63%"	10% de redução do direito nivelador para um contingente de 1 500 t
02.02.14	Gansos, depenados e eviscerados, designados por "gansos 75%"	20% de redução do direito nivelador
02.02.51	Partes desossadas de gansos, com exclusão das miudezas	" "
02.02.71	Peitos e pedaços de peitos desossados de gansos	" "
02.02.81	Coxas e seus pedaços desossados de gansos	" "
07.01.85	Cantarelos	2,5%
08.10.11	Morangos congelados sem adição de açúcar	15%

Código Nimex	Designação das mercadorias	Direito aduaneiro ou direito nivelador aplicável
16.01.98	Salsichas, secas ou em pasta, cozidas, que não de fígado	10% de redução do direito nivelador
16.02.39	Outros preparados de carne e miudezas de suínos, sem gorduras, que contenham 80% ou mais de carne, que não apenas, lombos, espinhaços, pás e carne bovina	10% de redução do direito nivelador

## ANEXO V

2. A partir de 1 de Janeiro de 1990, os direitos aduaneiros sobre as importações na Polónia dos produtos agrícolas, originários da Comunidade, a seguir enumerados, serão fixados aos níveis indicados relativamente a cada um deles:

Código Nimexe	Designação das mercadorias	Direito aduaneiro ou direito nivelador aplicável
04.04.83	Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo Gouda, Havarti, Maribo, Samsøe não ralado ou em pó	10%
08.02.16	Sanguineas e semi-sanguineas	0%
08.02.17	Naveis, navelines, navelates, salustianas, vernas, valencialates maltaises, shamoutis, ovalis, trovita e hamilins frescos excluindo as sanguineas e semi-sanguineas	0%
09.01.15	Café torrado, não descafeinado	5%
15.07.13	Óleo de soja, em bruto, concreto em embalagem de mais de 1 kg, ou fluido para produtos alimentares	3%
15.11.10	Glicerina, em ruto, compreendendo as águas e lexívias	6%
15.11.90	Glicerina pura, compreendendo a sintética	6%
19.02	Preparados para alimentação de crianças	5%
20.07.44	Sumo de laranjas com 1,33 ou menos de sg. a 20° C	8%

Código Nímexe	Designação das mercadorias	Direito aduaneiro ou direito nívelador aplicável
22.06.11	Vermutes e outros vinhos de uvas frescas preparados com plantas ou matérias aromáticas	10%
22.08.30	Álcool etílico não desnaturado com um teor alcoólico igual ou superior a 80% vol.	60%
22.09.66	Whisky que não o whisky "Bourbon", que se apresente em recipientes que contenham 2 l ou menos	60%

Anexo VI relativo ao artigo 16º do Acordo

As regulamentações, facilidades e práticas comerciais favoráveis às empresas da Comunidade referidas no artigo 16º incluem, na Polónia, medidas destinadas nomeadamente a:

1. Garantir o tratamento não discriminatório no que diz respeito:
  - à aplicação do sistema de licenças de importação e à atribuição das divisas necessárias a estas importações,
  - à facilitação das actividades dos operadores comerciais da Comunidade na Polónia, nomeadamente no que diz respeito ao estabelecimento de representações, às condições de instalação, às comunicações, às condições de recrutamento e de gestão do pessoal recrutado localmente,
  - à facilitação das actividades de promoção comercial dos exportadores comunitários,
  - à adjudicação de contratos de fornecimento de mercadorias ou de serviços, na sequência de concursos internacionais;
2. Garantir práticas comerciais compatíveis com uma condução eficaz das relações comerciais internacionais e, relativamente a este ponto, não incentivar as operações de compensação ou, na medida em que essas operações não possam ser evitadas, fornecer todos os dados necessários sobre as condições e as regulamentações aplicáveis a essas regulamentações;
3. Garantir o respeito pelos compromissos internacionais em matéria de propriedade intelectual.



ACORDO  
SOB A FORMA DE TROCA DE CARTAS  
ENTRE A COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA  
E A REPÚBLICA POPULAR DA POLÓNIA  
RELATIVA A UM NOVO REGIME DE IMPORTAÇÃO A TÍTULO EXPERIMENTAL  
(TESTAUSSCHREIBUNG)

I

A. Carta da Comunidade

Bruxelas,

Excelentíssimo Senhor

Desde o início de 1980 foi introduzido pela República Federal da Alemanha um novo regime de importação a ser posteriormente liberalizado (Testausschreibung), que abrange quase metade dos produtos industriais ainda submetidos a restrições quantitativas (para além dos produtos têxteis e siderúrgicos). O referido regime prevê, numa base experimental e provisória, a emissão de licenças de importação para além dos limites estabelecidos pelos contingentes.

O novo regime destina-se a permitir determinar, nos próximos anos, os sectores em que podem ser suprimidas as restrições quantitativas sobre as importações de produtos industriais. Durante o exame dos resultados deste regime, será tomada em consideração a importância especial dada pela Polónia à expansão das relações económicas e dos vínculos contratuais da Polónia com a Comunidade.

No caso de, em determinadas condições, a evolução do mercado impor, como resultado das exportações polacas para a República Federal da Alemanha, uma interrupção desse regime, a Polónia deve ser informada do facto imediatamente, podendo realizar-se previamente consultas, se a Polónia assim o solicitar.

Muito agradeceria que Vossa Excelência se dignasse confirmar-me o acordo do seu Governo sobre o que precede.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais elevada consideração.

Em nome  
do Conselho das Comunidades Europeias

## II

B. Carta da Polónia

Bruxelas,

Excelentíssimo Senhor

Tenho a honra de acusar a recepção de Vossa Excelência, de hoje, do seguinte teor:

[*See letter I — Voir lettre I*]

Muito agradeceria que Vossa Excelência se dignasse confirmar-me o acordo do seu Governo sobre o que precede.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais elevada consideração.

Pelo Governo  
da República Popular da Polónia

TROCA DE CARTAS  
RELATIVA À NOMENCLATURA COMBINADA

I

A. Carta da Comunidade

Excelentíssimo Senhor

1. No decurso das negociações que conduziram à assinatura do Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República Popular da Polónia relativo ao Comércio e à Cooperação Comercial e Económica, foi acordado que a designação e a classificação dos produtos abrangidos pelos Anexos I a V do Acordo se efectuará com base na Nomenclatura Combinada resultante do Sistema Harmonizado de designação e codificação de mercadorias.
2. Dado que a designação e classificação constantes dos anexos rubricados foram efectuadas com base na Nomenclatura das Estatísticas do Comércio Externo da Comunidade e do Comércio entre os seus Estados-membros (Nimexe) na versão de 31 de Dezembro de 1987, a Comunidade procederá à respectiva alteração, para se conformar com o disposto no nº 1.
3. As modificações efectuadas nos termos do nº 2 não afectarão significativamente o nível de liberalização a conceder por força dos artigos 7º a 9º.

Muito agradeceria que Vossa Excelência se dignasse confirmar-se o acordo do seu Governo sobre o que precede.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais elevada consideração

Em nome  
do Conselho das Comunidades Europeias

## II

B. Carta da Polônia

Excelentíssimo Senhor

Tenho a honra de acusar a recepção da carta de Vossa Excelência, de hoje, do seguinte teor

*[See letter I — Voir lettre I]*

Tenho a honra de confirmar o acordo do meu Governo quanto ao conteúdo desta carta.

Queira aceitar, Excelentíssimo Senhor, a expressão da minha mais elevada consideração.

Pelo Governo  
da República Popular da Polônia

## ACTA FINAL

Os plenipotenciários

do Conselho das Comunidades Europeias,

por um lado, e

da República Popular da Polónia,

por outro,

reunidos em Varsóvia no dia 19 de Setembro de mil novecentos e oitenta e nove para a assinatura do Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a República Popular da Polónia relativo ao Comércio e à Cooperação Comercial e Económica,

adoptaram, no momento da assinatura do referido Acordo,

- as Declarações Comuns das Partes Contratantes a seguir enumeradas:

1. Declaração Comum relativa ao artigo 9º
2. Declaração Comum relativa ao regime comunitário aplicável às importações de jovens bovinos machos destinados à engorda, originários e provenientes da Polónia

- tomaram conhecimento da seguinte Declaração:

Declaração da Polónia relativa ao Protocolo de adesão da Polónia ao Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras e Comércio (GATT).

As Declarações acima referidas são anexadas à presente Acta Final.

Os plenipotenciários acordaram em que as Declarações sejam submetidas, se necessário, aos procedimentos necessários para garantir a sua validade, nas mesmas condições do Acordo relativo ao Comércio e à Cooperação Comercial e Económica.

*[For the testimonium and signatures, see p. 457 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 457 dans le présent volume.]*

## DECLARAÇÃO COMUM RELATIVA AO ARTIGO 9º

A Comunidade e a Polónia acordam em que a obrigação para a Comunidade, constante do artigo 9º, de abrir contingentes a favor das importações dos produtos mencionados no referido artigo, provenientes da Polónia, em nada prejudica o montante destes contingentes à importação.



DECLARAÇÃO COMUM  
RELATIVA AO REGIME COMUNITÁRIO APLICÁVEL  
ÀS IMPORTAÇÕES DE JOVENS BOVINOS MACHOS  
DESTINADOS À ENGORDA,  
ORIGINÁRIOS E PROVENIENTES DA POLÓNIA

A Comunidade e a Polónia acordam na suspensão em 30% do direito nivelador total aplicável a um número máximo de cabeças de jovens bovinos machos destinados à engorda, a ser fixado anualmente pelo Conselho das Comunidades Europeias, nos termos do Regulamento (CEE) nº 805/68 do Conselho, de 27 de Junho de 1968.

A Comunidade e a Polónia acordam em estabelecer um balanço estimativo no âmbito do procedimento de cooperação a seguir indicado:

1. Os serviços da Comissão recolherão as informações fornecidas pelos Estados-membros da Comunidade relativas às respectivas necessidades no que diz respeito a animais para engorda.

Com base nestes dados e nas suas próprias previsões, os referidos serviços procederão a uma avaliação global das necessidades comunitárias.

2. Esta avaliação será comunicada às competentes autoridades polacas.
3. Este procedimento será seguido, no mais breve prazo, de reuniões entre as competentes autoridades polacas e os serviços da Comissão. Estas reuniões terão por objectivo:
  - proceder a uma troca de impressões sobre a situação global do mercado de carne bovina na Comunidade e as previsões em matéria de produção e consumo;
  - permitir a ambas as partes a análise dos dados utilizados para a avaliação das necessidades comunitárias em animais vivos destinados à engorda;

- efectuar um intercâmbio de informações sobre as oportunidades de exportação da Polónia.

4. Na sequência destas reuniões, a Comissão elaborará um projecto de balanço estimativo destinado a ser transmitido ao Conselho, projecto que tomará em consideração todos os elementos que surjam durante as discussões e que possam ser quantificados numa base tão realista quanto possível.

O projecto de balanço estimativo apresentado ao Conselho será acompanhado de um documento que reflecta o essencial dos pontos de vista expressos pelos participantes quanto às necessidades comunitárias e às suas possibilidades de exportação.

5. Este balanço estimativo deverá ser elaborado de modo a garantir um abastecimento regular do mercado comunitário e a permitir o aumento das importações em função de um eventual aumento das necessidades comunitárias, tendo em conta a expansão previsível do mercado.

À luz destas considerações, é verosímil que o nível anual de importações de animais destinados à engorda, de acordo com o balanço estimativo, tenda a aumentar durante um período de vários anos e na medida em que as necessidades comunitárias aumentem.

24 de Julho de 1989

DECLARAÇÃO DA POLÓNIA  
RELATIVA AO PROTOCOLO DE ADESÃO DA POLÓNIA  
AO ACORDO GERAL SOBRE PAUTAS ADUANEIRAS  
E COMÉRCIO (GATT)

O Governo da República Popular da Polónia expressa o desejo de renegociar o Protocolo da sua adesão ao GATT.

Em consequência da reforma económica, o sistema de comércio externo polaco revela-se profundamente alterado. Foi eliminado o monopólio de Estado neste sector, encontrando-se a atribuição das divisas em vias de descentralização e constituindo os direitos aduaneiros o instrumento principal para a fixação dos preços das mercadorias importadas.

Tendo em conta as profundas alterações do ambiente económico polaco, as condições do Protocolo de Adesão deixaram de corresponder às realidades económicas e revela-se indispensável alterá-las.

A Polónia tenciona substituir o seu compromisso relativo ao volume das importações por concessões pautais, o que colocará a Polónia numa posição análoga à de todos os outros membros do GATT e lhe permitirá, além disso, contribuir plenamente para o progresso de liberalização do comércio mundial, bem como para as negociações comerciais multilaterais no âmbito do "Uruguay Round".

O Governo da Polónia, reconhecendo o papel importante da Comunidade Económica Europeia no âmbito do GATT, expressa a esperança de que a Comunidade possa apoiar o pedido da Polónia de levantar esta questão perante as Partes Contratantes do GATT.

[POLISH TEXT — TEXTE POLONAIS]

UMOWA MIĘDZY EUROPEJSKĄ WSPÓLNOTĄ GOSPODARCZĄ A  
POLSKĄ RZECZĄPOSPOLITĄ LUDOWĄ W SPRAWIE HANDLU  
ORAZ WSPÓŁPRACY HANDLOWEJ I GOSPODARCZEJ

EUROPEJSKA WSPÓLNOTA GOSPODARCZA

zwana dalej "Wspólnota" z jednej strony i

POLSKA RZECZYPOSPOLITA LUDOWA

zwana dalej "Polską" z drugiej strony

UZNAJĄC znaczenie, w kontekście europejskim, tradycyjnych więzi między Wspólnotą a Polską,

UWZGLĘDNIAJĄC korzystny wpływ sytuacji i polityki gospodarczej Umawiających się Stron na ich stosunki handlowe i gospodarcze,

PRAGNĄC stworzyć korzystne warunki dla harmonijnego rozwoju i dywersyfikacji obrotów handlowych, jak również dla promocji współpracy handlowej i gospodarczej na zasadach równości, niedyskryminacji, dwustronnych korzyści i wzajemności,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ szczególnej wagi handlu zagranicznego i innych form międzynarodowej współpracy gospodarczej jako czynników rozwoju gospodarczego i społecznego oraz jako źródeł odpowiednich środków finansowych,

ŚWIADOME tego, że należy w pełni wprowadzić w życie Akt Końcowy Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie i dokument końcowy spotkania w Madrycie, a zwłaszcza dokument końcowy z Wiednia,

POTWIERDZAJĄC przywiązanie Umawiających się Stron do Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu oraz zobowiązań podjętych w tym kontekście,

PRZYPOMINAJĄC status Polski w Międzynarodowym Funduszu Walutowym i Banku Światowym,

UZNAJĄC, że należy nadać nowy impuls stosunkom handlowym i gospodarczym między Polską a Wspólnotą,

UZNAJĄC, że Polska i Wspólnota pragną nawiązania między sobą szerszych, ściślejszych i podatnych na dalszy rozwój więzi umownych,

POSTANOWIŁY zawrzeć niniejszą Umowę i wyznaczyły w tym celu jako pełnomocników:

Europejska Wspólnota Gospodarcza:

Roland DUMAS

Minister Stanu, Minister Spraw Zagranicznych  
Przewodniczący Rady Wspólnot Europejskich

Frans H.J.J.ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący Komisji Wspólnot Europejskich

Polska Rzeczpospolita Ludowa:

Krzysztof SKUBISZEWSKI

Minister Spraw Zagranicznych

Marcin ŚWIĘCICKI

Minister Współpracy Gospodarczej z Zagranicą

którzy, po wymianie swoich pełnomocnictw, uznanych za dobre  
i sporządzone w należytej formie,

UZGODNILI CO NASTĘPUJE:

#### Artykuł 1

Obie Strony zobowiązują się do ułatwiania i promowania wzajemnej  
wymiany handlowej i współpracy gospodarczej.

#### Rozdział I

#### Handel i współpraca handlowa

#### Artykuł 2

Umawiające się Strony potwierdzają zobowiązanie wzajemnego przyz-  
nania sobie klauzuli najwyższego uprzywilejowania zgodnie z Ukła-  
dem Ogólnym w sprawie Taryf Celnych i Handlu (GATT) oraz  
Protokołem przystąpienia Polski do GATT.

## Artykuł 3

1. Umowa niniejsza dotyczy wymiany wszystkich towarów pochodzących z EWG lub z Polski, z wyjątkiem produktów podlegających traktatowi ustanawiającemu Europejską Wspólnotę Węgla i Stali.
2. Z wyjątkiem przypadków wskazanych w niniejszej Umowie, handel i współpraca handlowa między Umawiającymi się Stronami realizowane są zgodnie z ich właściwymi przepisami.

## Artykuł 4

1. Niniejsza Umowa nie zmienia postanowień zawartych w istniejących umowach dotyczących handlu produktami włókienniczymi między Wspólnotą a Polską, jak też postanowień zawartych w późniejszych umowach z tej dziedziny.

Ponadto, w przypadku gdyby Wspólnota odwołała się do art. 24 protokołu przedłużającego porozumienie z 31 lipca 1986 r. dot. międzynarodowego handlu produktami włókienniczymi, postanowienia tego porozumienia zostaną zastosowane do w/w produktów.

Najpóźniej na 6 miesięcy przed wygaśnięciem wyżej wymienionych porozumień dot. handlu artykułami włókienniczymi, Umawiające się Strony przeprowadzą konsultacje w celu uzgodnienia mechanizmów stosujących się do handlu towarami włókienniczymi po wygaśnięciu tych umów.

2. Niniejsza Umowa nie narusza obowiązujących Umawiające się Strony umów lub porozumień dotyczących produktów rolnych bądź umów lub porozumień, które by je zastąpiły.

## Artykuł 5

1. Umawiające się Strony, w ramach ich odpowiednich przepisów ustawowych i wykonawczych, stosują właściwe środki dla osiągnięcia celów niniejszej Umowy.
2. W tym celu potwierdzają one wolę życzliwego rozpatrywania przez siebie wysuniętych przez drugą stronę sugestii, mając na uwadze osiągnięcie tych samych celów.

## Artykuł 6

Każda z Umawiających się Stron przyznaje importowi produktów drugiej strony najwyższy stopień liberalizacji stosowany generalnie wobec krajów trzecich, z uwzględnieniem postanowień GATT oraz Protokołu przystąpienia Polski do GATT; w tym celu Wspólnota zobowiązuje się do stopniowej eliminacji, w pierwszym okresie obowiązywania Umowy określonym w artykule 23, ograniczeń ilościowych, o których mowa w art. 3 pkt. a/ Protokołu przystąpienia Polski do GATT według zasad i dla produktów określonych w art. 7-9 niniejszej Umowy.

## Artykuł 7

Wspólnota zobowiązuje się wyeliminować najpóźniej do końca pierwszego roku po wejściu w życie niniejszej Umowy ograniczenia ilościowe stosowane przy imporcie do regionów Wspólnoty produktów wymienionych w załączniku I.

## Artykuł 8

1. Wspólnota zobowiązuje się wyeliminować najpóźniej w terminie do 31 grudnia 1992 roku ograniczenia ilościowe stosowane wobec importu do regionów Wspólnoty produktów wymienionych w załączniku II, w sposób tam określony. Lista ograniczeń ilościowych, których dotyczy ten artykuł może być za zgodą stron modyfikowana po konsultacjach w ramach Komisji Mieszanej, o której mowa w art.20 niniejszej Umowy.
2. Corocznie, począwszy od 1990 roku, Wspólnota będzie ustalać kontyngenty importowe dla produktów wymienionych w załączniku II.

## Artykuł 9

Wspólnota:

- każdego roku, począwszy od 1990, będzie ustalać kontyngenty importowe dla produktów podlegających ograniczeniom ilościowym, wymienionym w załączniku III,
- poza wyjątkami, będzie kontyngenty te regularnie podwyższać, mając na celu ich całkowitą eliminację najpóźniej do 31 grudnia 1994 r.

## Artykuł 10

Komisja Mieszana powołana na mocy art.20 niniejszej Umowy, w trakcie swojej sesji w 1994 r., określi system, jaki zastosowany zostanie na określony czas po 31.12.1994 r., wobec importu produktów będących przedmiotem wyjątków, o których mowa w art.9.

## Artykuł 11

1. Kontyngenty importowe będą ustalane z takim wyprzedzeniem, aby nie hamować normalnej wymiany handlowej.
2. Import do Wspólnoty produktów objętych niniejszą Umową nie będzie zaliczany w ciężar kontyngentów wymienionych w poprzednich artykułach, jeżeli produkty te są zadeklarowane jako przeznaczone do reeksportu i zostaną efektywnie reeksportowane ze Wspólnoty, bądź w stanie niezmienionym, bądź po przerobie uszlachetniającym czynnym, w ramach systemu kontroli administracyjnej obowiązującego we Wspólnocie.

## Artykuł 12

1. W dziedzinie handlu towarami rolnymi, obydwie Strony przyznają sobie koncesje wymienione w załącznikach IV i V niniejszej Umowy, zgodnie z zamieszczonymi tamże warunkami.
2. Uwzględniając znaczenie handlu towarami rolnymi oraz konsekwencje negocjacji wielostronnych prowadzonych w ramach GATT, Umawiające się Strony rozpatrywać będą, w ramach Komisji Mieszanej określonej w artykule 20 niniejszej Umowy, możliwość udzielenia sobie, w oparciu o art.2 nowych koncesji dla poszczególnych produktów, na zasadach wzajemności i harmonijności.

## Artykuł 13

Strony będą się nawzajem informować o wszystkich zmianach wnoszonych do nomenklatury celnej lub statystycznej oraz o wszystkich decyzjach podjętych zgodnie z obowiązującą procedurą, na temat klasyfikacji produktów objętych niniejszą Umową.

## Artykuł 14

Obroty handlowe między Umawiającymi się Stronami realizowane będą według cen zgodnych z cenami rynkowymi.

## Artykuł 15

1. Jeżeli w ramach wymiany między Wspólnotą a Polską jakiś produkt importowany jest w tak znacznych ilościach lub na takich warunkach, że powoduje to lub zagraża spowodowaniem poważnych strat dla producentów krajowych podobnych produktów lub produktów bezpośrednio konkurencyjnych Umawiające się Strony dokonają wzajemnych konsultacji.
2. Strona występująca o konsultacje dostarczy drugiej stronie wszystkie niezbędne elementy pozwalające na dokonanie pogłębionej analizy sytuacji.
3. Konsultacje odbywane na mocy par.1 są prowadzone z uwzględnieniem podstawowych celów niniejszej Umowy i kończą się najpóźniej w 30 dni po dacie notyfikacji przez jedną ze Stron wniosku o ich zwołanie, chyba że Strony zdecydują inaczej.
4. Jeżeli, w następstwie tych konsultacji strony stwierdzą, że sytuacja przewidziana w par.1 zaistniała, eksport zostanie ograniczony lub podjęte zostaną inne środki, ewentualnie dotyczące cen, po których sprzedawane są produkty eksportowane, w taki sposób, aby zapobiec lub naprawić szkodę.
5. Jeżeli po zakończeniu czynności przewidzianych w par.1-4, Umawiające się Strony nie dojdą do porozumienia, Strona wnioskująca o konsultacje będzie miała prawo wprowadzić ograniczenia w imporcie produktów będących przedmiotem konsultacji w stopniu i w okresie koniecznym dla zapobieżenia lub naprawienia szkody. W takim przypadku druga Umawiająca się Strona będzie miała prawo uchylić swoje zobowiązania wobec pierwszej w granicach odpowiednio ekwiwalentnego handlu.



6. W krytycznych okolicznościach, kiedy każde opóźnienie pociągałoby straty trudne do naprawienia, mogą zostać wprowadzone zapobiegawczo, bez uprzednich konsultacji, środki tymczasowe, pod warunkiem przeprowadzenia konsultacji niezwłocznie po podjęciu tych działań.
7. Przy wyborze środków podejmowanych na mocy niniejszego artykułu, Umawiające się Strony przyznają pierwszeństwo takim środkom, które w najmniejszym stopniu dezorganizują prawidłowe funkcjonowanie niniejszej Umowy.
8. W razie potrzeby Umawiające się Strony mogą przystąpić do konsultacji dla określenia momentu, w którym środki przyjęte w oparciu o paragrafy 4, 5 i 6 przestają być stosowane.
9. Jeżeli po wyczerpaniu procedur przewidzianych w niniejszym artykule Strony nie osiągną porozumienia w sprawie środków podjętych w wykonaniu tego artykułu, Wspólnota i Polska będą mogły przedłożyć spór Układającym się Stronom w GATT zgodnie z artykułem XIX GATT i artykułem 4 Protokołu przystąpienia Polski do GATT.

#### Artykuł 16

1. Umawiające się Strony uczynią wszystko dla promowania, rozwijania i dywersyfikacji wymiany handlowej w oparciu o zasady niedyskryminacji i wzajemności. Komisja Mieszana powołana na mocy art. 20 niniejszej Umowy przywiązywać będzie szczególną wagę do środków sprzyjających wzajemnemu i harmonijnemu rozwojowi obrotów.
2. W tym celu Umawiające się Strony uzgadniają, że zapewnią publikacje szczegółowych danych dotyczących handlu i finansów, włączając w to statystyki dotyczące produkcji, spożycia i handlu zagranicznego, jak również informacje dostarczane zgodnie z art. X GATT.
3. Umawiające się Strony uzgadniają, że będą współpracować w celu uproszczenia procedur i dokumentów celnych.
4. Zgodnie z celami niniejszego artykułu, Umawiające się Strony ustalają, że będą na swych rynkach utrzymywać i doskonalić uregulowania prawne, ułatwienia i praktyki handlowe, korzystne dla przedsiębiorstw i spółek drugiej Strony, m.in. tak jak to jest wskazane w załączniku VI.

#### Artykuł 17

Umawiające się Strony, w granicach swoich uprawnień:

- popierają stosowanie arbitrażu dla regulowania sporów związanych z transakcjami zawieranymi w dziedzinie handlu i współpracy przez spółki, przedsiębiorstwa i organizacje gospodarcze Wspólnoty i Polski,
- uznają, że jeśli spór zostaje skierowany do arbitrażu, każda ze Stron może swobodnie wybierać własnego arbitra, niezależnie od jego obywatelstwa oraz że trzeci arbiter, przewodniczący, lub jedyny arbiter, może być obywatelem kraju trzeciego,
- popierają stosowanie zasad arbitrażu opracowanych przez Komisję Narodów Zjednoczonych do spraw międzynarodowego prawa handlowego (CNUDCI) oraz arbitrażu każdego ośrodka prawnego państwa-sygnatariusza konwencji o uznawaniu i wykonywaniu zagranicznych orzeczeń arbitrażowych, przyjętej w Nowym Jorku 10 czerwca 1958 roku.

## Rozdział II

## Współpraca Gospodarcza

## Artykuł 18

1. W kontekście własnych polityk oraz własnych celów gospodarczych, Umawiające się Strony popierać będą współpracę gospodarczą na możliwie najszerszych podstawach, we wszystkich dziedzinach stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania. Współpraca ta będzie miała na celu zwłaszcza:
  - wzmocnienie i dywersyfikację więzi gospodarczych między Umawiającymi się Stronami,
  - przyczynienie się do rozwoju ich gospodarek i poziomów życia ludności,
  - otwarcie nowych źródeł zaopatrzenia i nowych rynków,
  - popieranie współpracy między jednostkami gospodarczymi w celu promocji przedsiębiorstw mieszanych, umów licencyjnych i innych form kooperacji przemysłowej, sprzyjających rozwojowi przemysłów obu Stron,
  - popieranie postępu naukowego i technicznego,
  - wsparcie zmian strukturalnych w gospodarce polskiej w celu zwiększenia i dywersyfikacji wymiany dóbr i usług ze Wspólnotą.
2. Dla osiągnięcia tych celów, Umawiające się Strony dołożą starań by popierać i promować współpracę gospodarczą, szczególnie w następujących dziedzinach:
  - przemyśle, w tym petrochemii, budownictwie i w stoczniowych usługach remontowych,
  - rolnictwie i przemyśle rolno-spożywczym oraz w produkcji maszyn rolniczych,
  - górnictwie,
  - energetyce,
  - transporcie, turystyce oraz innych usługach,
  - telekomunikacji,
  - ochronie środowiska i gospodarce zasobami naturalnymi,
  - sektorze zdrowia oraz wyposażenia medycznego,
  - badaniach naukowych w wybranych dziedzinach, w których Umawiające się Strony już współpracują lub mogłyby się zaangażować w przyszłości,

- kształceniu zawodowym i kształceniu kadr kierowniczych, m.in. w dziedzinach bankowości i ubezpieczeń,
  - normach,
  - statystyce.
3. Dla realizacji celów współpracy gospodarczej oraz w ramach swoich kompetencji, Umawiające się Strony popierać będą podejmowanie działań mających na celu stworzenie warunków sprzyjających współpracy gospodarczej i przemysłowej, polegających zwłaszcza na:
- ułatwianiu wymiany informacji ekonomicznych i handlowych,
  - rozwijaniu klimatu korzystnego dla inwestycji, wspólnych przedsięwzięć oraz porozumień licencyjnych, szczególnie poprzez umowy między państwami członkowskimi Wspólnoty a Polską w sprawie promocji i ochrony inwestycji, dotyczące m.in. transferu zysków i repatriacji kapitału, na zasadach niedyskryminacji i wzajemności,
  - ułatwianiu wymiany i kontaktów między osobami i delegacjami reprezentującymi organizacje handlowe lub inne właściwe organizacje oraz zachęcaniu do kontaktów biznesmenów, zwłaszcza poprzez stworzenie odpowiedniej infrastruktury,
  - organizowaniu seminariów, targów lub wystaw, sympozjów i "business weeks",
  - zachęcaniu do przedsięwzięć obejmujących doradztwo techniczne w określonych dziedzinach,
  - popieraniu, w zgodzie z własnymi przepisami i politykami Umawiających się Stron, wspólnych przedsięwzięć badawczo-rozwojowych, wymiany informacji i kontaktów pomiędzy naukowcami, instytucjami naukowymi, uczelniami i jednostkami gospodarczymi,
  - ułatwianiu współpracy między jednostkami gospodarczymi na rynkach krajów trzecich.

#### Artykuł 19

Bez uszczerbku dla obowiązujących w tym zakresie traktatów ustanawiających Wspólnoty, Umowa niniejsza, jak też każde z podejmowanych w jej ramach działań, pozostawiają całkowicie nienaruszone kompetencje państw członkowskich Wspólnot do podejmowania działań dwustronnych w dziedzinie współpracy gospodarczej z Polską oraz, jeśli zaistnieje taka potrzeba, do zawierania nowych umów o współpracy gospodarczej z Polską.

Rozdział III  
Komisja Mieszana

Artykuł 20

- 1.a/ Powołuje się Komisję Mieszaną złożoną, z jednej strony z przedstawicieli Wspólnoty, z drugiej strony, Polski.
  - b/ Komisja Mieszana formułuje zalecenia będące wynikiem uzgodnień Umawiających się Stron.
  - c/ Komisja Mieszana, w przypadku konieczności, ustanawia swój wewnętrzny regulamin i program pracy.
  - d/ Komisja Mieszana zbiera się raz w roku, przemiennie, w Brukseli i Warszawie. Mogą być również zwoływane za obopólną zgodą, na prośbę jednej lub drugiej Umawiającej się Strony, posiedzenia specjalne. Przewodnictwo Komisji Mieszanej Umawiające się Strony sprawują przemiennie. Każdorazowo, w miarę możliwości, porządek obrad Komisji Mieszanej ustalany jest z wyprzedzeniem.
  - e/ Komisja Mieszana może tworzyć wyspecjalizowane podkomisje wspomagające ją w realizacji jej zadań.
- 2.a/ Komisja Mieszana czuwa nad prawidłowym funkcjonowaniem Umowy, formułuje i zaleca środki dla realizacji jej celów, zgodnie z duchem polityk gospodarczych i społecznych Umawiających się Stron.
  - b/ Komisja Mieszana stara się znaleźć środki pozwalające wspierać rozwój wymiany i współpracy handlowej i gospodarczej między Umawiającymi się Stronami. Powinna ona zwłaszcza:
    - badać różne aspekty wymiany między stronami, szczególnie jej stan globalny, stopę wzrostu, strukturę i dywersyfikację, bilans handlowy oraz różne formy handlu i promocji wymiany,
    - formułować zalecenia dot. wszystkich problemów współpracy handlowej lub gospodarczej interesujących obie Strony,
    - poszukiwać właściwych środków dla uniknięcia ewentualnych trudności w dziedzinie handlu i współpracy oraz wsparcia różnych form współpracy handlowej i gospodarczej w dziedzinach stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania,
    - rozpatrzyć kroki służące rozwojowi i dywersyfikacji współpracy handlowej i gospodarczej, zwłaszcza polepszającej możliwości importu do EWG i Polski,

- wymieniać informacje dotyczące planów makroekonomicznych i prognoz gospodarczych obu stron, które mają wpływ na wymianę handlową i współpracę oraz w szerszym znaczeniu, na możliwości rozwijania komplementarności ich gospodarek, jak również proponowanych programów rozwoju gospodarczego,
- poszukiwać sposobów organizacji i popierania wymiany informacji i kontaktów, na wzajemnie korzystnych warunkach, w dziedzinach dotyczących współpracy Umawiających się Stron w sprawach gospodarczych oraz przyczyniać się do tworzenia korzystnych warunków dla tej współpracy,
- rozpatrywać z życzliwością środki służące poprawie warunków rozwoju bezpośrednich kontaktów między przedsiębiorstwami istniejącymi we Wspólnocie i w Polsce,
- opracowywać i przedkładać władzom Umawiających się Stron zalecenia służące rozstrzygnięciu powstających problemów, o ile zaistnieje taka potrzeba, poprzez zawieranie umów lub porozumień.

#### Rozdział IV

#### Przepisy ogólne i końcowe

##### Artykuł 21

1. Umowa niniejsza nie narusza ani nie ogranicza praw i zobowiązań Stron w ramach GATT i Protokołu przystąpienia Polski do GATT.
2. Z zastrzeżeniem art.19 dotyczącego współpracy gospodarczej postanowienia niniejszej Umowy zastępują postanowienia umów zawartych między Polską a państwami członkowskimi Wspólnoty, o ile te ostatnie są sprzeczne lub identyczne z poprzednimi.

##### Artykuł 22

Niniejsza Umowa odnosi się, z jednej strony, do terytoriów, gdzie stosowany jest traktat tworzący Europejską Wspólnotę Gospodarczą, na warunkach przewidzianych tym traktatem i, z drugiej strony, do terytorium Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

## Artykuł 23

Umowa niniejsza wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po miesiącu, w którym Umawiające się Strony powiadomiły się wzajemnie w drodze notyfikacji o spełnieniu odpowiednich wymogów. Umowa niniejsza zawarta jest na okres 5 lat. Ulega ona automatycznemu przedłużeniu na dalsze jednoroczne okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze pisemnej notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego okresu.

Umawiające się Strony mogą porozumieć się co do konieczności zmiany umowy, mając na uwadze nową sytuację.

Załączniki, wymiana listów w sprawie Klasyfikacji Kombinowanej i wymiana listów w sprawie nowego, eksperymentalnego, systemu importu (Testausschreibung) załączone do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

## Artykuł 24

Umowa niniejsza została sporządzona w dwóch egzemplarzach, każdy w językach angielskim, duńskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, włoskim, polskim, przy czym każdy z tych tekstów posiada jednakową moc.

*[For the testimonium and signatures, see p. 385 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 385 dans le présent volume.]*

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente acuerdo.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στην παρούσα συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

IN FEOE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

NA DOWOD CZEGO pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszą umową.

Hecho en Varsovia, el diecinueve de septiembre de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Warszawa, den nittende september nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Warschau am neunzehnten September neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στη Βαρσοβία, στις δέκα εννέα Σεπτεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Warsaw on the nineteenth day of September in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Varsovie, le dix-neuf septembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

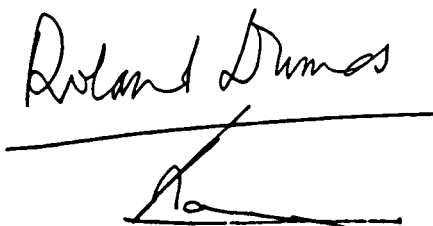
Fatto a Varsavia, addì diciannove settembre millenovecentottantanove.

Gedaan te Warschau, de negentiende september negentienhonderd negentachtig.

Feito em Varsóvia, em dezanove de Setembro de mil novecentos e oitenta e nove.

Sporządzono w Warszawie dnia dziewiętnastego września roku tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego dziewiątego.

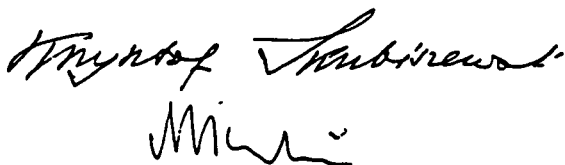
Por el Consejo de las Comunidades Europeas:  
 For Rådet for De Europæiske Fællesskaber:  
 Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften:  
 Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:  
 For the Council of the European Communities:  
 Pour le Conseil des Communautés européennes :  
 Per il Consiglio delle Comunità europee :  
 Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen :  
 Pelo Conselho das Comunidades Europeias:  
 Za Radę Wspólnot Europejskich:



[ROLAND DUMAS]

[FRANS ANDRIESEN]

Por la República Popular Polaca:  
 For Folkerepublikken Polen:  
 Für die Volksrepublik Polen:  
 Για την Λαϊκή Δημοκρατία της Πολωίας:  
 For the Polish People's Republic:  
 Pour la République populaire de Pologne :  
 Per la Repubblica popolare di Polonia :  
 Voor de Volksrepubliek Polen :  
 Pela República Popular da Polónia:  
 Za Polską Rzeczpospolitą Ludową:



[KRZYSZTOF SKUBISZEWSKI]

[MARCIN ŚWIECICKI]



Załącznik I  
dotyczący artykułu 7.

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D <sup>2</sup>	F	IRL	I	UK	GR	E	P
07.01-13						+				
15						+				
17	+									
07.02-50						+				
08.01-50						+				
17.04-06	+								+	
08	+								+	
11	+								+	
12	+								+	
13	+								+	
14	+								+	
15	+								+	
16	+								+	
18	+								+	
19	+								+	
20	+								+	
21	+								+	
22	+								+	
23	+								+	
24	+								+	
25	+								+	
26	+								+	
27	+								+	
28	+								+	
29	+								+	
31	+								+	
33	+								+	
34	+								+	
36	+								+	
37	+								+	
38	+								+	
39	+								+	
40	+								+	
42	+								+	
43	+								+	
44	+								+	
45	+								+	
46	+								+	
47	+								+	
48	+								+	
49	+								+	
50	+								+	
56	+								+	
57	+								+	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17.04-58	+								+	
60	+									
62	+									
63	+								+	
64	+								+	
65	+								+	
66	+								+	
67	+								+	
68	+								+	
69	+								+	
70	+									
71	+								+	
73	+									
74	+								+	
75	+								+	
76	+								+	
78	+								+	
79	+								+	
80	+								+	
81	+								+	
82	+								+	
83	+								+	
84	+								+	
85	+								+	
86	+								+	
87	+								+	
88	+								+	
89	+								+	
90	+									
92	+									
93	+								+	
96	+								+	
98	+								+	
18.06-01	+	+								
02	+	+								
03	+	+								
05		+								
06		+								
09		+								
12	+	+								
13	+	+								
14	+	+								
16	+	+								
17	+	+								
18	+	+								
19	+	+								
21	+	+								
24	+	+								
25	+	+								
27	+	+								

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
18.06-28	+	+								
29	+	+								
30	+	+								
31	+	+								
34	+	+								
35	+	+								
37	+	+								
38	+	+								
39	+	+								
40	+	+								
41	+	+								
44	+	+								
47	+	+								
51	+	+								
53	+	+								
55	+	+								
61	+	+								
64	+	+								
65	+	+								
67	+	+								
70	+	+								
71	+	+								
72	+	+								
73	+	+								
74	+	+								
75	+	+								
77	+	+								
78	+	+								
79	+	+								
80	+	+								
81	+	+								
83	+	+								
85	+	+								
86	+	+								
87	+	+								
88	+	+								
89	+	+								
90	+	+								
91	+	+								
92	+	+								
93	+	+								
94	+	+								
96	+	+								
97	+	+								
98	+	+								
20.07-07						+				
22.06-11						+	1			
15						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
22.07-31						+				
35						+1				
51						+				
59						+1				
22.09.31						+				
39						+				
22.10-51						+				
55						+				
25.31-11						+				
15						+				
99						-				
27.04-11						+				
80						+				
27.07-91						+				
28.20-15						+				
28.27-80						+				
28.38-81						+				
28.54-10						+				
90						+				
29.03-10									+	
51									+	
29.04-12						-				
14						+			+	
27						+1				
35						+				
39						+				
80						+				
90						-			o	
29.06-38						+				
29.11-91						+				
97						+				
29.15-65						-				
71						-				
29.16-18						+				
41						+1				
45						+1				
65						+				
67						+				
75						+				
81						+				
85						+				
89						+				
29.22-13						+				
14						+1				
16						+				
18						+1				
21						+				
25						+1				
29						+				
31						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
29.22-51						+1				
55						+1				
61						+				
69						+				
71						+1				
29.23-14						+				
17						+				
77						+				
78						+				
29.35-41						+				
47						+				
49						+				
68						+				
69						+				
75						+				
77						+				
78						+				
80						+				
81						+				
82						+				
83						+				
84						+				
95						+				
29.38-25						+				
29.44-91						+				
30.03-11						+				
13						+				
15						+				
17						+				
23						+				
25						+				
32.07-71						+				
79						-				
90						+				
36.04-10						+				
90						+				
36.05-10						+				
50						+				
80						+				
36.06-00	+									
36.08-01						+				
10						+				
90						+				
37.03-21						+				
29						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
37.03-99						+				
38.11-30						+				
35						+				
38.19-01						+				
03						+				
04						+				
06						+				
12						+				
14						+				
18						+				
22						+				
26						+				
32						+				
35						+				
37						+				
39						+				
41						+				
43						+				
45						+				
48						+				
49						+				
53						+				
55						+				
59						+				
66						+				
72						+				
74						+				
78						+				
82						+				
96						+				
39.01-92						+1				
39.02-67									+	
39.03-05						+				
07						+				
17						+				
21						+				
29						+				
31						+				
33						+				
34						+				
36						+				
37						+				
39						+			+	
41						+				
43									+	
44									+	
47									+	
49						+			+	
51						+			+	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
39.03-53						+				
55,57						+				
59						+			+	
60						+				
40.02-20						+				
65						+				
70						+				
40.06-10						+				
98						+				
41.02-17						+				
31						-				
32						-				
98						-				
44.11-41			+							
44.18-21						+				
44.23-71						+				
45.01-20						+				
40						+				
60						+				
48.01-01						+				
22						+				
24						+				
32						+				
36						+				
38						+				
39						+				
44						+				
46						+				
48						+				
51						+				
63						+				
68						+				
70						+				
71						+				
72						+				
74						+				
76						+				
78						+				
81						+				
83						+				
85						+				
89						+				
94						+				
98						+				
99						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.01-39						+				
41						+				
49						+				
51						+				
55						+				
59						+				
65						+				
70						+				
91						+				
93						+				
64.02-21	-					+				
61						+				
65.05-11							+			
50							+			
65.06-50							+			
70							+			
66.01-10						+				
20						+				
50						+				
80						+				
69.04-11								+		
13						+		+		
90						+		+		
69.06-10		+								
90		+								
69.08-63			+							
69.10-90						+				
70.07-20						+				
31						+				
39						+				
70.10-01	+									
90	-									
70.16-10						+				
90						+1				
70.17-15	-									
17	-									
71.16-21			+							
73.02-19						+1				
47			+							
49			+							
55						+1				
60						+			+	
70			+							
81						+			+	
83			+			+1				
91						+1				
99						+1			+	
73.10-45						+				
73.11-20						+1				
43						+				
73.17-10						+				



System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.18-42						+				
44						+				
46						+				
48						+				
51						+			+	
52						+			+	
54						+				
56						+				
58						+				
62						+				
76						+				
78						+				
84						+				
97						+				
73.19-10						+				
30						+				
50						+				
90						+				
73.20-30			+							
32						+				
34						+				
36						+				
37						+				
38						+				
73.32-67			+							
93			+							
73.40-51								+		
61						+		+		
66						+				
86						+				
76.01-11			+	+						
21			+	+						
29			+	+						
76.02-12						+				
21						+				
25						+				
76.03-10						+				
22						+				
32						+				
39						+				
55						+				
76.04-11						+				
18						+				
72						+				
78						+				
82						+				
76.06-01						+				
10						+				
40						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
77.01-11						+				
13						+				
78.02-00						+				
78.03-00						+				
78.04-11						+				
19						+				
20						+				
78.05-00						+				
78-06-90						+1				
79.03-12	-									
16	-									
19	-					+				
25						+				
79.04-00						+				
81.04-50						+				
53						+1				
84.06-20								-		
22								-		
24								-		
39								-		
42								-		
46						+		-		
48						+		-		
52								-		
53								+		
54								-		
63								-		
64								+		
66								-		
78								-		
83								+		
84								-		
84.35-13						+				
14						+				
15						+				
16						+				
21						+				
23						+				
25						+				
27						+				
29						+				
32						+				
35						+				
51						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
84.35-57						+				
84.41-17						+				
84.52-20						+1				
30						+1				
40						+1				
81						+1				
89						+1				
95						+1				
84.55-10						+1				
61						+1				
93						+1				
94						+1				
85.03-40									-	
50									-	
90									-	
85.15-14									+	
22									-	
25									+	
31									+	
33									+	
35									+	
44									+	
45									+	
46								-	+	
52				+			+			
53				+			+			
55				+			+			
57				+			+			
58							-			
59							-		+	
85.22-10				+						
40				+						
85.23-12									-	
85.24-30				+						
91				+						
87.01-41										+
44										+
52										+
54										-
55										-
87.02-03									+	
05									+	
12									-	
14									-	
21									-	
23									-	
25									-	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.02-27								-		
87.03-10						+				
30						+				
87.05-11								+		
19								+		
91								+		
99								+		
87.10-00	+									
87.12-20	+									
99	+									
92.05-11			+							
93.07-10						+				
31						+				
33						+				
51						+				
53						+				
55						+				
99						+				
96.01-10	+									
97.03-80								+		
85								+		
90								+		
98.15-20			+							
30			+							

OGRANICZENIA ILOŚCIOWE W SEKTORZE WŁÓKIENNICZYM  
OBJĘTYM AUTONOMICZNYM SYSTEMEM IMPORTOWYM

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D <sup>2</sup>	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>Ex.Kat. 67</u>										
60.05-99							-			
<u>ExKat. 136</u>										
50.09-80								+		
59.17-21								+		
<u>ExKat. 138</u>										
57.11-10							+			
<u>Kat. 148A</u>										
57.06.11	+									
15	+									
30	+									
<u>Kat. 149A</u>										
57.10.62	+									
<u>Kat. 149B</u>										
57.10.68	+									
<u>Kat. 149C</u>										
57.10.70	+									
<u>Kat. 150A</u>										
57.10-21							+			
29							+			
<u>Kat. 150B</u>										
57.10-31							+			
39							+			
<u>Kat. 150C</u>										
57.10-50							+			
<u>ExKat. 157</u>										
60.04-09				+						
16				+						
29				+						
90				+						
<u>ExKat. 161</u>										
61.02-83			+							
61.02-89				+						
61.03-16			+							

1/ Do wskazanych pozycji Włochy stosują system "wszystkie licencje przyznane"(T.L.A.)

2/ Do wszystkich pozycji Republika Federalna Niemiec stosuje system "Testauschreibung"

WYKAZ TOWARÓW  
OBJETYCH CZĘŚCIOWYMI OGRANICZENIAM ILOŚCIOWYMI  
ZAWARTYCH W ZAŁĄCZNIKU I

SYSTEM NIMEXE 1987	PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE EWG	SZCZEGÓŁOWY OPIS TOWARÓW
ex 25.31-99	Włochy	Nefelin, nefelin-sjenit
ex 29.04-12 90	Włochy	Alkohol propylowy z wyjątkiem chloralu uwodnionego
ex 29.15-65 71	Włochy	Ftalany dwuizooktylowe, ortoftalany dwumetylu i dwuetylu
ex 32.07-79	Włochy	Barwniki inne niż na bazie tlen- ków chromu, chromianów
ex 41.02-32 98	Włochy	Z wyjątkiem skór i skór pergami- nowych
ex 64.02-21	Benelux	Dla mężczyzn i chłopców
ex 70.10-90	Benelux	Ze szkła dmuchanego lub prasowanego
ex 70.17-15	Benelux	Laboratoryjne, ze szkła prasowa- nego
17	Benelux	Sanitarne i farmaceutyczne, ze szkła dmuchanego i prasowanego
ex 79.03-12 16,19	Benelux	Kwadratowe lub prostokątne

SYSTEM NIMEXE 1987	PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE EWG	SZCZEGÓŁOWY OPIS TOWARÓW
(c. d.) ex 84.06-20,22,24  39,42,46 48  52,54 63,66,78 84	Grecja	Silniki dwutaktowe, jednocylindrowe o pojemności powyżej 10 cm <sup>3</sup>  Silniki dwutaktowe, jednocylindrowe o pojemności powyżej 10 cm <sup>3</sup> , z wyjątkiem silników z zapłonem iskrowym  o mocy do 37 kW  Silniki Diesla i pół-Diesla używane jako napęd pojazdów naziemnych i łodzi, w tym silniki dla traktorów o mocy 37 kW i mniej, bądź też o mocy zwykle odpowiadającej silnikowi o 1750 obrotów na minutę w normalnych warunkach spalania
ex 85.03-40 50,90	Grecja	Baterie typu R6, R14, R20, 1,5 V i typu R12 o napięciu 4,5 V, odpowiadające specyfikacji międzynarodowej IEC 86-2/77
ex 85.15-22	Grecja	Odbiorniki i nadajniki funkcjonujące bez zewnętrznego zasilania, połączone z aparatem nagrywającym lub odtwarzającym dźwięk, bez wmontowanych głośników
ex 85.15-45,58,59	Zjednoczone Królestwo W. Brytanii i Irlandii Północnej	Odbiorniki telewizyjne monochromatyczne
ex 85.23-12	Grecja	Telewizyjne kable antenowe
ex 87.02-12 do 27	Grecja	Pojazdy silnikowe, posiadające ponad 6 miejsc siedzących
ex Cat 67 ex 60.05-99	Zjednoczone Królestwo W. Brytanii i Irlandii Płn.	Inne niż tekstylia zawarte w umowie tekstylnej (MFA)

SYSTEM NIMEXE 1987	PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE EWG	SZCZEGÓŁOWY OPIS TOWARÓW
ex 87.12-20 do 99	Hiszpania	Pojazdy nie zaliczone do poz. 87.09 i 87.10  <b>TEKSTYLIA:</b> ograniczenia dotyczące wszystkich pozycji pomiędzy kategorią 7 i kategorią 123 mają zastosowanie do towarów nie objętych Umową Tekstylną (MFA).



Załącznik II  
dotyczący artykułu 8 Umowy

System NIMEXE 1987	BNL	DK	Dl	F	IRL	I	GB	GR	E	P
04.06.00						+				
07.04.50			+			+				
11.05.00						+2				
17.04.23									+	
17.04.56									+	
17.04.70									+	
73									+	
18.06.80		+								
24.02.20						+				
40						+2				
25.03.10						+				
15						+				
20						+				
30						+				
70						+				
90						+				
27.07.29						-2				
39						+2				
28.08.11									+	
28.17.11						+				
15						+				
28.20.11						+				
28.21.10						+				
28.38.27									+	
47			+			+				
49						+				
28.40.30						+2				
28.42.31									+	
35									+	
28.46.90						-				
28.47.31						+				
28.56.50						+2				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
29.02.26						+				
29.02.70						+				
29.03.31						+2				
39									+	
29.04.18						-				
29.14.12						+2			+	
29.15.11									+	
29.16.29									+	
61						+2				
71						+2				
29.22.79						+2				
80						+2				
91						+2				
99						+2				
29.23.75						+			+	
79						+				
29.30.00									-	
29.35.72						+2				
73						+			+	
79						+				
90						+				
98						-				
30.03.21						+				
29						+				
31.02.15			+							
30			+							
31.03.15									+	
19									+	
30									+	
31.04.11									+	
14									+	
16									+	
18									+	
21									+	
29									+	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
32.07.69		°				-				
80						+				
36.06.00							+			
37.03.01						+				
95						+				
38.11.40						+			+	
50						+			+	
60						+			+	
70									+	
80						+			+	
38.14.31						+				
33						+				
39						+				
38.19.16						+				
38.19.24						+				
60,61						+				
62						+				
99						+				
39.01.29									+	
94						+2				
39.02.15									+	
39.03.23						+				
41									+	
53									+	
40.02.61						+				
63						+				
80						+				
90						+				
40.11.10						+				
41.02.19						+				
21						+				
28						-				
35						+				
37						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
42.02.21			+				°			
31			+							
41			+							
60			+							
42.03.10									+	
51									+	
59									+	
43.03.40									+	
60									+	
80									+	
44.11.10			+							
91			+							
99			+							
44.15.20			+							
31			+							
44.18.11			+			+				
21									+	
25			+			+				
29						+				
30									+	
44.23.79						+				
44.24.00									+	
44.28.71									+	
99									+	
46.03.10									+	
90									-	
48.01.07						+				
10						+				
40						+				
42						+				
50						+				
67						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
ciąg dalszy										
48.01.80						+				
87						+				
90						+				
92						+				
96						+				
Dla sektora tekstyliów rozdziały 50-63: patrz strona 14 i następne										
64.02.29			+			+				
32						+				
34			+			+				
35						+				
38						+				
40,41						+				
43	-*		+			+				
45			+			+				
47						+				
49						+				
50			+							
52						+				
54						+				
56			+			+				
64.02.58						+				
59						+				
60	-*					+	+			
69						-	+			
99	-*									
68.16.20			+							
69.02.10			+							
70.05.69	-*									
70.17.11									-	
15									-	
17									-	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
70.20.52									+	
60									+	
70									+	
73									+	
77									+	
70.20.79,80									+	
85,91									+	
93,97									+	
99									+	
71.16.51			+							
73.02.20						+2				
43			+							
45			+							
57						+2				
70									+	
91									+	
73.10.20			+			+				
30						+				
49						+				
73.11.31						+				
39						+				
49						+				
73.12.25						+				
29						+				
30						+				
40						+				
59						+				
61						+				
63						+				
65						+				
75						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
ciąg dalszy										
77						+				
81						+				
85						+				
87						+				
88						+				
89						+				
90						+				
73.13.62						+				
90						+				
95						+				
97						+				
73.17.80						+2				
73.18.02						+				
03						+				
05						+				
13						+				
15						+				
21						+				
22						+				
23						+				
24						+				
26						+				
27						+				
28						+				
32						+				
34						+				
36						+				
38,41						+				
73.18.64						+				
66						+				
67						+				
72						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
ciąg dalszy										
74						+				
82						+				
86						+				
88						+				
99						+				
73.20.11						+				
19						+				
30						+				
35						+				
73.20.43						+				
99						+				
73.21.30						+				
50						+				
60						+				
70						+				
99						+				
73.25.01						+				
11						+				
21						+				
31						+				
35						+				
39						+				
51						+				
55						+				
59						+				
98						+				
73.32.50		+								
61		+								
63		+								
65		+								
67		+								



System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
73.32.69		+	+							
71		+								
72		+								
73		+								
74		+								
76		+								
77		+								
78		+								
79		+								
81		+								
83		+								
86		+								
87		+	+							
88		+								
89		+								
91		+	+							
93		+								
95		+	+							
97		+	+							
99		+								
73.40.17						+				
25						+				
84						+				
88						+				
92						+				
94						+				
98						+				
76.02.14						+				
18						+				
76.03.29						+				
51						+				
76.04.88						+				
76.06.50						+				
76.07.00						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
76.12.10		+								
90		+								
78.06.10						+2				
79.01.30						+2				
79.03.12			-			+				
16						+				
84.11.35									+	
36									+	
37									+	
84.35.38						+				
58						+				
84.51.12						+				
13						+				
14						+				
18						+				
19						+				
20						+				
84.55.69						+2				
70						+2				
84.55.97						+2				
98						+2				
85.19.79									+	
80									+	
83									+	
86									+	
85.22.55						+				
59						+				
85.24.10						+2				
85.25.35						+				
87.01.12									+	
71									+	
87.12.20						-				
32						-				
34						-				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
87.12.38						-				
40						-				
50						-				
55						-				
60						-				
70						-				
80						-				
91						-				
95						-				
97						-				
99						-				
89.01.83			+							
85			+							
86			+							
87									+	
89									+	
90									+	
92									+	
93									+	
94									+	
94			+							
90.23.11			+							
94.01.25		+								
31		+								
39		+								
41		+								
49		+								
60		+								
70		+								
93		+								
99		+								
93.03.15		+								
21									+	
23									+	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
ciąg dalszy										
27									+	
33									+	
35									+	
39									+	
49									+	
51		+								
55		+								
57		+								
61		+								
63		+								
65		+								
66		+								
94.03.67		+								
69		+								
71									+	
82									+	
91									+	
95		+								
99									+	
94.04.11		+								
19		+								
30		+								
51		+								
55		+								
59		+								
61		+								
91		+								
99		+								
96.01.10		+								
41	++	+								
49	++	+								
91	++	+								
92	++	+								
93	++	+								
95	++	+								
96	++	+								
97.03.05			+							
75			+							
98.05.01									+	
09									+	
21									+	
29									+	

Ograniczenia ilościowe  
w sektorze włókienniczym objętym autonomicznym  
systemem importowym  
(kategorie 124 do 162)

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
<u>cat.ex 124</u>										
56.01.11						+				
13						+				
15						+				
16						+				
17						+				
18						+				
56.02.11						+				
13						+				
15						+				
19						+				
<u>cat.125 A</u>										
51.01.15	**					+				
17	**					+				
19	**					+				
32	**					+				
34	**					+				
38	**					+				
<u>cat.126</u>										
56.01.21	**					+				
23	**					+				
28	**					+				
56.02.21	**					+				
23	**					+				
28	**					+				
56.03.21	**					+				
29	**					+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
<u>cat.127 A</u>										
51.01.63	**					+				
65	**									
74	**									
75	**									
<u>cat.ex 133</u>										
57.07.01						+				
03						+				
<u>cat.136</u>										
50.09.01						+				
20						+				
31						+				
39						+				
41						+				
42						+				
44						+				
45						+				
47						+				
48						+				
62						+				
64						+				
66						+				
68						+				
<u>cat.137</u>										
58.04.05						+				
58.05.20								+		
<u>cat.140</u>										
60.01.98						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	GB	GR	E	P
<u>cat.144</u> 59.02.45									+	
<u>cat.149 A</u> 57.10.62					+	+				
<u>cat.149 B</u> 57.10.68					+	+				
<u>cat.149 C</u> 57.10.70					+	+				
<u>cat.150 A</u> 57.10.21						+				
<u>cat.150 B</u> 57.10.31 39						+				
<u>cat.150 C</u> 57.10.50						+				
<u>cat.152</u> 59.02.31									+	
<u>cat.160</u> 61.05.91					+					
<u>cat.161</u> 61.03.16						+				

Wspólnota zobowiązuje się zawiesić najdalej do końca roku po roku wejścia Umowy w życie, stosowanie ograniczeń ilościowych oznaczonych powyżej gwiazdkami.

- 1/ Do wszystkich pozycji Republika Federalna Niemiec stosuje system "Testauschreibung"
- 2/ Do wskazanych pozycji Włochy stosują system "wszystkie licencje przyznane" (T.L.A.)

WYKAZ TOWARÓW  
OBJĘTYCH CZĘŚCIOWYMI OGRANICZENIAMI ILOŚCIOWYMI  
ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W ZAŁĄCZNIKU II

SYSTEM NIMEXE 1987	PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE EWG	SZCZEGÓLÓWY OPIS TOWARÓW
ex 27.07-29	Włochy	Inne niż solwent nafta
ex 28.46-90	Włochy	Nadboran sodowy
ex 29.04-18	Włochy	Z wyjątkiem alkoholu izobutylo- wego
ex 29.30-00	Hiszpania	Toluen-dwuizocjanian
ex 29.35-98	Włochy	Z wyjątkiem karbazolu i jego sól
ex 32.07-69	Włochy	Barwniki na bazie chromianów cynku
ex 41.02-28	Włochy	Z wyjątkiem skór i skór pergaminiowych
ex 46.03-90	Hiszpania	Wyroby koszykarskie
ex 64.02-60 99	Benelux	Obuwie domowe i sportowe dla mężczyzn i chłopców
69	Włochy	Obuwie inne niż zwane "expadrilles" Przepis EWG nr 1219/84 (JO n° L 11 z 3.5.1984)
ex 70.05-69	Benelux	Szkło do polerowania (inne szkło w załączniku III)
ex 70.17-11	Hiszpania	Szkło laboratoryjne
ex 79.03-12	Republika Federalna Niemiec	Płyty, arkusze cynkowe, nie po- lerowane, nie powlekane ani obra- biane powierzchniowo, o grubości mniejszej niż 5 mm
ex 87.12-20 do 99	Włochy	Pojazdy nie zakwalifikowane pod numerami 87.09 i 87.10



Załącznik III  
dotyczący artykułu 9 Umowy

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRI.	I	UK	GR	E	P
07.01.13							+			
15							+			
31							-			
33							+			
36							-			
45							-			
47							+			
77							+			
07.02.50							+			
07.02.50							+			
11.05.00							-			
17.04.16									+	
27									+	
39									+	
45									+	
49									+	
50									+	
60									+	
62									+	
90									+	
92									+	
20.02.99							-			
24.02.10									+	
20									+	
30									+	
40									+	
91									+	
99									+	
25.23.10	+									
15	+									
20	+									
30	+									
70	+									

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	JRL	I	UK	GR	E	P
/ciąg dalszy/										
90	+									
27.07.25									+	
29									+	
59						+				
27.10.71				+						
73				+						
75				+						
79				+						
28.30.12						+				
79						-				
29.01.11						-				
99						-				
29.02.10						+				
21						-				
23						+				
25						+				
29						+				
31						+				
33						+				
35						+				
36						+				
38						+				
40						-				
91						+				
93						+				
95						+				
98						+				
29.03.31									+	
59									+	
29.04.18						-			-	
29.06.37						+				
29.11.12						+				
13						+				

System NIMEXE 1987	BNL	UK	D	F	IRI,	I	UK	GR	E	P
29.13.11						+				
29.15.17						+				
29.15.40						+				
29.16.21						+				
29.22.39						+ 1				
29.23.90						-				
29.30.00						-				
29.35.74						°				
29.44.20						+				
31.02.15						+		+	+	
20						+				
30						+				
40						+				
50						+				
31.02.60						+				
70						+				
80						+				
90						+				
31.05.04						+		+		
06						+		+		
12						+		+		
14						+		+		
16						+		+		
19						+		+		
21						+				
23						+				
25						+				
41						+		+		
46						+		+		
48						+		+		
32.07.10						+				
30						+				
36.02.00	+ 2					+				
38.14.37						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
38.19.28						+				
33						+				
46						+				
68						+				
76						+				
39.02.02									+	
03									+	
04									+	
05									+	
06									+	
07									+	
09									+	
11									+	
12									+	
13									+	
14									+	
16									+	
18									+	
21									+	
22									+	
25									+	
26									+	
27									+	
28									+	
29									+	
32									+	
39.02.33									+	
34									+	
36									+	
37									+	
38									+	
39									+	
41									+	
43									+	

System											
NIMEXE	1987	BNL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<i>/ciąg dalszy/</i>											
	45									+	
	46									+	
	47									+	
	51									+	
	52									+	
	53									+	
	54									+	
	57									+	
	59									+	
	61									+	
	66									+	
	69									+	
	71									+	
	72									+	
	73									+	
	74									+	
	75									+	
	76									+	
	77									+	
	79									+	
	85									+	
39.02.	87									+	
	88									+	
	89									+	
	91									+	
	92									+	
	94									+	
39.03.	05									+	
	07									+	
	08									+	
	12									+	
	14									+	
	15									+	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
17									+	
21									+	
23									+	
25									+	
27									+	
29									+	
31									+	
33									+	
34									+	
36									+	
37									+	
43							+			
46									+	
47							+			
39.03.60									+	
40.02.30							+			
67							+			
40.11.10										
42.02.51			+							
91			-							
42.03.21							+			
25							+			
27			+				+			
28			+				+			
43.13.10							+			
44.15.20									+	
31									+	
39									+	
80									+	
44.18.11									+	
25									+	
29									+	
90									+	

System NIMEXE 1987	BNL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
44.23.71									+	
79									+	
48.01.06										
20						+				
30						+				
34						+				
60						+				
67								-		
48.01.78									+	
75						+				
80								-		
81								-		
83								+		
85								+		
87								+		
89								-		
90								+		
92								-		
94								+		
98								-		
99								-		
Dla sektora tekstyliów patrz str. 18 i następne										
48.05.21									+	
29									+	
64.01.11									+	+
20									+	+
31									+	+
39									+	
64.01.80									+	
95									+	
99									+	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
64.02.21		+							+	
29	-	+							+	
32	-	+							+	
34	-	+							+	
35	+	+	+						+	
38		+							+	
40	-	+							+	
41	-	+							+	
43		+							+	
45	-	+							+	
47	+	+	+						+	
49		+	+						+	
50	-	+				+			+	
52	+	+	+						+	
54		+	+						+	
56	-	+							+	
58	+	+	+						+	
59		+	+						+	
99		+				+				
65.01.10							+			
90							+			
65.03.11							+			
19							+			
30							+			
90							+			
65.05.19							+			
30							+			
90							+			
65.06.10							+			
30							+			
90							+			
68.01.00			+							
69.04.11						+				
69.06.90						+				
69.08.75			+							
85			+							
69.10.10						+				
69.11.10							+			
90							+			
69.12.10							+			
20							+			
31							+			
39							+			
90	+	2					+			
69.13.10							+			
20							+			
91							+			
93							+			
95							+			
70.04.11						+				



System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
70.04.21						+				
29						+				
30						+				
91						+				
99						+				
70.05.10	+					+				
41						+				
50						+				
61	-					+				
63	-					+				
65	-					+				
69	-					+				
70.06.10						+				
20						+				
31						+				
35						+				
41						+				
45						+				
51						+				
59						+				
61						+				
65						+				
71						+				
75						+				
81						+				
89						+				
70.07.10						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
70.07.90						-				
70.10.12	+	-								
21	+	+								
23	+	+								
25	+	+								
28	+ 2	-								
31	+	+								
33	+	+								
35	+	+								
38	+ 2	-								
41	-	-								
49	- 2	-								
51	+	-								
59	+	+								
61	+	-								
69	+	-								
70.13.10	+								+	
20									-	
32	-		+						+	
34	-		+						+	
38	-		+						+	
42	-								-	
44	-								-	
48	-								-	
70.13.50	-								-	
62	-		+						+	
64	-		+						+	
68	-		+						+	
92	-								-	
94	-								-	
98	-								-	

System NIMEXE 1987	BNL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.02.20									+	
30			-							
57									+	
73.11.20									+	
31									+	
39									+	
43									+	
49									+	
73.12.25									+	
29									+	
73.12.30									+	
40									+	
59									+	
61									+	
63									+	
65									+	
75									+	
77									+	
81									+	
85									+	
87									+	
88									+	
89									+	
90									+	
73.13.62									+	
90									+	
95									+	
97									+	
73.14.01			+						+	
11									+	
13									+	
15									+	
19									+	
21			+						+	

System NIMEXE 1987	BNL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	F
<i>/ciąg dalszy/</i>										
41									+	
43									+	
45									+	
49									+	
73.14.81									+	
91									+	
99									+	
73.18.02	-								+	
03									+	
05									+	
13	+ 2								+	
15									+	
21									+	
22									+	
23	+ 2								+	
24	+								+	
26	+								+	
27	+ 2								+	
28	+ 2								+	
32	+								+	
34	+								+	
36	+								+	
38	+ 2								+	
41	+								+	
42	+								+	
44									+	
46									+	
48	+ 2								+	

System NIMEXE 1987	BRL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.18. 54	+								+	
56	+ 2								+	
58	+ 2								+	
62	+								+	
64	+								+	
66									+	
67									+	
68						+			+	
72	+ 2								+	
74	+ 2								+	
76									+	
78									+	
82	+								+	
84	+								+	
86	-								+	
88	-								+	
97	-								+	
99									+	
73.20.33						+				

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
73.21.10						+				
20						+				
73.23.29			-							
73.25.01									+	
11									+	
21									+	
31									+	
35									+	
39									+	
51									+	
55									+	
59									+	
98									+	
76.02.16						+				
79.01.11	+									
15	+									
79.02.00						+				
82.01.10			+							
84.35.55						+				
84.41.17									+	
84.51.12									+	
13									+	
14									+	
18									+	
19									+	
20									+	
85.15.45							-			
46							+			
47							+			
48							+			
51							+			
85.15.58							-			
59							-			

System NIMEXE 1987	BNL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
87.01.13						+			+	
15									+	
87.01.71						+ 1				
79									+	
95									+	
97									+	
87.03.10										+
30										+
87.10.00		+				-				
87.12.20									-	
32									-	
34									-	
38									-	
40									-	
50									-	
55									-	
60									-	
70									-	
80									-	
91									-	
95									-	
97									-	
99									-	
93.07.45	+ 2									
49	+ 2									
52							+			
94.01.45		+								

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
94.04.11					+					
19					-					
30					+					
55					+					
59					-					
94.04.61					+					
91					-					
99					-					
96.01.30		+								
98		+								
97.04.10	+ 2									
97.05.51			+							



OGRANICZENIA ILOSCIOWE W SEKTORZE  
WŁOKIENNICZYM OBJETYM AUTONOMICZNYM  
SYSTEMEM IMPORTOWYM

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	F
<u>Kat. 7</u>										
61.02-85	-		-		-	-	-			
<u>Kat. 8</u>										
61.03-18	-		-		-	-	-			
<u>Kat. 10</u>										
60.02-20							-			
80					-	-	- 3			
<u>Kat. 12</u>										
60.03-80	-		-	-	-	-	-			
60.04-34	-		-	-	-	-	-			
60.06-92	-	-			-	-	-	-		
<u>Kat. 14</u>										
61.01-07	-				-	-	-			
<u>Kat. 15</u>										
61.02-05			-		-		-			
<u>Kat. 18</u>										
61.01-26	-				-		-			
61.02-24			-		-		-			
61.03-59			-		-		-			
89	-		-		-		-			
61.04-18	-				-	-	-			
61.04-98	-				-		-			
<u>Kat. 19</u>										
61.05-99			-	-	-					

System NIMEXE 1987	NL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>Kat. 20</u> 62.02-19	-		-	-	-					
<u>Kat. 21</u> 61.01-32 61.02-28	-			-	-	-	-			
<u>Kat. 27</u> 60.05-58	-				-	-	-			
<u>Kat. 28</u> 60.05-65	-		-		-					
<u>Kat. 31</u> 61.09-50			-		-		-			
<u>Kat. 38B</u> 62.02-09					-	-	-			
<u>Kat. 39</u> 62.02-65 62.02-77	-		-	-	-	-				
<u>Kat. 40</u> 62.02-89					-					
<u>Kat. 59</u> 58.02-04 09				-						

System NIMEXE 1987	BNL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	F
<u>Kat. 61</u>										
58.05-30			-				-			
40			-				-			
79			-				-			
90			-				-			
59.13-19							-			
39							-			
<u>Kat. 62</u>										
58.06-10							-			
90							-			
58.07-31							-			
39							-			
50							-			
80							-			
58.08-10							-			
90							-			
58.09-19							-			
21							-			
39							-			
99							-			
58.10-21							-			
29							-			
49							-			
59							-			
<u>Kat. 66</u>										
62.01-10	-				-		-			
<u>Kat. 67</u>										
60.05-94	-				-		-			
99	-				-		-			
60.06-98	-	-			-		-	-		

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>Kat. 72</u>										
60.05-15					-					
60.06-91	-	-		-			-	-		
61.01-23	-				-		-			
61.02-18					-		-			
<u>Kat. 73</u>										
60.05-19			-		-		-			
<u>Kat. 75</u>										
60.05-68			-		-		-			
<u>Kat. 76</u>										
61.01-15	-		-		-		-			
19	-		-		-		-			
61.02-14					-					
<u>Kat. 78</u>										
61.01-09	-			-	-		-			
61.02-07			-		-		-			
<u>Kat. 83</u>										
60.05-04	-		-		-					
<u>Kat. 85</u>										
61.07-96					-					

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>Kat.86</u>										
61.09-20					-		-			
30					-		-			
40					-		-			
80					-		-			
<u>Kat.87</u>										
61.10-10					-		- 3			
<u>Kat.88</u>										
61.10-90					-					
61.11-90					-					
<u>Kat.91</u>										
62.04-73	-	-			-		-			
<u>Kat.93</u>										
62.03-30					-					
98					-					
<u>Kat.100</u>										
59.08-10		-					-			
51		-					-			
61		-					-			
71		-					-			
79		-					-			

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>Kat. 109</u> 62.04-69					-		-	-		
<u>Kat. 111</u> 62.04-79					-		-			
<u>Kat. 112</u> 62.05-01					-		-			
10					-					
30					-					
93					-		-			
95					-		-			
99					-		-			
<u>Kat. 113</u> 62.05-20					-		-	-		
<u>Kat. 123</u> 58.04-80					-		-			

OGRANICZENIA ILOŚCIOWE W SEKTORZE  
WŁOKIENNICZYM OBJĘTYM AUTONOMICZNYM  
SYSTEMEM IMPORTOWYM  
/kategorie 124 do 162/

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>Kat. ex 124</u>										
56.01.11	+ 2									
13	+ 2									
15	+ 2									
16	+ 2									
17	+ 2									
18	+ 2									
56.02.11	+ 2									
13	+ 2									
15	+ 2									
19	+ 2									
<u>Kat. 125 A</u>										
51.01.15					+					
17					+					
19					+					
32					+					
34					+					
38					+					
<u>Kat. 126</u>										
56.03.21						+				
29										
<u>Kat. 127 A</u>										
51.01. 65						+				
74						+				
75						+				
<u>Kat. 130 A</u>										
50.04. 10									+	
90									+	
50.07.10									+	
<u>Kat. ex 130 B</u>										
50.05.10									+	
90									+	
99									+	
50.07.90									+	

System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	JRI.	I	UK	GR	E	P
<u>Kat. 137</u>										
58.02.05							+			
<u>Kat.ex 138</u>										
57.11.00							+			
<u>Kat. 141</u>										
62.01.99							+			
<u>Kat. 145 A</u>										
59.02.23		+						+		
<u>Kat. 145 B</u>										
59.02.50		+						+		
<u>Kat. 146 A</u>										
59.02.31		+								
<u>Kat. 146 C</u>										
59.02.70								+		
<u>Kat. 148 A</u>										
57.06.11										+
15										+
30										+
<u>Kat. 150 A</u>										
57.10.29										+



System NIMEXE 1987	BNL	DK	D	F	JRL	I	UK	GR	E	F
<u>Kat.ex 154</u> 50.02.00									+	
<u>Kat.156</u> 60.05.21 38					+					
<u>Kat.157</u> 60.02.09 16 29 90					+					
<u>Kat.158</u> 60.05.27 28 35 36 44 45 50					+					

System NIMEXE 1987	BNL	UK	D	F	IRL	I	UK	GR	E	P
<u>Kat. 158</u>										
/ciąg dalszy/										
60.05.74					+					
79					+					
81					+					
83					+					
85					+					
90					+					
<u>Kat. 159</u>										
61.02.47					+					
76					+					
61.06.10					+					
61.07.10					+					
<u>Kat. 161</u>										
61.01.38					+					
48					+					
38					+					
68					+					
78					+					
88					+					
99					+					
61.02.34					+					+
41					+					+
61.02.45					+					+
55					+					+
64					+					+
74					+					+
83					+					+
89					+		+			+
99					+					+
61.03.16					+					+

1/ Do wskazanych pozycji Włochy stosują system  
"wszystkie licencje przyznane" /T.L.A./

2/ Wskazane pozycje władze Beneluxu zobowiązują  
się zliberalizować najpóźniej do 31.12.1994 r.

3/ Artykuły inne niż z lnu

WYKAZ TOWARÓW  
OBJĘTYCH CZĘŚCIOWYMI OGRANICZENIAMI ILOŚCIOWYMI  
ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W ZAŁĄCZNIKU III

SYSTEM NIMEXE 1987	PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE EWG	SZCZEGÓŁOWY OPIS TOWARÓW
ex 07.01-31	Zjednoczone Kró- lestwo W. Brytanii i Irlandii Północnej	Salata głowiasta: od 1 stycznia do 15 czerwca i od 15 listopada do 31 grudnia
36	"	Od 15 listopada do 15 czerwca
45	"	Fasola: od 1 do 30 czerwca
ex 11.05-00	"	Mąka i kasza dla spożycia przez ludność
ex 20.02-99	"	Produkty z ziemniaków, bez octu i kwasu octowego
ex 28.30-79	Włochy	Z litu
ex 29.01-11	"	Nienasycone
ex 29.01-99	"	Ksylol butylowy przeznaczony do produkcji piżma, ksylenu i dwu- winylobenzolu
ex 29.02-21	"	Chlorek metylu
ex 29.02-40	"	Z wyjątkiem dwubromku etylu
ex 29.04-18	Hiszpania Włochy	Z wyjątkiem alkojolu izobutylenowego
ex 29.23-90	Włochy	Kwas 4-aminosalicylowy, jego sole i jego estery
ex 29.30-00	"	Izocyjaniany
ex 40.11-10	Grecja	Wyłącznie typy używane dla samocho- dów osobowych, ciężarówek, autobu- sów i traktorów
ex 42.02-91	Republika Federalna Niemiec	Skórzane, inne niż pokrowce na okulary
ex 48-01-67	Grecja	Obrusy z włókien celulozowych zwane "tissue"
80,81	"	Z wyjątkiem papieru dla powielaczy matrycowych (woskowych)
89	"	Papier ze stomy
92	"	Karton
98,99	"	Z wyjątkiem kartonu "pressepahn"

SYSTEM NIMEXE 1987	PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE EWG	SZCZEGÓŁOWY OPIS TOWARÓW
ex 64.02.29,32,34 40,41,45 50,56	Benelux	Dla mężczyzn i chłopców
ex 70.05-61 do 69	Benelux	Z wyjątkiem szkła dla przeźroczy (z wyłączeniem szkła do polerowania, załącznik II)
ex 70.10-12 28 38,41,49 51 61,69	Dania " " " "	Butle o pojemności 2,5 do 25 litrów Butle o pojemności poniżej 0,15 l Stoje szklane, wazy i inne tego typu pojemniki Butle o pojemności od 0,005 do 2,5 l Butelki o pojemności od 0,15 do 2,5 l Stoje o pojemności poniżej 2,5 l Butelki o pojemności od 0,15 do 2,5 l
ex 70.10-41,49	Benelux	Ze szkła dmuchanego lub prasowa- nego
ex 70.13-32 do 98 20 42 do 50 92 do 98	Benelux Hiszpania	Z wyjątkiem butelek dla niemowląt i akwarium
ex 73.02-30	Republika Federalna Niemiec	Żelazokrzem o zawartości krzemu od 60 do 80%
ex 73.18-02 86 do 97	Benelux	Z wyjątkiem produktów ze stali stopowych
ex 73.23-29	Republika Federalna Niemiec	Kanistry o pojemności 20 l
ex 85.15-45,58,59	Zjednoczone Kró- lestwo W. Brytanii i Irlandii Północnej	Z wyjątkiem odbiorników monochroma- tycznych wyszczególnionych w załącz- niku I
ex 94.04-19 59 91,99	Irlandia	Materace, inne niż gumowe, koce, poduszki, inne niż z gąbki
<b>TEKSTYLIA:</b> ograniczenia dotyczące wszystkich pozycji pomiędzy kategorią 7 i kategorią 123 mają zastosowanie do towarów nie objętych Umową Tekstylną (MFA).		

## Załącznik IV

1. Począwszy od 1 stycznia 1990 r. opłaty celne lub opłaty wyrównawcze przy imporcie do Wspólnoty Europejskiej wymienionych niżej produktów rolnych z Polski, zostaną obniżone do poziomu wskazanego dla każdego z nich:

System Nimexe	Opis towaru	Stawka celna lub opłata wyrównawcza do realizacji
01.01.15	Konie rzeźne	2,5%
02.02.08	Kaczki skubane i patroszone tzw. 63%	10% obniżki opłaty wyrównawczej dla 1500 ton
02.02.14	Gęsi skubane i patroszone tzw. 75%	20% obniżki opłaty wyrównawczej
02.02.51	Elementy gęsie bez kości poza podrobami	"
02.02.71	Piersi gęsie i ich elementy nieodkostnione	"
02.02.81	Uda gęsie i ich elementy nieodkostnione	"
07.01.85	Kurki	2,5%
08.10.11	Truskawki mrożone bez cukru	15%
16.01.98	Wędliny i kiełbasy suche lub do krojenia, gotowane, inne niż z wątrobę	10% obniżki opłaty wyrównawczej
16.02.39	Inne przetwory z mięsa lub podrobów wieprzowych, w tym ze słoniny i wszelkich tłuszczu za- wierające 80% lub więcej mięsa poza szynkami, poledwicami, krzyżową, łopatkami i mięsem wołowym	"

## Załącznik V

2. Od 1 stycznia 1990 r. opłaty celne przy imporcie do Polski wymienionych niżej produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty Europejskiej zostaną obniżone do poziomu wskazanego dla każdego z nich:

System NIMEXE	Opis towaru	Opłata celna do realizacji
04.04.83	sery typu Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Gouda, Havarti, Maribo, Samsøe	10%
08.02.16 17	pomarańcze typu Navelis, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltaises, Shamontis, Ovalis, Trovita i Hamlins poza czerwonymi i półczerwonymi	0%
09.01.15	kawa palona nie pozbawiona kofeiny	5%
15.07.73	olej sojowy surowy gęsty w opakowaniach ponad 1 kg lub płynny dla celów spożywczych	3%
15.11.10	gliceryna surowa	6%
15.11.90	gliceryna oczyszczona również syntetyczna	6%
19.02	odżywki dla dzieci	5%
20.07.44	sok pomarańczowy o masie wolumicznej równej lub wyższej od 1,33 g/cm <sup>3</sup>	8%
22.06.11	wermuty i inne wina gronowe z dodatkiem ziół lub produktów aromatycznych	10%
22.08.30	alkohol etylowy, niedenaturowany o minimalnej mocy 80%	50%
22.09.66	whisky inna niż "Burbon" w pojemnikach 2 l lub mniejszych	60%

Załącznik VI

## o którym mowa w artykule 16 Umowy

W Polsce uregulowania prawne, ułatwienia i praktyki handlowe dla przedsiębiorstw Wspólnoty zapisane w Art. 16 obejmują środki dotyczące zwłaszcza:

1. zapewnienia niedyskryminacyjnego traktowania jeśli chodzi o:
  - stosowanie systemu licencji importowych oraz alokacje dewiz niezbędnych dla tego importu,
  - ułatwień w działalności jednostek handlowych Wspólnoty w Polsce, szczególnie w zakresie tworzenia przedstawicielstw, warunków urządzania się, łączności, warunków zatrudnienia i zarządzania personelem rekrutowanym na miejscu,
  - ułatwień w zakresie promocji handlowej eksporterów wspólnotowych,
  - rozdziału kontraktów na dostawy dóbr i usług wynikających z przetargów międzynarodowych;
2. zapewnienia praktyk handlowych zgodnych z efektywnym przebiegiem międzynarodowych stosunków gospodarczych i w związku z tym niezachęcania do transakcji kompensacyjnych lub, w przypadku niemożności uniknięcia takich transakcji, do dostarczania właściwych informacji odnośnie do warunków i uregulowań prawnych odnoszących się do tych operacji;
3. zapewnienia poszanowania zobowiązań międzynarodowych w dziedzinie własności intelektualnej.

## POROZUMIENIE

w postaci wymiany listów pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Polską Rzeczpospolitą Ludową dotyczące nowego systemu importowego wprowadzonego tytułem eksperymentu.

(Testausschreibung)

## I

## A. List Wspólnoty

Szanowny Panie,

Z początkiem 1980 roku został wprowadzony przez Republikę Federalną Niemiec nowy system importowy (Testausschreibung), w następstwie którego dokonać się ma rozszerzenie liberalizacji i którego działaniem objęta jest blisko połowa produktów przemysłowych wciąż podlegająca ograniczeniom ilościowym (z wyjątkiem wyrobów włókienniczych i hutniczych). System ten przewiduje wydawanie, w trybie eksperymentalnym i przejściowym, licencji importowych, wykraczających poza limity wyznaczone kontyngentami.

Nowy system ma pozwolić na dokonanie w przeciągu najbliższych lat oceny sektorów, w których ograniczenia ilościowe, godzące w import produktów przemysłowych, mogłyby zostać wyeliminowane. Podczas analizy rezultatów funkcjonowania tego systemu, brane będzie pod uwagę znaczenie, jakie Polska przywiązuje do rozwoju stosunków gospodarczych i więzi umownych ze Wspólnotą.

Gdyby, w szczególnych przypadkach, tendencje na rynku wskutek eksportu polskiego do Republiki Federalnej Niemiec powodowały konieczność zrezygnowania z tej praktyki, Polska będzie o tym niezwłocznie poinformowana i mogłoby dojść do uprzedniej konsultacji jeśli takie byłoby jej życzenie.



W związku z powyższym prosiłbym o potwierdzenie zgody Waszego Rządu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego głębokiego szacunku.

W imieniu  
Rady Wspólnot Europejskich

## II

## B. List Polski

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z dnia 19.09.1989 r. o następującej treści:

*[See letter I — Voir lettre I]*

Niniejszym mam zaszczyt poinformować o aprobachie mojego Rządu co do zawartości powyższego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego głębokiego szacunku.

Za Rząd  
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Wymiana listów  
w sprawie nomenklatury mieszanej

I

A. List Wspólnoty

Szanowny Panie,

1. W trakcie negocjacji, które doprowadziły do podpisania umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Polską Rzeczpospolitą Ludową dotyczącej handlu i współpracy handlowej i gospodarczej, postanowiono, iż opis i klasyfikacja produktów określonych w aneksach I-V umowy, odbywać by się miały na bazie nomenklatury mieszanej, wywodzącej się ze zharmonizowanego systemu określania i kodyfikacji towarów.
2. Zważywszy, iż opis i klasyfikacja towarowa zawarta w parafowanych aneksach dokonane zostały na bazie nomenklatury wspólnej taryfy celnej oraz nomenklatury towarów używanej dla celów statystyki handlu zagranicznego i handlu między krajami członkowskimi (Nimexe) w wersji z 31 grudnia 1987 roku, Wspólnota zmodyfikuje je w celu zastosowania się do postanowień paragrafu 1.
3. Modyfikacje dokonane wskutek zastosowania treści paragrafu 2 nie przyniosą, w sposób istotny, uszczerbku poziomowi liberalizacji wymiany jaka ma nastąpić zgodnie z artykułami 7-9.

Byłbym wdzięczny za potwierdzenie Waszej aprobaty treści postanowień powyższego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, zapewnienie o moim głębokim dla Pana szacunku.

W imieniu  
Rady Wspólnot Europejskich

## II

## B. List Polski

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z dnia 19 września 1989 roku o następującej treści:

*[See letter I — Voir lettre I]*

Niniejszym mam zaszczyt poinformować o aprobacie mojego Rządu co do zawartości powyższego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, zapewnienie o moim głębokim dla Pana szacunku.

Za Rząd  
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

## AKT KOŃCOWY

Pełnomocnicy:

Rady Wspólnot Europejskich

z jednej strony

i Prezydenta Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

z drugiej strony

zebrani w Warszawie dnia dziewiętnastego września tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego dziewiątego roku w celu podpisania umowy pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Polską Rzeczpospolitą Ludową, dotyczącej handlu oraz współpracy handlowej i gospodarczej,

w trakcie podpisywania tej Umowy:

- przyjęli niżej wymienione wspólne deklaracje Umawiających się Stron:

1. Wspólna deklaracja odnosząca się do art.9
2. Wspólna deklaracja odnosząca się do systemu Wspólnoty stosowanego w imporcie młodego bydła opasowego pochodzącego z Polski, a ponadto

przyjęli do wiadomości:

Deklarację Polski odnoszącą się do Protokołu Przystąpienia Polski do Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu (GATT).

Wymienione wyżej deklaracje stanowią załącznik do niniejszego aktu końcowego.

Pełnomocnicy uzgodnili, że deklaracje zostaną poddane, o ile będzie to konieczne, procedurze niezbędnej dla zapewnienia ich ważności na takich samych warunkach jak Umowa o handlu oraz współpracy handlowej i gospodarczej.

Sporządzono w Warszawie dnia dziewiętnastego września tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego dziewiątego roku

*[For the testimonium and signatures, see p. 457 in this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 457 dans le présent volume.]*

Hecho en Varsovia, el diecinueve de septiembre de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i Warszawa, den nittende september nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Warschau am neunzehnten September neunzehnhundertneunundachtzig.

Έγινε στη Βαρσοβία, στις δέκα εννέα Σεπτεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Done at Warsaw on the nineteenth day of September in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait à Varsovie, le dix-neuf septembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Fatto a Varsavia, addì' diciannove settembre millenovecentottantanove.

Gedaan te Warschau, de negentiende september negentienhonderd negentachtig.

Feito em Varsóvia, em dezanove de Setembro de mil novecentos e oitenta e nove.

Sporządzono w Warszawie dnia dziewiętnastego września roku tysiąc dziewięćset osiemdziesiątego dziewiątego.

Por el Consejo de las Comunidades Europeas:  
For Rådet for De Europæiske Fællesskaber:  
Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften:  
Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:  
For the Council of the European Communities:  
Pour le Conseil des Communautés européennes :  
Per il Consiglio delle Comunità europee :  
Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen :  
Pelo Conselho das Comunidades Europeias:  
Za Radę Wspólnot Europejskich:

[ROLAND DUMAS]

[FRANS ANDRIESEN]

Por la República Popular Polaca:  
For Folkerepublikken Polen:  
Für die Volksrepublik Polen:  
Για την Λαϊκή Δημοκρατία της Πολωίας:  
For the Polish People's Republic:  
Pour la République populaire de Pologne :  
Per la Repubblica popolare di Polonia :  
Voor de Volksrepubliek Polen :  
Pela República Popular da Polónia:  
Za Polską Rzeczpospolitą Ludową:

[KRZYSZTOF SKUBISZEWSKI]

[MARCIN SWIECICKI]



Wspólna deklaracja  
na temat artykułu 9

Wspólnota i Polska uzgadniają, że obowiązek wynikający z artykułu 9, a spoczywający na Wspólnocie, o otwieraniu kontyngentów dla importu z Polski produktów wymienionych w tym artykule, nie przesądza o wielkości tych kontyngentów.

### Wspólna deklaracja

dotycząca systemu EWG stosowanego w imporcie  
młodego bydła opasowego pochodzącego z Polski

Wspólnota i Polska uzgadniają zawieszenie do 30% stawki opłaty wyrównawczej dla maksymalnej ilości sztuk bydła opasowego, wynikającej z corocznych ustaleń Rady Ministrów EWG zgodnie z Zarządzeniem Rady Ministrów EWG numer 805/68 z 27 czerwca 1968 r.

Wspólnota i Polska postanawiają ustalić w związku z powyższym następującą procedurę współpracy:

1. Komisja zbierać będzie informacje dostarczane przez kraje członkowskie dot. zapotrzebowania na bydło opasowe. Na podstawie tych informacji oraz własnych przewidywań oceniać będzie zapotrzebowanie Wspólnoty.
2. Przewidywania te przekazywane będą kompetentnym władzom polskim.
3. Następnie jak najszybciej odbędą się spotkania między Komisją a kompetentnymi władzami Polski w celu :
  - wymiany poglądów dot. sytuacji globalnej na rynku wołowiny EWG oraz prognoz dot. produkcji i spożycia,
  - przeanalizowania danych dot. szacunków Wspólnoty odnośnie do przewidywanego zapotrzebowania na bydło opasowe,
  - wymiany informacji dot. warunków polskiego eksportu.
4. Po spotkaniach Komisja opracuje projekt przewidywań oraz dostarczy go Radzie, uwzględniając wszystkie elementy powstałe w trakcie dyskusji, opierając się na maksymalnie realistycznej podstawie.

Projektowi temu przekazanemu Radzie towarzyszyć będzie dokument oddający sens poglądów uczestników rozmów na temat możliwości eksportowych.
5. Przewidywania zabezpieczyć mają system regularnych dostaw na rynek Wspólnoty oraz zezwolić na wzrost eksportu w proporcji do rosnących potrzeb Wspólnoty z uwzględnieniem przewidywanych zmian rynkowych.

W świetle powyższych rozważań oczekuje się, że roczny poziom importu bydła opasowego w przewidywaniach będzie wskazywał przez kilka następnych lat tendencję rosnącą w miarę wzrostu zapotrzebowania Wspólnoty.

## DEKLARACJA POLSKI

dotycząca Protokołu akcesji Polski do Układu Ogólnego  
w sprawie Taryf Celnych i Handlu (GATT)

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wyraża życzenie negocjowania Protokołu jej akcesji do GATT.

W konsekwencji reformy gospodarczej, system polskiego handlu zagranicznego został dalece zmodyfikowany. Monopol Państwa w tym sektorze został zniesiony, alokacja dewiz podlega procesowi decentralizacji, a opłaty celne stanowią główny instrument kształtowania cen towarów importowanych.

Biorąc pod uwagę głębokie zmiany warunków gospodarowania w Polsce, postanowienia Protokołu akcesji nie odpowiadają już realiom ekonomicznym i niezbędna jest ich modyfikacja.

Polska ma zamiar zamienić swoje zobowiązania dotyczące wolumenu importu na ustępstwa o charakterze taryfowym, co postawiłoby Polskę w pozycji analogicznej do tej, z jakiej korzystają wszyscy pozostali członkowie GATT, a także pozwoliłoby jej wnieść pełny wkład do procesu liberalizacji handlu światowego i do wielostronnych negocjacji handlowych w ramach Rundy Urugwajskiej.

Rząd Polski, uznając znaczącą rolę Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej w GATT, wyraża nadzieję, iż Wspólnota będzie mogła wesprzeć prośbę Polski o wniesienie powyższej kwestii do rozpatrzenia przez Układające się Strony GATT.

